



Bodleian Libraries

UNIVERSITY OF OXFORD

This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

For more information see:

<http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks>

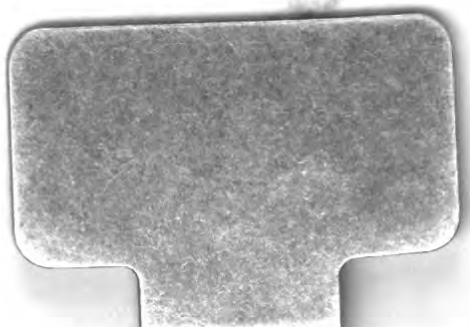


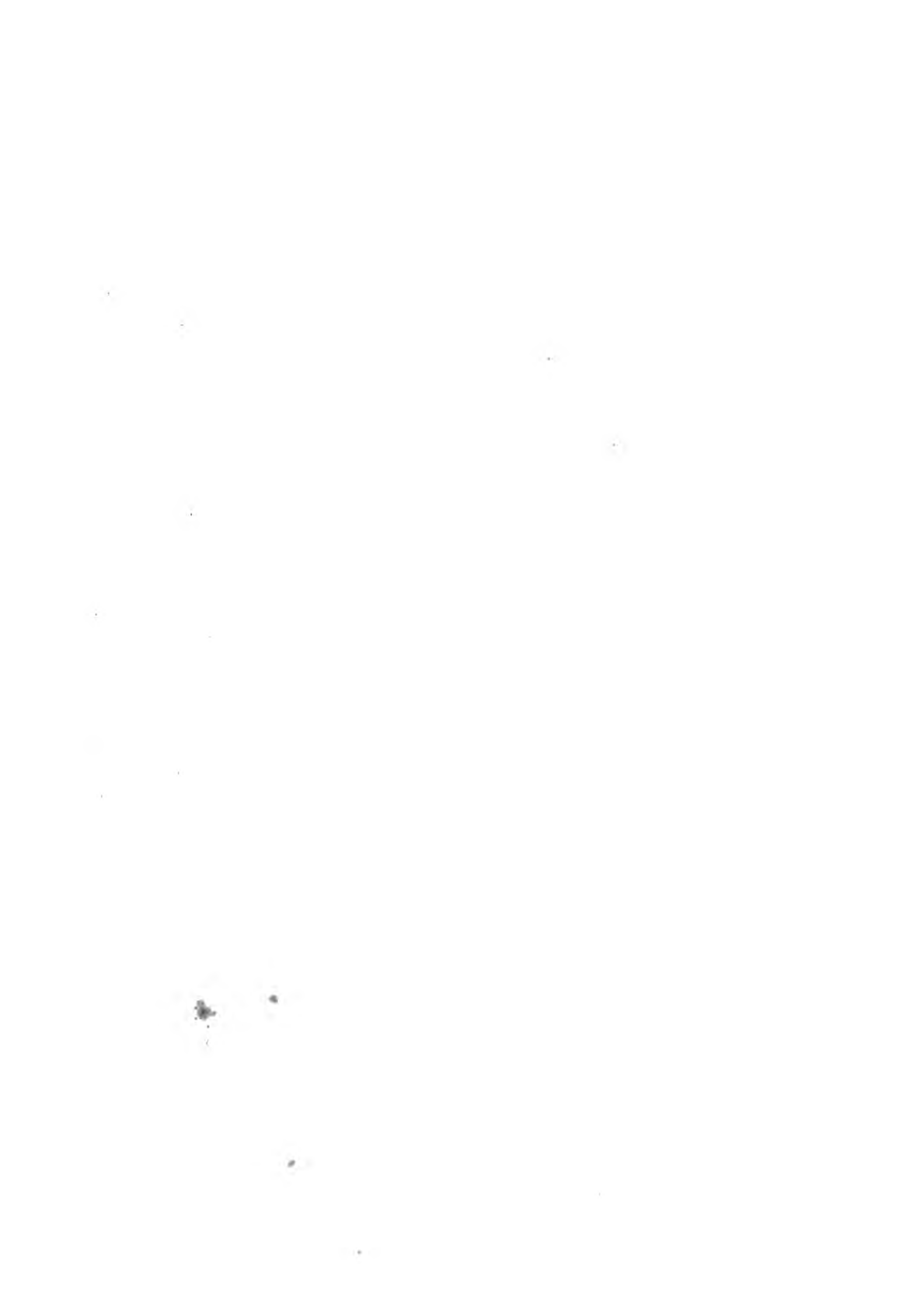
This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.

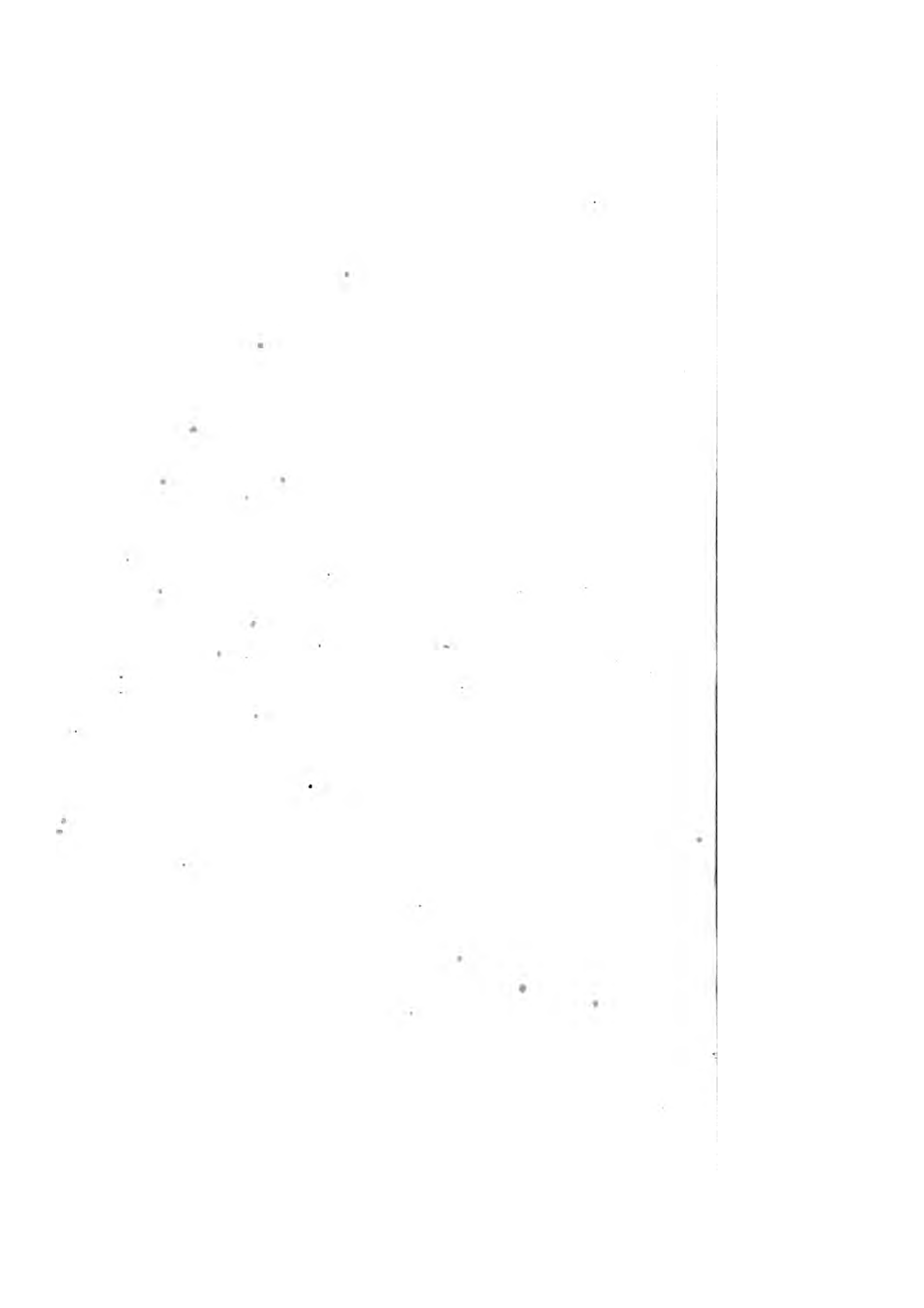




600085057V







MS. 200

AN
ENGLISH AND WELCH
VOCABULARY;
OR, AN EASY GUIDE
TO THE
ANTIEN BRITISH LANGUAGE.

.....
BY THOMAS EVANS.
.....

TO WHICH IS PREFIXED,
A GRAMMAR
OF THE
WELCH LANGUAGE.

BY THOMAS RICHARDS.



MERTHYR:

Printed and Sold by W. WILLIAMS ; sold likewise by T. OSTELL,
Ave Maria Lane, London ; J. BIRD, Cardiff ; T. JENKINS,
Swansea ; J. DANIEL, Carmarthen ; and J. HEMINGWAY, Ches-
ter.

113
302. g. 158.





A BRIEF
INTRODUCTION
TO THE
W E L S H,
OR,
ANTIEN'T BRITISH LANGUAGE.

~~~~~  
C H A P. I.

*Of the Letters.*

THE CAPITAL LETTERS.

A B C Ch D Dd E F Ff G Ng H I L Ll M N O  
P Ph R S T Th U W Y.

THE SMALL LETTERS.

a b c ch d dd e f ff g ng h i l ll m n o p ph r s t  
th u w y.

**T**HE Alphabet consists of *thirteen* single, and *seven* double Consonants, and *seven* Vowels, viz. a, e, i, o, u, w, y.

Of the Consonants, *nine* are mutable, viz. b, c, d, g, ll, m, p, r, (which, when radical, is ever attended with h) and t.

The J Consonant or Jod, the K, Q, X, and Z, are properly no *Welsh* Letters; nor are they wanted in Words purely Welsh. In writing exotic Words, instead of J we use Si, as Siencin, Siercin, and sometimes I, pronounced as Y, in Yet, yes, as Iago, Ioan, James, John. We express the



sound of K by C, as Habaccuc ; of Q by Cw, as Cwestiwn ; of X by Cs, as Soniwn am danat Polycsena, ail, &c. Ecstro berth ac ystryw bâr.— William Llyn. Instead of Z, we sometimes use S, as Sadoc mâb Immer, Zadok the Son of Immer. Nehem. iii. 29. or retain the Z, as Ezra, Ezeziel.

Of the seven Vowels four are mutable ; a, e, o, w, as paladr, pelydr, ; castell, cestyll ; ffordd, ffyrdd, bwch, bychod.

The Diphthongs, or union of two Vowels, are twenty-two, and the Triphthongs seventeen.

| DIPHTHONGS. | EXAMPLES. | DIPHTHONGS. | EXAMPLES. |
|-------------|-----------|-------------|-----------|
| ae,         | aeth.     | iw,         | hiw,      |
| ai,         | ihai.     | iy,         | iyrchod.  |
| au,         | aur.      | oe,         | oedd.     |
| aw,         | llaw.     | oi,         | troi.     |
| ei,         | deigr.    | ow,         | ffowch.   |
| eu,         | lleuad.   | uw,         | DUW.      |
| ew,         | llew.     | wa,         | gwan.     |
| ia          | far.      | we,         | gwên.     |
| ie,         | ierthi.   | wi,         | gwîn.     |
| io,         | Iôr.      | wo,         | gwobr.    |
| iu,         | Iuddew.   | wy,         | gwynn     |

| TRIPHTHONGS. | EXAMPLES.     | TRIPHTHONGS. | EXAMPLES. |
|--------------|---------------|--------------|-----------|
| iae,         | cyffelybiaeth | wau,         | gwau.     |
| iai,         | anghyfaith.   | waw,         | gwawr.    |
| iau,         | doniau.       | way,         | gwayw.    |
| iaw,         | cyfiawn.      | wei,         | gweini.   |
| iei,         | ieithydd.     | weu,         | gweunydd  |
| ieu,         | ieuaf.        | wiw,         | gwiw.     |
| iow,         | cyfiownach    | wow          | gwowdydd  |
| wae,         | chwaer.       | wyw,         | gwywo.    |
| wai,         | chwain.       |              |           |

Of the Diphthongs four are mutable ; ae, ai, au, aw ; and sometimes ei.

Instead of Ai, the Antients writ Ei; and for Au, Eu.

In South Wales they use Ou instead of the Au, of North Wales; as Our, for Aur, Gold; Houll, for Haul, Sun.

~~~~~  
C H A P. II.

Of the Pronunciation of the Welsh Letters.

A, Is pronounced as A English in Man, Pan, Lad, Bad: And when circumflexed. as in Dame, Pale, Ale.

B, as B English.

C, as K English, or as C in Can, Cane, Come: Never as in Cedar, City, Cistern.

Ch, as x Greek rightly pronounced; and being a Radical, is ever attended with w.

D, as D English,

Dd, as Th English, in this, thou, that.

E, accuted, as E English, in Men, Ten, Bed; Circumflexed, as Ea, in Bear, Fear, Tear.

F, as V Consonant English.

Ff, as F English.

G, as g English, in Gain, Get, Go.

Ng, as Ng in the English, King, Ring, Thong, Strong.

H, as H in the English, Hand, Hind. Note, that some had rather call this an Auxiliary, than a Letter; because it serves only to aspirate the foregoing Consonants, as ch, ph, th; or the following Vowels, as ha, he, &c.

I, as Ee in the English, Bec, Tree; or i, in Rich, Ring, Thing.

L, as L English, in Law, Love, Low.

Ll, is L aspirated, and has a Sound peculiar to the Welsh. It is pronounced, by fixing the tip of the tongue to the roof of the mouth, and breathing forcibly through the jaw teeth on both sides, but more on the right; as if written in English, Llh.

M, as M English.

N, as N English.

O, acuted, as O in gone : Circumflexed, as O in in Bone.

P, as P English.

Ph, as Ph English, in Philosophy, Physic, &c. The true difference betwixt ff, and ph, is, that we write with ff, either such words as are purely British, as Ffon, a Staff; Ffau, a Den; Ffordd, a Way; Ffelaig, a Chieftain, a Prince : Or such Words as are derived from Latin Words written with F, as Ffýdd, Faith; Ffynnon, a Fountain; Ffurf, a Form; Ffenestr, a Window; perffaith, perfect; but we write with Ph either such British Words as have the Radical P changed into the Aspirate Ph, as Tri-phen, three Heads, from Pen, a Head; or when the Greek Phi, or Hebrew Af, are to be expressed, as Philosophydd, Philemon, Ephesiaid, Phinehas, Pharaoh; for it would be absurd to write these Words, Triffen, Ffilosoffydd, Ffilemon, Effesiaid, Ffinehas, Ffaraoh.

R, as R English; and, when a Radical, is always aspirated, and is then written rh.

S, as S in the English, Savour, Sense.

T, as T English.

Th, as Th English, in Thick, Thought, Mouth.

U, as I English, in This, Bliss : If circumflexed, as ee, in Queen, Screen, Green.

W, as O in the English, To, Who, : If circumflexed, as oo, in Boon, Root, Soot, Boot.

Y, in the Penultima, Antepenultima, &c. as **U** in the English, Turn, Hunt, Further, Sturdy; or as **i**, in Bird, Third: In the Ultima or Monosyllables, as **i** in the English, Tin, Thin, Skin, Trium, (except these Monosyllables, **Y**, ydd, ym, yn, yr, ys, fy, dy, myn; which sound **Y**, as in the Penultima); and if circumflexed, as **ee**, in the Engl. meek, seek. You have both Sounds in the Words Hynny, ystyr, llythyr, myfyr, pybyr, &c. The constant Sound of **Y**, in the Penultima, &c. and its ordinary Sound in the Ultima, are both exemplified in the single Word, Sundry.

The Accent is, in all Welsh Words, either on the last, or penultima Syllable; never on the Antepenultima: But it is much more frequently on the Penultima; and when on the last, it is a Circumflex.

~~~~~

C H A P. III.

*Concerning the Variation of Initial Letters in Welsh.*

**S**UCH Words as begin with mutable Consonants, viz. **b**, **c**, **d**, **g**, **ll**, **m**, **p**, **r**, and **t**, in their primary use, change these their radical initial Letters; as Occasion shall require, and according to the Effect, which the Words preceding have on them, as follows.

Words primarily beginning with **C** have four initials, viz. **C**, **ch**, **g**, **ng**; as **Câr** agos, a near Kinsman, **ei châr**, her Kinsman; **ei gâr**, his Kinsman; **fy nghâr**, my Kinsman.

Words primarily beginning with **P** have likewise four, **P**, **b**, **mb**, **ph**; as **Pen gwr**, a Man's Head;

ei ben, his Head ; fy mhen, my head ; ei phen, her head.

Words that have T in their primary use, have also four Initials, T, d, nh, th; as Tâd y plentyn, the Child's Father ; ei dâd, his Father ; fy nhâd, my Father ; ei thâd, her Father.

Words beginning with B have three, B, f, m; as Bara kann, Manchet-Bread ; ei fara, his Bread ; fy mara, my bread.

Words beginning with D have likewise three, D, dd, n ; as Duw trugarog, a merciful God ; ei Dduw, his God ; fy Nuw, my God.

Words beginning with G have also three, viz. G, ng, w, and the first Vowel in the Word, casting away the g ; as Gwâs ffyddlon, a faithful Servant ; fy ngwâs, my Servant ; ei wâs, his Servant.

Words beginning with Ll have but two Initials, Ll, l ; as Llaw wenn, a white Hand ; ei law, his Hand.

Words beginning with M have likewise but two, M, f ; as Mam dirion, a tender mother ; ei fan, his mother.

Words beginning with Rh have also two, viz. Rh, r, as Rhwyd lawn, a full Net ; ei rwyd, his Net.

Note, That M and N also, are aspirated in South Wales ; as ei mham, her mother ; ei nhai, her Nephew.

This variation of the Initial Letters is always regular, and constantly betwixt Letters of the same Organ of Pronunciation ; for a Labial Letter is never changed to a Dental, nor a Dental, to a Labial, &c.

Adverbs, being formed of Adjectives, become such, by putting Yn in Opposition to the Adjectives, which change their mutable Initial Conso-

nants into their soft ; as Da, (Adjective) good ; Yn dda, (Adverb) well ; Mwyn, (Adj.) kind ; Yn fwyn, (Adv.) kindly.

Initial Vowels are also capable of occasional Changes. Some of changing one Vowel into another ; as Aberth, a Sacrifice, pl. Ebyrth ; Aital, to stop ; Etyl, he will stop ; &c. And all, of taking the Aspirate h before them after the Pronoun sing. Ei, when of the feminine Gender ; and the pl. Pronouns Eu, their ; and Ein, our ; and the Affix 'm ; as, Oedran, Age ; ei hodran, her Age ; Amser, Time ; eu hamser, their time ; Anadl, Breath ; ein hanadl, our Breath ; Arglwydd, Lord ; i'm Harglwydd, to my Lord, &c. which Diphthongs also are ; as Eiddo, one's own ; ei heiddo, her own, &c.

\* \* \* I must here caution the Reader, that, in seeking for Words in a Dictionary, he should always turn to them in their primary or radical Initials.

#### C H A P. IV.

##### *The Parts of the Welsh Tongue are Eight.*

|                        |            |                           |                    |
|------------------------|------------|---------------------------|--------------------|
| Enw, Noun,             | } declined | Not bannog, Article.      | } unde-<br>clined. |
| Rhagenw, Pronoun,      |            | Rhagferf, Adverb,         |                    |
| Gair, or Berf, Verb,   |            | Cassylltiad, Conjunction, |                    |
| Rhan-gymeriad, Partic. |            | Arddodiad, Preposition.   |                    |

The Interjections are ranked with the Adverbs.

##### *Of the Noun.*

##### AND FIRST OF ITS CASES.

**A**S to the Cases, there is but one Termination throughout the Singular Number, and another in the Plural ; so that they are only distinguished by Prepositions set before them or in their Construction ; varying their Initial Letters, if mu-

table, answerable to their Dependence on the preceding Words; as *Tŷ*, an House; *dodrefn fy nhŷ*, the Furniture of my House; *i'w dŷ*, to his House; *prynodd dŷ*, he bought a House; *O dŷ*, O House; *allan o'i thŷ*, out of her House.

~~~~~

C H A P. V.

Of the Numbers.

WELSH Nouns have ordinarily but two Numbers, the Singular and the Plural.

We seem also to use the Dual, in expressing some Parts of an Animal that are Pairs, *viz.* when *Dwy* or *Deu*, (two, or both) may be compounded with a Substantive; as *Dwyglust*, *deudroed*, *dwy-law*, *deulin*, two (or, both his or her) Ears, Feet, Hands, Knees.

Substantives, compounded or put in apposition with Numerals, instead of the plural, use the Singular Number: As *Wythnyn*, Eight Men; *pymtheg gwraig*, fifteen Women; *can-march* or *can march*, an hundred Horse; *Deugain nos*, forty Nights; *Gen. vii. 5. deugain niwrnod*, forty Days; *ibid. pedwar ugainwr*, fourscore Men, 2. Kings x. 24.

Some Substantives want the Singular Number; as *Gwartheg*, Cattle; *Rhieni*, Parents. Others want the Plural; as *Bara*, *halen*, *ymenyn*, *llaeth*, *newyn*, *syched*, *eiry*, *ieuengctyd*, *henaint*, *gwaed*, *cryfder*, *gwycheder*, *haelioni*, *dewrder*, *llawenydd*, and the like.

Also Nouns ending in *rwydd*, *dra*, *ni*, *wch*, *ant*, *awd*, and most in *i*, as *caledi*, *culi*, *brynti*, &c.

And the Names of Metals, as *Aur*, *arian*, *prês*, *haiarn*, *alcan*, *elydn*, *etydd*, *elydr*.

Also most Diminutives, as dynyn, bryncyn, &c. and all proper Names.

~~~~~  
C H A P. VI.

*Of the forming of Plurals in a Noun Substantive, which we call Enw cadarn, a strong or stable Noun, because it stands of itself.*

**T**HE Plurals of Substantives are formed of their Singulars in three Manner of Ways.

First, By adding only a Letter or Syllable to the Termination of the Singular.

Secondly, By changing only the Vowels or Diphthongs of Monosyllables into other Vowels or Diphthongs of both the Ultima and Penultima of Polysyllables, into other Vowels or Diphthongs.

Thirdly, By changing the Vowels or Diphthongs of the Singular; and adding to the termination too.

But before we treat of each of these Ways in particular, it is requisite to know the various Syllables usually added to the Singulars of Substantives, to render them Plurals; which are these that follow:

Au, and iau, is the most common Termination of all; as tad, pl. tadau; baich, pl. beichiau. The Antients writ eu instead of au; and so it is most commonly pronounced still in South Wales.

Ion is also very frequent, especially in Adjectives and Participles; as Cyngor, Counsel, pl. cynghorion; main, slender, pl. meinion; gweledig, visible, pl. gweledigion.

Oedd is likewise very common; Nef, pl. nefoedd; ynys, pl. ynnysoedd. These, in the Poets



end sometimes in Edd, ynysedd, llysedd, tiredd, llaweredd; as Nadredd yn gorwedd yn gerth.—  
M. H. T. Dyre i'n gwlad, dŵr iawn glêdd, Dyrnaswr, drwy ynysedd. Iolo.

Iaid is likewise the Termination of many; as eog, pl. eogiaid; hebog, pl. hebogiaid; cyfflog, pl. cyfflogiaid.

Od is common to many, and is used generally of Animals; as llinos, pl. llinosod; mwyalch, pl. mwyalchod, which makes also mweilch; cryhyrod, ysgyfarnogod, draenogod, bychod, bythod.

Ydd is also the Termination of many; bron, pl. bronnydd bro, pl. broydd: So, rhosydd, ffosydd, corsydd, nentydd, afonydd.

Edd; as ewin, pl. ewinedd; bŷs, bysedd dant, dannedd.

I; as tref, trefi, which makes also trefydd, and sometimes poetically trefoedd; men, menni; saer, saeri; eglwys, eglwysi, which forms also eglwysydd: prophwydi, merthyri.

Aint; as Gôf, Gofaint, which is likewise gofion; nai, neiaint; câr, ceraint, which is also cerynt; Ysgwier da ei gerynt, ysgwieriaidd wisg ariant. L. G.

Ed; as merch, pl. merched; prŷf, pryfed.

En; as Ych, ychen. Ni thyn men nac ychen gwaith. L. G.

Adon is added to gordderch, as gordderchadon. And the Antients said dyniadon, from the singular dŷn.

Yr; as gwayw, pl. gwaywyr and gwewyr; cefnder; cefndyr, cyfyden, cyfyrdyr; brawd, brodyr; as Brodyr a chefydri chwi. Which is also broder; as Ei dri broder a'm ceryn. L. Gl. Obedwar broder eres. L. G.

But these four last Terminations are used only in these Words, or a few others.

Gwartheg pl. is an Anomal, and is used of the Species; as gwartheg a cheffylau; and of the Sex; Ychen a gwartheg.

Some have a double Termination Plural; as Trefi, and trefydd; eglwysi, and eglwysydd; llais, lleisiau: and once lleision. Wrth weled digrifed tòn, Y gôg lās ddigoeg leision. D. G.

Ach, achau, and achoedd. Achau y tād, o chaid dŷdd, Achoedd Efa ferch Dafydd. L. G.

Aber, makes aberoedd now, antiently ebyr. Calan hyddfref tymp dŷdd yn edwi, Cynnwrf yn ebyr, llŷr yn llenwi. P. M. Megis twrf ebyr yn llŷr llawn. C.

~~~~~

C H A P. VII.

Of the forming of the Plural, by adding only a Letter or Syllable to the Termination of the Singular.

AN Addition is either of a Letter, or of a Syllable. The only Letter that is added alone is *i*; as ffenestr, ffenestri; rhes, rhesi; perth, perthi. So Rhenti, llestri, menni: Saer, saeri; maen, maeni, which makes also main; gwe, gwei, which makes also gweoedd; llo, lloi, and lloau, and lloiau.

Words ending in *a*, become Plurals by adding the Syllable *au*, as Bwa, a Bow, bwa-au; coppa, the Top or Summit of a Thing, coppa-au; cymmanfa, an Assembly, cymmanfa-au. But for the more easy Pronunciation, one *a* is commonly cut off by Syncope, and the other *a* lengthend to the Sound of a double *a*; as Bwâu, coppâu, cymmanfâu, &c. yet the double *a* is also sometimes retained, as

B

Bwaau a chw̄n buain Sy iw rhoi lle bō cwrs y rhain.
G. O.

Some Words ending in a make their Plural by adding another Syllable; cynulleidfa, pl. cynulleidfaoedd; tyrfa, tyrfaoedd; porfa, porfeydd.

Every Addition makes the Plural longer by one Syllable than the Singular, as tād. tadau; mam, mammau; cadach, cadachau; tir, tiroedd; hoel, hoelion; ysgyfarnog, ysgyfarnogod.

Monosyllables, which have the Vowel e with a Consonant after it, become Plurals by adding a Syllable, as merch, merched; pen, pennau:— And some Nouns of many Syllables, as colommen, colommennod.

Pollysyllables in on, as cynffon, cynffonnau,

All in od, as defod, defodau, cernod, cernodiau.

In ol, as ebol, ebolion; heol, heolydd; rheol, rheolau.

In i, as pi, piod; gwenci, gewenciod. Ci, cŵn, is an anomal.

Some have two Syllables added, as gordderch, gordderchadon, dŷn, dyniadon, among the Antients.

~~~~~

## C H A P. VIII.

*Of Plurals formed by changing only the Vowels or Diphthongs of the Singulars.*

**A** Change alone is only in some Words, that end with a Consonant; but all Words, that end with a Vowel, are formed by adding a Syllable.

This change is of a Vowel into a Vowel or Diphthong; or of a Diphthong into another Diphthong.

**A**, in Monosyllables is changed for the most Part into ei, in their Plural. as march, meirch; bardd, beirdd; hardd, heirdd; arf, eirf. Campus eirf cwmpas arfoll. D. G.

So larll, sarph, tarw, carw, marw, carr, arth, gast, iar, gafr. Bardd is also declined by adding and changing, beirdd and beirddion. So, marw, meirw, and meirwon.

A, is sometimes changed into ai, as brân, brain.

O, in the Singular, is regularly changed into y; as fforch, ffyrch; ffordd, ffyrdd. So porth, torth, mollt, bollt, post, cort, corph, pont, gordd, corn.

W is changed likewise into y, as llwdn, trillydn, canllydn. But Iolo said ieirch for iyrchod, from the sing. iwrch.

Gwŕ, gwŷr, : tŷ, tai, are Anomals.

The Vowel e is not changed here.

The Diphthongs of Monosyllables are changed thus:

Ae is changed into ai, as draen, drain; maen, main.

Oe into wy, as croen, crwyn; oen, wyn. But troed makes traed.

The other Diphthongs are not changed here.

*The Changes of Vowels in Dyssyllables, to render them Plurals, stand thus :*

Such as have a in the Penultima, and a, e, or w, in the Ultima, change the a of the Penultima into e, and the a, e, and w of the Ultima into y.

Words which have a in the Ultima and Penultima, are, Paladr, pelydr; alarch, elyrch; aradr, erydr; taradr, terydr; afall, efall; cadarn, cedyrn. But here the Antients, instead of y, used ei, Ereidr, peleidr, tereidr, cedeirn, &c.

The Word Dafad makes defaid in the Plural.

In other Words ending in a with a Consonant after it, the a itself, by taking i, becomes the Diphthong ai, which is often written ei, as gwyran, gwyrain: gwial, gwial; llyffant, llyffaint or llyffeint; llygad, llygaid or llygeid: so ymddifad, ehediad, gwylliad; hynaf; tywarch, tyweirch. But bustach, is bustych in the Plural.

Words which have a in the Penultima, and e in the Ultima, are such as follow, Castell, cestyll; asgell, esgyll; padell, pedyll: So Astell, tafell, angell, gradell, mantell, maneg, llawes, gwaell, pl. gweyll, and frequently gweill; bachgen, bechgyn; llannerch, llennyrch, which makes also llenneirch:

Gwae'r icirch, mewn, llenneirch mae llai;  
Gwae'r corw ddwyn gwr a'i carai. Iolo.

But Caseg, cesig; carreg, cerrig, are excepted, which end in i, as do all other Words in the Poets, which change a or e into y, as Tefill, pedill, llewis, &c. Cig ar ei fenig a fyn. G. O.

Such as have e in the Ult. (and not having a in the Penult. as above) generally change that e into y; as Cyllell, cyllyll; Gwyddel, gwyddyl;— gwden, gwdyn: cyfylder, dyr; cefnder, dyr.— Cefndyr o ryw milwyr Môn. G. O.

And in the sing. Pren pér a chefnder i chwi. M. H. T.

But this Word is written frequently, and perhaps better, Cefnderw, pl. cefnderwedd, and also cefnderoedd.

Words that have a in the Penultima, w in the Ultima, are but few, Ascwrn, escyrn; arddwrn, erddyrn.

In like manner are formed, Migwrn, migyrn; canpyn, for canpwn, Iolo. Canllydn, trillydn, &c. from the simple Word llwdn.

When o is in the Penultima, and w in the Ultima, the o is changed into e, and the w into y; as Cogwrn, pl. cegywn; llogwrn, llegyrn.

Such as have o in the Penult. and a in the Ult. turn o into e, and a into y, as Ffollach, pl. ffel-lych.

Note, That there is no change made in the Vowels or Diphthongs of Nouns, to render them Plurals, save in the Ultima and Penultima. Those of the Antepenultima remain unaltered; except Ma-haren, pl. meheryn.

~~~~~  
C H A P. IX.

Of Plurals formed both by the Change of the Vowels or Diphthongs; and the Addition of a Letter or a Syllable to the Termination of the Singular too.

THE Change here made is, of the Vowels or Diphthongs of the last Syllable, when consonants follow them. The Penultima is here never changed.

The Change of the Vowels.

In Nouns that are Monosyllables, and their Compounds, a is changed into ei, when they form the Plural in on; as dall, deillion and deilliaid; prâff, preiffion; gwâs, gweision; arch, eirchion: So brâs, crâs, glâs; mâb, meibion. But mâb, in the Antients, form'd the Plural by ai, without any Addition, mâb, maib, whence our meibion. Y stôr hoff nis diria rhaib, Oes y pum-oes i'r pum-maib. J. G. J. Lt.

In others, a is changed into e ; as Câr, pl. ce-
raint ; gwâl, gwêlydd ; carn, cernydd ; nant, nen-
tydd.

W, in Monosyllables, as also in the Ultima of
Polysyllables, is changed into y, with the Addi-
tion of au, or od, and of ion, in Adjectives ; as
Bwrdd, pl. byrddau ; crwth, crythau ; trwch,
trychau ; bwch, bychod : hwch, hychod ; cwch,
cychod ; hwrdd, hyrddod : So twll, mwdwl, med-
dwl, gwddf, pŵll, dwrn, swrn, pilwrn, miswrn :
Arddwrn, arddyrnau ; migwrn, migyrnau, whose
Plurals end all in au. So Adjectives, Crwn, pl.
crynion ; crwm, twnn, brwnt, &c.

A, in the Ultima of Polysyllables, is changed
into e, with ydd added ; as Porfa, pl. porfeydd ;
preswylfa, preswylfeydd.

Pared, pl. parwydydd, is an Anomal.

W, in the Ultima and Penultima, is often
changed in both Places into Y, with or without an
Aspirate ; as Cwmmwl, pl. cymmylau, or cym-
hylau.

The Change of Diphthongs.

Ae, in Monosyllables, is changed into ei ; and
sometimes into eu ; as Maen, pl. Meini ; saer,
seiri ; maes, meusydd ; caer, ceurydd.

But some perhaps will admit of no Change in
such Words, and had rather write them with the
Addition only, Maes, maesydd. Llaes ar hyd
maesydd.

Ai, in Monosyllables, is changed into ei, ad-
ding iau ; as Nain, pl. neiniau ; cab, ceibiau ;
gair, geiriau. So Rhaib, rhaid, saig, ffaig, draig,
blaidd. Some Polysyllables do the same ; as Ca-
dair, pl. cadeiriau. These are excepted, which,
retaining a, only throw away i ; Naidr, pl. nad-

roedd; gwraig, gwragedd; daigr, dagrau; rhain, rhianedd; celain, celanedd.

If no Consonant follow ai, both in Monosyllables and Polysyllables, is turned into ei; and a Syllable of some other Termination added; as Nai, pl. neiaint; carrai, carreiau, and carreion; gwippai, gwippeiod; cardottai, cardotteion.

If nt follow ai, the Plurals both of Monosyllables and Polysyllables is regularly made, by throwing away t, adding iau, and observing the change of ai into ei; as Braint, breiniau; haint, heiniau; rhagorfraint, rhagorfreiniau: Though Breintiau, heintiau, and rhagorfreintiau be also, but unaptly, used.

Au, is changed into eu; as paun, peunod: caul, ceulau; ffau, ffenuau; genau, geneuau.

Or, as some will have such Words written, without a Change, paunod, caulau, &c.

Aw, is changed into o; as brawd, brodyr, and broder; awr, oriau; llawr, lloriau, clawdd, cloddiau; tlawd tlodion; ymmerawdr, ymmerodron, &c. lliaws, lliosydd; but llios is likewise used, Na'i ddangos i lios lu. Dafydd ap Gwilym.

Agos yw'r llios i'r llall. H. D.

Or into ow; as cawg, pl. cowgiau; trawst, trowstiau; and frequently trostiau. But these may be used, and that perhaps better, without any Change at all, trawstiau, cawgiau; as rhaw, rhawiau; caw, cawiau; daw, dawon. Cawr, cewri, and cowri, in the Plural.

Some Words ending in nt, throw away the t, and double the n, as dant, pl. dannedd; tant, pl. tannau.

Some Substantives have their Singulars formed of their Plurals; adding yn, or en, to the Plural Termination, and changing their Vowels or Diph-

thongs into other Vowels or Diphthongs ; as plant, sing. plentyn ; brâg, bregyn ; caws, cosyn ; rhawn, rhownyn ; gwair, gweiryng ; hâd, hedyn ; haidd, heidden ; rhÿg, rhygen · erfin, erfinen ; maip, meipen ; gwenith, gwenithen ; chwain. chwannen ; gwial, gwialen.

Cae gwail er na thalo. D. G.

Which is also gwial,

Cywyddau gweau gwial,
Cywion priodorian dail, D. G.

Some do not change the Vowels at all ; as Malwod, sing. malwoden ; llygod, llygoden ; sêr, seren ; and all Names of Trees ; as Derw, sing. derwen ; helyg, helygen ; drain, drainen, &c.

Some Substantives have two Plurals, the one formed of the other ; and the latter importing great Abundance : as ÿd, and ydau, sing. yden ; haidd, and heiddiau, sing. heidden.

C H A P. X.

The Genders of Substantives.

WELSH Substantives have five Genders, the Masculine, Feminine, the Commune, the Doubtful, and the Epicene.

There are two Ways to know the Gender of a Noun.

The first by its Signification. The second by its Termination.

The proper Names of Men, Winds, Months ; also Qualities good and bad ; Metals ; and the Infinitive Mood of Verbs, when used substantively, are known by their Signification to be of the Masculine Gender.

Words ending in w, i, rwydd, yn. (except te-lyn, of the Feminine Gender) are Masculines by their Termination. Also Nouns derived of Verbs ending in ad, ant, awdr, adur.

The Names of Women, Countries, Cities, Rivers; also Appellatives of Trees and Stones, are of the Feminine Gender.

Derivatives that end in en, ech, es, ell, are Feminines by ending. But Castell, a Castle; Hiriell, an Angel; Gefell, a Twin, are not of a British Origin, and are of the Masculine Gender.

Some Words ending in aeth are Masculines; as gwasanaeth, penaeth, hiraeth.

Some are Feminines, as Llywodraeth, ymmerodraeth, brenhiniaeth, arglwyddiaeth, esgobaeth, personoliaeth.

Monosyllables in ig are of the Masculine Gender, except Gwig, pig.

Most Nouns of many Syllables ending in ig are Feminines. Pendefig, gwledig, are excepted.

Og is of both Genders; but mostly Feminine. Tywysog, swyddog, marchog, taiog, cymmydog, draenog, llwynog, ceiliog, hebog, cyffyllog, are Masculines.

The Monosyllable Còg, a Cook, is Masculine; Còg, a Cuckow, Feminine.

Words that are common to both Sexes, as Dÿn, cardottai, llattai, cennad, baban, plentyn, are of the Commune of two Genders.

Such Words are of the Doubtful Gender, which (being not distinguished by Sex) are indifferently used in the Masculine or in the Feminine Gender; as Iachawdwriaeth. Dadguddiad, achos, adail, amnod, clòd, hédd, and many others.

The Appellatives of Birds, Beasts, and Fishes, are of the Epicene Gender, that is, some Masculines, others Feminines. Yet under the same Gen-

der are both Sexes comprehended; and are distinguished only, by adding Gwr-ryw to the Substantive, to signify the Male; and Benyw, to signify the Female; whatever Gender the Substantive is of; as Eyr gwr-ryw, an he Eagle; Eyr benyw, a she Eagle; Colommen wr-ryw, a he Pigeon; Colommen fenyw, a she Pigeon. Ever giving the additional Words Gwr-ryw and Benyw an Initial proper to the Gender the Welsh Word for the Animal is of.

But forasmuch as these five Genders are reducible to those two prevailing ones, viz. Masculine and Feminine; and forasmuch as all Substantives do naturally fall into one or other of these two Genders; it may be expedient to lay down the following Rule of Mr. Gambold's, to assist in the finding out of the proper Gender of the Substantive given; provided the Substantive begin with one or other of the mutable Consonants.

RULE. Any Word, beginning with any of the mutable Consonants, except Ll and Rh, if, upon putting y in Apposition before it, its initial Consonant doth naturally change into its soft; as Bottas, y fottas; caseg, y gaseg; such Words are infallibly of the Feminine Gender: But if the initial Consonant change not thereupon, we may justly conclude such Words to be of the Masculine Gender; as Brethyn, y brethyn, march, y march.



C H A P. XI.

Of a Noun Adjective.

WE call a Noun Adjective, *Enw gwan*, a weak Noun, because it wants another Word to express its Signification.

The Variation of Adjectives is twofold, of the Gender, and of the Number.

The Variation of the Gender is that by which Masculines become Feminines.

There are two Ways of forming the Feminine from the Masculine.

I. By changing only the Radical or Initial Consonant (if mutable) into its soft ; as *Blasus*, masc. *flasus*, fem. *cariadus*, masc. *gariadus*, fem. *da*, masc. *dda*, fem. &c.

II. Both by changing their Radical Initial Consonants (if mutable) into their soft ; and changing their Vowels too.

Of Feminines, which change the Vowels of the Masculines, observe : First, that *w*, being the ultimate Vowel of the Masculine, and having a consonant following it, is changed into *o*, in the Feminine : Beside the change of the Initial Consonant in Construction, if mutable ; as *Brwnt*, masc. *front*, fem. *crwm*, *grom* ; *llwm*, *lom* ; *twnn*, *donn* ; *trwm*, *drom* ; *mwill*, *fol* ; *hwn*, *hon* ; *hwynnw*, *honno* ; *pwl*, *ból* ; *trwsogl*, *drosogl* ; *rhwth*, *róth* ; *flwch*, *ffloch* ; *blwng*, *flong*.

Ni rof (drin welwflin aelflong)
Hawdd amawr yn llawr y llong.

Iolo.

Secondly, such adjectives as have *y* for the last Vowel of the Masculine, with a Consonant following, change the *y* into *e* in the Feminine : beside the change of their Radical Consonants in Con-

struction, if mutable; as gwyn, wen; llyfn, lefn; hysp, hesp; llym, lem; melyn, felen; So sych, sech; tynn, denn; syth, seth; hyll, hell.

Ellyll-ddyn a gwyll hell-ddu. L. Mon.

Thence the Compound Dihell. Clÿd, glêd; gwydn, wedn.

Ni wn i un mor ddiell,
Na dyn a wyr ei da'n well. D. G.

Od aeth Rhys o'i glærllys gled,
Yr wyf finnau ar tyned. D. N.

Glas a chyweithas awchwedn,
Lem flaenfain fal adain edn. J. R. J. Ll.

And some have used chwern from chwyrn, and gwemp from gwymp.

But Cyndyn, gwÿch, serfyll, erchyll, hydyn, anhydyn, hyllyn, tywyll, do not ordinarily change the Vowel y. However the Poet used dywell of the Feminine Gender; as

Nos da i'r * ynys dywell,
Ni wn oes au ynys well. L. G. * Anglesey.

Such Words are of the Commune Gender, as change neither their Consonants nor their Vowels; but remain the same in their Feminines, that they were in their Masculines, as Absennol, edifeiriol, iraidd, odiaeth, uchel, wtresgar, ysgar, chwedleugar, ffôl, neillduol, siaradus, &c.

All the Cardinal Numbers of the Commune Gender; except Dau, tri, pedwar; which have Dwy, tair, pedair, to their Feminines.

The Ordinals also are all of the Commune Gender; except trydydd, and pedwerydd; which make trydedd, and pedwaredd, in the Feminine Gender.

There are two other Changes of the Initial mutable Consonants of Adjectives in Construction, which are common to both the Masculine and Feminine Genders; viz. into their Liquids; as Fy

ngharedig frawd ; fy ngharedig chwaer ; or into their Aspirates ; as Ei charedig frawd ; ei charedig chwaer.

~~~~~

C H A P. XII.

*Of the Plural Number of Adjectives.*

**T**HE Plurals of Adjectives are formed of Singular Masculines, in two Ways.

I. By adding only to the Singular Termination ; which Addition is generally ion or on ; as crÿch, pl. crychion ; du, duon ; gwyn, gwynion.

II. By either changing the Singular Vowel, with an addition ; or by adding another Vowel to the ultimate Vowel of the Singular, and without an Addition.

Of these Adjectives, which change their Singular Vowels, and admit of an Addition too, it is to be noted.

First, that a being the Vowel of the Singular Number, is in the Plural changed into ei ; as Gwâg, pl. gweigion ; glâs, gleision ; marw, meirwon ; balch, beilchion ; dall, deillion. Deilliaid is a Substantive.

Secondly, that aw, in the Singular, is changed into o in the Plural ; as Plawd, pl. tlodion.

Thirdly, that w, in the singular, is made y in the Plural ; as Llwm, llymion ; trwm, trymion ; brwnt, bryntion.

Of those that are made Plurals, only by adding another Vowel to the ultimate Vowel of the Singular ; observe,

That many Adjectives, having a for their ultimate Vowel in the Singular, are made Plurals, ei-

ther by subjoining i to that a, as Llydan, pl. Llydain; bychan, bychain; byddar, byddair; (Byddariaid being rather a Plural Substantive) and arall (which changing also the a of the Penultima into e makes eraill pl. Or by changing a into ei; as Marw, meirw; balch, beilch.

Many Adjectives want their Plurals; as Da, glân, teg, hagr, hên, ferfyll, erchyll, cyndyn, hydyn, tywyll, ffwch. But Poets, to some of these, give a Plural.

Pe baem henion, Fel ein dynion. And  
Dynion cyadynion dinerth, Hyllion, erchyllion a cherth.  
Da'i llun oud tywyllion ynt.

So all Adjectives ending in aid, aidd, in, llyd, us, most ending in ig and og want the Plural.

Cardinal Numbers have no Plural, when put in apposition or in composition with their Substantives; though their Substantives, at the same time, may be either Singulars or Plurals: as, Tri, gwr, tri-wyr. But when set alone, or substantively, all of them have Plurals; except Un, which cannot in Nature have a Plural; as, Deuoedd, trioedd, pedwaroedd, &c. Ugeiniau, deugeiniau, cannoedd, miloedd.

Ordinals have no Plural Number.

### C H A P. XIII.

#### *Of the Terminations of Adjectives.*

**T**HE Termination of Adjectives are various, and many of them are definitive of some peculiar Signification.

Aid, denotes the Metal or Stuff whereof a Thing is made; as, Euraid, golden or made of Gold;—

**Ariannaid**, silver, or made of Silver ; **Efyddaid**, brazen or made of Brass.

**Aidd**, denotes Likeness or Quality ; as, **Morwynnaid**, Maiden-like ; **broaidd**, pleasant like a vale.

**Gar**, given or addicted to ; as, **Lletteugar**, given to hospitality ; **gwin-gar**, given or addicted to wine.

**Ig**, generally relating to a Country or Place ; as, **Seisnig**, **Cymreig**, **dinesig**, **mynyddig**, of or belonging to England, Wales, City, Mountain, English, Welsh, City—, Mountain—, And sometimes Quality ; as, **Gwenwynig**, poisonous.

**In**, the Substance whereof a Thing is made ; as, **Meinin**, of or made of Stone ; **gwydrin**, of or made of Glass.

|                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| Ystynnawg fy nglin,               | Yn nhy dayerin,             |
| Cadwyn hayernin,                  | Am ben fy neu lin. Aneurin. |
| Yn fwyf gynnefin a derwin wydd,   |                             |
| Ni thorraf a'm car fy ngharenydd. | M. B.                       |

**Lyd**, and **Llyd**, an ill or unbecoming Quality ; as, **Nychlyd**, pining, infirm ; **bawlyd**, dirty ; **gwenwynllyd**, poisonous ; **dyffillyd**, waterish.

Out of Adjectives ending in **lyd** they form in **Powys** Feminines in **led** ; as, **Brycheuled**, **poethled**.  
And so did the Ancients ;

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| Ei gad-feirch a'i seirch greuled, |          |
| Bid yn anysgoget bid ged.         | Aneurin. |
| Barf ar farf, ac arf yn grenled,  |          |
| Tal trathal, traniai trachaled.   | Cydd.    |
| Arwr syr syrthies afrifed         |          |
| Ar ei law a'i lafn wyarlled,      | P. M.    |
| Main iarll a'r arf wyarlled       |          |
| A gwraig iarll goreu o gred.      | G. Gl.   |
| Ar wybren drymled ledwer.         | D. G.    |

**Og**, having or abounding with ; as, **Brwynog**, **rushy**, abounding with Rushes ; **aeliog**, having (thick or large) Brows ; **troediog**, having Feet.



So goludog, asgyrniog, eithinog, ysgallog, &c.

Adjectives ending in og in the Poets end likewise in awg. Ol, is a very frequent Termination, and denotes Quality; as, Synhwyrol, prudent: gormesol, oppressive. These end poetically also in awl.

Us, Quality likewise; as, Cariadus, loving; melus, sweet; ofnus, fearful; trefnus, methodical.

Substantives ending in nt, when they become Adjectives, cast away the t; as, Haint, heinus.

Heinus adydig hynwyf. Ll. G.  
Braint, breiniol. Cirwant, chwannog.

#### C H A P. XIV.

##### *The Comparison of Adjectives.*

**W**E call the Positive Degree, Enw gwan gwastad, yr hwn y bo y synwyr cyntaf i'r gair ynddo; i. e. An even weak Noun (or Adjective) in which is the primary Signification of the Word.

Others call it Isel-râdd, the low Degree; or, Y gyssefin-râdd, the primitive Degree, or positive. Du, black; gwynn, white.

We call the Comparative, Chwanegol o un râdd; i. e. Increased by one Degree; and, y berfedd-râdd, or, y ganol-râdd, the Middle Degree. And it is formed or made regularly by adding the Syllable ach to the positive; as, Duach, blacker;—gwynnach, whiter.

We call the Superlative, Chwanegol yu y râdd uchaf, increased in the highest Degree; or, Uchel râdd, the highest Degree; and it is made by ad-

ding the Syllable af to the Positive ; as, Duaf, blackest ; gwynnaf, whitest.

All Words double the final Consonants of the Positives, in the Comparative and Superlative Degrees : except, 1. Such as circumflex the Vowel of their Positives, with their Compounds ; as, Glân, glanach, glanaf ; aflân, aflenach, aflanaf ; câs, casach, casaf, atgas, atgasach, atgasaf ; 2. Such Positives as already end with two Consonants, whether similar or dissimilar ; as Byrr, byrrach, byrraf ; pêll, pellach, pellaf, hagr, hagrach, hagraf.

Positives ending in b, d, g, in the Comparative and Superlative, change b into pp ; d into tt ; and g into cc ; as, cyffelyb, cyffelyppach, cyffelyppaf ; caled, calettach, calettaf ; tebyg, tebyccach, tebyccaf.

Positives having ai, change ai, into ei in the Comparative and Superlative ; ai Rhaid, rheitiach, rheitiaf.

Positives having aw, change aw into o in the Comparative and Superlative ; as Tlawd, tlottach, tlottaf.

Positives having w for their Vowel, change w into y in the Comparative and Superlative ; as, Brwnt, bryntach, bryntaf ; trwm, trymmach, trymmaf.

*These following are anomalous or irregular Comparisons.*

Da, good ; gwell, better ; gorau, best.

Dwg, bad ; gwaeth, worse ; gwaethaf, worst. This Word, and the Nine following form the Superlative from the Comparative, not from Positive.

Bach, or bychan, little ; lai, less ; lleiaf, lest.

Mawr, great ; mwy, greater ; mwyaf, greatest.

Hir, long; hwy, longer; hwyaf, longest.

Hên, old; hÿn, elder; hynaf, eldest.

Isel, low; îs, lower; isaf, lowest.

Uchel, high; uwch, and uch, higher; uchaf, highest.

Agos, near; nês, nearer; nesaf, nearest.

Hawdd, easy; haws, more easy; hawsaf, most easy.

Llydan, broad; llêd, broader; llettaf, broadest.

Llawer, many, borrows mwy, more, and mwyaf, most, from mawr.

Buan, or cloi, (S. W.) swift; buanach, and cynt, swifter; buanaf, and cyntaf, swiftest.

Ieuange, young; iau, and ieuangach, younger; ieuaf, and ieuangaf, youngest.

Allan, out; eithaf, utmost or outermost.

Diwedd, a Substantive signifying End, makes the Superlative Diweddaf, last, and also Diwe-thaf.

Trêch, stronger, is a Comparative wanting a Positive, and makes its Superlative Trechaf. But Siôn Tudur hath trechach.

Na ad drachwant yn drechach.

Blaenaf, foremost, is a Superlative from Blaen.

Olaf, last, is a Superlative from ôl.

The Welsh Language, besides the three Degrees of Comparison already mention'd, hath a sort of Comparison, which imports sometimes Equality; sometime Admiration; and may be explained in English by as, so, how; as, Cyn laned ac yntef, as fair as he. Glaned yw! How fair he is! Melused yw! How sweet it is! It is formed of the Positive, by adding the Syllable ed, according to the Rules of forming the Comparative and Superlative Degrees; as,

Hardd, harddach, harddaf, hardded.  
 Rhad, rhadwch, rhattaf, rhattéd ; &c.

In Contruction it hath prefixed to it, Cyn ; as, Cyn debyceed, as like ; Er, although ; Er tecced y dywedi, though you speak never so fair. Rhag, (Prep.) for ; Rhag glaned yw'r calonnau. Gan, whereas ; Gan bured yw. O, as O fwyned oedd. Och ; Och oered yw chwiorydd. A, ac ; O Dduw tég, a'i ddaed dŷn.

It comes also after the Verb, having its Radical Initial changed into its soft ; as, Edrych decced yw. Ni wyddwn ddaed oedd. Mi a welaf reitied ydyw. And after Pronouns,

Gwae fi o'i gweddi, gwae fi ei gweddwed. D. N.

It is sometimes put absolutely,

Daw cadw Rys, decced ei rodd. D. N.

They often prefix Mor in South-Wales instead of Cyn ; as, Mor hardded ; mor laned ; instead of which they say in North-Wales either Cyn hardded ; cyn laned ; or, Mor hardd ; mor lân.

Some anomalous Adjectives form this Kind of Comparison from their Positives ; as, Daed, drycced, ieuanged. Others, from their Comparatives ; as, Lleied, hyned, ised, uched, nased, hawsed, hettéd, treched. Others from both ; as, Buaried, cynted. And others wanting it ; as Mawr, llawer, hir, uchel ; instead thereof have Cym-maint, cyhyd, cyfuwch, and cyn uched,

Ac er hyn e dynn y daint,  
 Pth iau gam a thi gymmaint. Ll. G. D.

## C H A P. XV.

### *Of the Pronoun. Rhagenw.*

**O**F the Pronouns some are Personals ; as, Mi, I ; ni, we ; ti, thou ; chi, you ; efe, he ; hwynt, they.

Some are Demonstratives ; as, Hwn, hon, hyn, hwnnw, honno, hyuny.

Some are relatives ; as, Yr hwn, yr hon, yr hyn, y sawl, y neb, yr un,

Some are Possessives ; as, Mau, tau, fy, dy, ei, eiddo.

Some are Interrogatives ; as, Pwy, pa.

Some are Derivatives ; as, Myfi, minnau ; tydi, tithau ; &c.

### *I. of the Personal Pronouns, and their Derivatives.*

Mi, myfi, I ; Minnau, and I, I also : And in Construction fi and i are Singulars, of the Common Gender and of the first Person. Plur. Ni, nynti, we, us ; ninnau, and we, we also, us also.

Ti, tydi, thou ; tithau, and thou, thou also : And in Construction di and thi are Singulars, of the Common Gender and of the second Person. Plur. Chwi, chwychi, ye or you ; chwithau, and you, you also.

Efe, ef, efo, and in Construction, fe, fo, e, o, he, him, it : Ynteu, or yntau, and he, he also, him also ; Masculines. Hi, she, her ; hihi, she herself ; hithau, and she, she also, her also ; Femines. These are Singulars, and of the third Person. Plur. Hwyt, nhwyt, they ; hwynt hwy, they themselves ; hwynt, them ; hwyntau and hwythau, and they, they also, them also.

Hi, occurs often instead of the Neuter ; as, Y mae hi yn dyddhau, it grows Day.

E and fe, are contracted from efe ; O and fo, from efo,

### *II. The Demonstrative Pronouns.*

Hwn ; Masc. and Neuter : Hon ; Feminine : Hyn ; Common : All of the third Person. Plur.

Hyn, y rhai hyn, and by Contraction y rhai'n, and 'rhai'n those.

Llewod a'i rhydd lle daw'r rhai'n  
Lle dylch llewod Owain, O Ll. M.

Hwnnw; Masc. and Neuter: Honno; Feminine: Hynny; Commune: All of the third Person. Plur. Hynny, rhei'ny, y rhei'ny, y rhai hynny, those.

### III. *Relative Pronouns.*

Yr hwn, who, whoso, he that.

Yr hwn; Masc. Yr hon; Femin. Yr hyn; Commune; of the third Person. Plur. Y rhai.

Y sawl, who, 'whoso, &c.

It is a Relative of all Genders and Numbers; third Person.

Y neb, yr un, who, whoso, &c.

They are all of Genders and Numbers; third Person.

### IV. *The Possessive Pronouns.*

Mau, my, mine,

Mau; Masc. Fau; Femin. and by Contraction fy; and when it comes before a Vowel, y is cast away, and only f set down; as, f'anwyl, for fy anwyl. Fy is of both Genders.

Tau, thy, thine.

Tau; Masc. and in Construction joined with Femines Dau, and thence Dy, and by Apostrophe d', of both Genders. D'enaid, for dy enaid.

Ei, his, her. It is of both Genders, and of the Singular Number.

Ein, our; eich, your, are of both Genders, and of the Plural Number.

**Eu, their :** Plural only, of all Genders.

**Eiddo,** answering all the Possessives, is therefore of all Persons, Genders, and Numbers.

V. *Interrogative Pronouns.*

**Pwy,** who, what Man or Person.

**Pa,** what, what Thing? and sometimes, what Person?

They are of all Genders and Numbers.

They are not always Interrogatives; but are sometimes Indefinites, especially when attended with *Bynnag*; as, *Pwy bynnag a wnêl hyn*, who-soever doeth this. *Pa ddÿn bynnag a'i gwnêl*, what-soever Man shall do it.

~~~~~  
C H A P. XVI.

Of the Verb. Gair, Berf.

THE Welsh Verbs are, for the most Part, formed of Substantives of the same Signification with them; as, *Dÿsg*, Learning; *dysgais*, I taught. *Câr*, a Friend, *caraf*, I love, or I will love; and many are formed of the Present Tense of the Infinitive Mood active.

In some Verbs the third Person of the Preterperfect Tense is the Radix of Formation; as *Aeth*, *daeth*, *gwnaeth*, *bu*, *oedd*, with their Compounds.

The Forming of a regular Verb Active. Indicative Mood, Present Tense.

The Welsh Tongue is defective in this Tense: And therefore, instead thereof, useth a Circumlocution, by a Verb Substantive and the Infinitive Mood of the Verb, used instead of a Participle of the Present Tense; as, *Yr wyf yn caru*, I love or do love, or, I am loving. But sometimes, instead

thereof, it maketh use of the Future Tense of the Indicative Mood ; as, Credaf yn Nuw Dâd, I believe in God the Father. Beth meddi di? What sayest thou ; Mi a welaf, I see. Ti a weli, thou seest.

Preterimperfect Tense.

Sing.	} Carwn, I loved or did love	} Plur.	} Carem, we loved or did love.		
				} Carit, thou lovedst or didst love.	} Carech, ye loved or did love.

But this Tense is but seldom used in the Indicative Mood.

Preterperfect Tense.

Sing.	} Cerais, I have loved.	} Plur.	} Carasom, we have loved		
				} Ceraist, thou hast loved	} Carasochi, ye have loved.

This Tense is form'd from the Radix, by adding the Terminations of the Persons ; and changing the mutable Vowel in the first and second Person singular ; as Car, cerais, ceraist ; amcan, amcenaist.

Verbs that have their Radixes of Formation ending in l, and some that end in n ; and others ending in id, yg, air, eir, and iw, borrow the Letter i, and place it after their l, n, d, g, r, iw ; as, Ymbil, ymbiliais ; erfyn, erfyniais ; ymlidiais ;—cynnyg, cynnygiais ; cynniweir, cynniweiriais ; ymliw, ymliwiais. And if their ultimate Vowel be a or ai, they change these besides ; as, Attal, atteliais ; arwain, arweiniais.

Verbs ending in w, if w be also the Vowel of the Penultima, the final w is thrown away, and i borrowed ; as, Bwrw, bwriais, bwriaist.

Verbs remaining intire, and having a double m or n, before their Vowel, do ordinarily change their last m or n, into h, in all Tenses and Persons,

except where their Radixes are their Persons ; as, Cymhellais, &c, Cymhorthais, &c. cynheliais, &c. amleuiais, &c. of Cymmell, cymmorth, cynnal, amneu. Except Cynneu.

Many Verbs ending in n, double their n, and do not borrow i ; as Gorphen, gorphennais ; gofyn, gofynnais.

Some Verbs, having w for their Characteristic, by a Syncope cut off a, between their w and s, in forming ; as, Taw'som, clyw'som, gwrandaw'som : Others do not ; as Cadwasom, galwasom.

All Verbs, having double Consonants for their Characteristics, retain those Double Consonants throughout ; as, 'Sgrifennu, 'sgrifennais, 'sgrifennaist, &c. Except Caffael ; cefais, cafodd.

Dwyn, with its Compounds, throw away wyn in forming, and take yg in the room thereof ; as, Dwyn, ymddwyn ; Dygais, ymddygais, &c. Some others change wy into y ; as, Dirwyn, dirynnais ; ysgwyd, ysgydwais.

Verbs having aw, in ult, with a Consonant following, change aw into o ; as, Dadynsawdd, ymbawr, dadynsoddais, ymborais.

Verbs having w, in ult. with one or two Consonants following, change w into y throughout ;— as, Hebrwng, hebryngais.

Verbs ending in o, form'd from the Verbs ending in aw, not apocopated, are varied as Verbs in aw ; as, Gwrando, taro, from gwrandaw, taraw, preter. gwrandewais, tarewais, &c.

Verbs, whose Radixes end in ael, aeth, ain, eg, yd, yll, most in ed, throw away these Terminations in forming ; as, Gadael, gadais ; marchogaeth, marchogais ; llefain, llefais ; rhedeg, rhedais ; sefyll, setais, cerdded, cerddais.

Dwyn, makes *dûg*; and Ymddwyn make *ymddug*, in the third Person sing. of this Tense; and Cymmeryd makes sometimes *cymmerth*.

The third Person sing. is often made to end in *es*; as, Rhoddes Duw; efe a'i dodes; efe a wetes yno: Sometimes in *is*; as, Gwrandewis, gadewis; Cynro glêw a'n gadewis. D. G. And often, by a Poetical Licence, in *awdd*: as, Y ci a lîs yn y clawdd, Llwyddiant i'r neb a'i lladdawdd. D. Ll. Ni adawdd, ni bu'nawdd nês. Dafydd ap Gwilym.

This Person in the Dialect of South-Wales, ends likewise in *ws*; as, Carws, he loved, or he hath loved.

Verbs ending in *oi* in their Radix, throw away *i* in the Singular Number, and resume it again in the Plural; as, Troi, troais, troaist, trôdd, by Contraction for troodd. Plur. Troisom, troisoch, troisant.

The third Person sing. of all Tenses is sometimes put indefinitely for any Person of its Tense, having a Nominative Case set before it; as, My a gaerodd; ti a garodd; ni a garodd; chwi a garodd, &c.

Preterpluperfect Tense.

Sing.	}	Caraswn, I had loved.	}	Plur.	}	Carasem, we had loved.
		Carasit, thou hadst loved.				Carasech, ye had loved.
		Carasai, he had loved.				Carasent, they had loved.

Future Tense.

Sing.	}	Caraf, I shall or will love.	}	Plur.	}	Carwn, we shall or will love.
		Cerî, thou shalt or wilt love				Cerwch, ye shall or will love.
		Car, he shall or will love.				Carant, they shall or will love

The third Person singular of the Future Tense ends commonly and regularly in *a*; especially in Verbs originally ending in *â*; as Diotta, gwledda, &c. except *bwyty*, of *bwytta*.

So Verbs originally ending in u; as, 'sgrifenna, llamma; of 'sgrifennu, llamfnu, &c. So Verbs ending in o; as, Cilia, chwilia; of cilio, chwilio, &c. And Verbs ending in au; as, amlhâ, lleihâ, &c. (and anciently, amlhaa, lleihaa, &c.) of amlhau, lleihau, &c. But most Verbs, remaining in-tire in forming, are the same in the third Person singular, that they are in their Radixes; as, Arwain, darllain, cynnyg, dechreu, ymladd, cynnwys, gorphwys, tywys, &c.

Some Verbs, having a in the Ultima of their Radixes, change that a into ai or ei in the third Person singular; as, Sâf, saif; dafn, daifn; gall, geill; parch, peirch. So Cadw, ceidw; galw, geilw. And if they have a also in their Penultima that a is moreover changed into e; as, Gwahardd, gweheirdd; gwarchadw, gwercheidw.

When Verbs have a in the Penultima and e in the Ult. that a is changed into e, and the e into y; as, Gwared, gweryd; ateb, ettyb.

Some Verbs, which have o for the last Vowel of their Radixes, change that o into y; as Trô, trÿ; torr, tyrr; rhôdd, rhÿdd; ffo, ffy; golch, gylch; dod, dyd; clo, cly; llosg, llysg. And their Compounds, Ymdry, ymylch, datcly, dry.

So Diolch, diylch; esgor, esgyr; gwrthod, gwrthyd; cymmorth, cymmyrth.

Others change o into aw; as, Toddi, tawdd; boddi, bawdd; toli, tawl; moli, mawl.

If Verbs, having o in the Ultima, have a or o in the Penultima, they change the a or o into e, and the o of the Ultima into y; as, Gwrandd, gwrendy; gado, gedy; taro, terry, addo, eddy; gosod, gesyd; aros, erys.

Some Verbs are reducible to no Rules; as, Cwyd, of codi; dŵg, of dŵyn; chwardd, of chwerthin.

A great Corruption hath long since prevailed, both in Talking and Writing Welsh, to make this Person end in *iff*; as, *Sefiff*, for *saisf*; *torriff*, for *tyrr*; *lleddiff*, for *llâdd*; but no Verb ends thus, except the irregular *Caiff*, from *Caffael*.

Dyn wyf a a dan ei wad,
Er nad a 'r un a'i dywad. H. K.

Llywelyn drows-dynn a a drosti. D. G.
Ac a a dan Gage dir. L. G.

Imperative Mood.

Sing.	}	Car, love thou. Cared, let him love.	}	Plur.	}	Carwn, let us love. Cerwch, love ye. Carant, let them love.
-------	---	--	---	-------	---	---

The second Person Singular is the same with the third Person Singular of the Future Tense of the Indicative; except in such Verbs as change the Vowels of the Future; as, *Tyrr*, *try*, *gylch*, &c. which make here no Change; as, *Torr*, *tro*, *golch*, &c. And from *gado*, is formed *gâd*.

The third Person Singular ends sometimes in *id*, with the usual Change of the Vowels; as *Cerid Duw fi*, for *Cared*.

All the Plural is always the same as the Plural of the Future Tense of the Indicative Mood; save only that the Poets sometimes make the third Person end in *ent*; as, *Carent*, for *Carant*.

And in *Ont*, from the nature of the Potential, whence *t* being thrown away, *On*; as,

Cornwal Caerlleon galwen am gelliog. R. N.

Optative Mood.

The Optative, Potential and Subjunctive Moods are the same in Voice; and their Signification is distinguished only by the Particles joined to them.

They want the Present Tense.

Preterimperfect Tense.

Sing. Carwn, cerit, carai.

Plur. Carem, carech, carent.

The third Person Plural, in the Poets, ends also in aint, which Dr. Davies takes to be the genuine and regular Termination of this Person, from the third Person Singular, ai.

Nest wiw goeth, wenddoeth, wyn-ddaint ac Ifor,
A mwy na rhagor i'm anrhagaint. D. G.

And t being thrown away, ain, Ac na bain ar drauin, draed, for baint. D. G.

But the whole Plural is made most usually in the Poets, by changing the Vowels of the Penultima, and forming the Termination by y; as, Cerym, cerych, cerynt.

Preterperf. and Preterpluperfect Tenses.

Sing. Caraswn, carasit, cerasai.

Plur. Carasem, carasech, carasent.

The Plural, in this Tense also, is often in the Poets, Caresym, caresych, caresynt.

Future Tense.

Sing. Carwyf, cerych, caro,

Plur. Carom, caroch, carom.

Infinitive Mood.

The Infinitive Mood hath various Endings, and very frequently a Consonant; but it more commonly ends with the Vowels, a, i, o, u. And some end in au, at, ain.

The Infinitive Mood is known commonly by the Sign I, To; or by its following another Verb in the same Sentence, without any Nominative Case between. And though the Verb stand unvaried, as to itself; yet doth it admit of three Tenses; the

Present, the Preter, and Preterpluperfect Tenses.

As for Example :

Present Tense. I ddywedyd, to say : Anfonodd fi i ddywedyd wrthy ch, he sent me to tell you. Dysgwch ofni'r Arglwydd, learn to fear the Lord.

Preter Tense. Dywedaist i mi 'th dwyllo, thou sayest that I have deceived thee.

Preterplu. Tense. Haerodd i mi ddywedyd, he asserted that I had said.

The Voice of the Infinitive Mood is diversly used.

First, as Substantives : and as such, are made Nominative Cases to Verbs, and Substantives to Adjectives ; as, Gweithio sydd boenus i'r diog. To work is painful to the lazy.

Secondly, as Gerunds ; as, Nid oes diben ar wneuthur llyfrau lawer, of making many Books there is no end. Trwy raddio ger dy fron, by walking before thee. O'u cadw y mae gwobr lawer, in keeping of them there is a great Reward.

Thirdly, as Supines ; as, Aeth i bregethu 'r efen-gyl, he went to preach the Gospel. Anweddaidd iw or ei ddysgu, unseemingly to be taught or learnt.

Fourthly, it supplies all the Persons of the Present Tense of the Indicative Mood : see that Tense. It also supplies the Persons of the Preterpluperfect Tense of the Subjunctive Mood. Wedi, being placed before the Nominative Case ; as, Wedi i'r gŵr lefaru, after the man had spoke.

Passive Voice.

All Verbs Passives have but one Termination, being the Voice of the third Person Singular, which serves throughout all the Persons of both Numbers.

The Changes of Vowels, in forming Verbs Passive, are these which follow :

A, in the Ultima of the Radix of Formation in the Active Voice, is changed in some Tenses of the Passive into e ; as Câr, cerid ; llâdd, lleddid.

Ai, in the Ultima of the Active, is changed into ei, in the Passive ; as, Arwain, arweinig, Wng is changed into Yng ; as, hebrwng, hebryngir. Wyn is changed into yg ; as, Ymddwyn, ymddygir.

Indicative Mood, Present Tense.

We have no Present Tense, but form it by a Participle and a Verb Substantive Passive.

Sing. Yr ydys yn	}	fy ngharu, I am loved
		dy garu, thou art loved.
		ei garu, he is loved.
Plur. Yr ydys yn	}	ein caru, we are loved.
		eich caru, ye are loved.
		eu caru, they are loved.

Or we use the Future Tense instead of the Present ; as,

Sing. Cerir fi, ti, ef.

Plur. Cerir, ni, chwi, hwynt:

Rhwyddach y cerir heddyw

Rhoddi, a gwnai fodd, na iawn fyw.

Preterimperfect Tense.

I was loved, thou wert loved, &c.

Sing. Cerid fi, ti, ef.

Plur. Cerid ni, chwi, hwyn

Or with the Pronoun set before the Verb.

Sing. Mi, ti, efe a gerid.

Plur. Ni, chwi, hwy a gerid.

Periphrastical Formation.

1 Way	}	Oeddid	}	yn fy ngharu, dy garu, eiganu
		Byddid		Plur. ein, eich, eu caru
		Baid		

2 Way	}	Sing. Fe a'm, a'th, a'i,	}	Cerid
		Plur. A'u, a'ch, a'u,		

Preterperfect Tense.

I have been loved, thou hast been, &c.

Sing. Carwyd fi, ti, ef.

Plur. Carwyd ni, chiwi, hwynt.

Or periphrastically as the Preterimperfect Tense; for all the Tenses of the Passive Voice may be formed in three Ways; which I mention here once for all, that there may be no Need of setting their periphrastical Formation down under every Tense.

Some Verbs have p inserted in this Tense; as, Gwnaethpwyd, for gwnaethwyd; dywetpwyd, for dywedwyd; and in South-Wales, dyvespwyd. — So claddpwyd, lladdpwyd, for claddwyd, lladdwyd.

Ni roddai borthumon llon llwyd,
Er ugeinpunt a ganpwyd, for a ganwyd. D. G.

So gwanpwyd for gwanwyd in Aueürin and En. Gwg.

This Tense ends also in ed, instead of wyd; as,

Angall yw y dyn nis del ei gred
Ar y gwr goreu a aned, for anwyd. Ll. G.

Gwae fi Grist Celi caled o'm rhyfyg
A rhyfedd i'm cosped, for cospwyd. D. G.

Gwae ni faint fu gri holl gred o'i drengi;
Gwae fi is deri f'ais a dorred, for dorrwyd. D. N.

And the Participles of this Tense end all in edig; as, Caredig, ganedig, cospedig, torredig, from Cared, ganed, cosped, torred.

It ends likewise in ad,

Pedwar angel Duw'm mblith a welad:
Pedwar maib Phulpod, llewod penllad. L. G.

And llâs is used for lladdwyd,

Llas Arthur, ðlu a syrthiai,
Lluddiwyd nerth, lladdwyd ei gai.

And Anydoedd for Anwyd.

Y mab ydoedd a anydoedd dan ei nodau. Br. F.

Preterpluperfect Tense.

I had been loved, thou hadst been, &c.

Sing. Carasid, or caresid, fi, ti, ef.

Plur. Carasid, or caresid, ni, chwi, hwynt.

Future Tense.

Sing. Cerer, fi, ti, ef.

Plur. Cerir, ni, chwi, hwynt.

Imperative Mood.

Sing. Carer, fi, di, ef.

Plur. Carer, ni, chwi, hwynt.

Optative Potential, and Subjunctive Moods.

Present Tense.

Sing. Cerir, fi, di, ef.

Plur. Cerir, ni, chwi, hwynt.

Preterimperfect Tense.

Sing. Cerid, fi, di, ef.

Plur. Cerid, ni, chwi, hwynt.

Preterpluperfect Tense.

Sing. Caresid, fi, di, ef.

Plur. Caresid, ni, chwi, hwynt.

Future Tense.

Sing. Carer, fi, di, &c.

Infinitive Mood.

This Mood hath but one Voice, which is the same as that of the Infinitive Mood Active; and its Tenses are distinguish'd only by the Tense the former Verb is of.

Participles.

Caredig	}	iddyn, loving to Man.
		gan ddyn, beloved of Man.
		Ddyn, beloved Man.
		Caradwy, to be loved.

The Participle of the Second or Passive Future is also otherwise made, by either prefixing or subjoining Gwiw, to the Substantive whence the Verb is derived; as, gwiwglod, gwiwgais, or, clod-wiw, ceiswiw. Or otherwise, by prefixing Hy, to the Radix of the Verb; as, Hygar, hyddysg, hyg-lod, hyffordd, hygof. If Words compounded with Hy, do not rather import a Disposition or Feasibility; and answer to able, or ible, the common Termination of English Adjectives; as, Hyblyg, flexible, or which may be bent; Hygof, memorable, or which may be easily minded or called to Mind.

Impersonals.

Impersonals are such as have no Persons, except the third Person Singular only; as, Dydd-hâu, to dawn; nosi, to grow Night; dyddhaodd, it dawn'd; nosodd, it grew Night; dyddhasai, it had dawn'd; nosasai, it had grown Night. Personals also sometimes turn to Impersonals; as, Edifarodd arnaf; chwithodd, arno; synnodd, arnynt.

~~~~~

C H A P. XVII.

*The Verb Substantive.*

Indicative Mood. Present Tense.

**S**ING. Wyf, I am; wyt or wyd, thou art; yw, mae, oes, sydd, and by Apocope sy, he is.

Plur. Ym, we are; ych, ye are; ynt, maent, they are.

Or thus as it were doubled:

Sing. Ydwyf, ydwyt or ydwyd, ydyw.

Plur. Ydym, ydych, ydynt.

And Poetically thus :

Sing. Yttwyf, yttwyt or yttwyd, yttyw.

Plur. Yttym, yttych, yttynt.

Yw, ydyw, sy, and sydd, are Indefinites; and serve all the Persons of both Numbers indifferently.

*Preterimperfect Tense.*

Sing. Oeddwn, I was; oeddit, or oeddyt, thou wast; oedd or ydoedd, he was.

Plur. Oeddyn or oeddem, we were; oeddych or oeddech, ye were; oeddynt or oeddent, they were.

*Preterperfect Tense.*

Sing. Bûm, I have been; buost, thou hast-been; bu, he hath been.

Plur. Buom, we have been; buoch, ye have been; buant or buont, they have been.

Instead of bûm they say commonly, in South-Wales, buø.

*Preterpluperfect Tense.*

Sing. Buaswn, I had been; buasit, thou hadst been; buasai, he had been.

Plur. Buasem, we had been; buasech, ye had been; buasent they had been; or Buesym, buesych, buesynt.

*Future Tense.*

Sing. Byddaf, I shall or will be; byddi, thou shalt, &c. bydd, he shall, &c.

Plur. Byddwn, we shall or will be; byddwch, ye shall, &c. byddant, they shall, &c.

*Imperative Mood.*

Sing. Bydd, be thou; bydded, boed, bid, let him be.

Plur. Byddwn, let us be; byddwch, be ye;—  
byddant, let them be.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods,  
Preterimperfect Tense.*

Sing. Byddwn, byddit, byddai.

Plur. Byddem, byddech, byddent; or byddym,  
byddyeh, byddynt.

Or contractedly thus :

Sing. Bawn, bait, bai.

Plur. Baem, baech, baent; and beym, beyeh,  
beynt.

*Preterpluperfect Tense.*

Sing. Buaswn, buasit, buasai.

Plur. Buasem, buasech, buasent.

*Future Tense.*

Sing. Byddwyf, byddyeh or byddech, byddo.

Plur. Byddom, byddoch, byddont.

Or otherwise thus :

Sing. Bythwyf, bythych or bytheeh, bytho.

Plur. Bythom, bythoch, bythont.

And by Contraction thus :

Sing. Bwyf, bÿch or bêch, bó.

Plur. Bôm, bôch, bônt.

*Infinitive Mood.*

In all Tenses Bôd.

This Word, like all other Verbs of the Infinitive Mood, is used for a Substantive. Bôd, a Dwelling, a Mansion; as, Bod Feugan; Bôd Idris, Bôd Rychwin; Haf-fod, and by Contraction, Hafod; also a Being or Existence.

*Passive Voice.*

This Verb hath only the third Person Singular, throughout all the Moods and Tenses of this Voice.

*Indicative Mood.*

Present Tense. Ydys ; in the Poets and in South-Wales and Powys, Ys. The Poets also use, Ydis.

Preterimperfect Tense. Oeddid.

Preterperfect Tense. Buwyd.

Preterpluperfect Tense. Buasid or buesid.

Future Tense. Byddir.

*Imperative Mood. Bydder.*

Er bod rhwng y dwfn a'r bas,  
Bydder fel y bo addas.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods.*

Preterimperfect Tense. Byddid ; and by Contraction, Beid, and baid.

Preterpluperfect Tense. Buasid or buesid.

Future Tense. Bydder, and byther ; and contractedly, Baer.

*Participle.*

The Participle is formed of the Infinitive, by prefixing a Preposition ; as, Yn bod, being or existing.



## C H A P. XVIII.

*The Compound of the Verb Substantive.*

Henyw, Cenyw, Deryw, Goryw.

*Indicative Mood.*Present Tense; third Person Sing. Henyw,  
Cenyw, Deryw, Goryw.Mawrserch Ifor a'm goryw,  
Mwy na serch ar ordderch yw. D. G.Arwydd mai hyn a oryw,  
Aredig dysgedig yw.  
Ar y dyn a oryw dwyll. D. G.Amcanodd, p'am y cenyw,  
Neitio i'r bedd, antur ei byw. D. N.

They are but seldom found in the other Persons ;

Canwyf drwy ffenestr wydrfen,  
Gwynfyd gwyr oedd ganfod Gwen. D. G.Gorwyf i'm gwiw-nwyf a'm gwedd,  
Gorplwyll am ganwyll Gwynedd. Ib.

Am rwyf y darwyf ac neud areu. D. B.

Canoach fi p'am y cenynt,  
Caeau Duwnad caead ynt. D. G.*Preterimperfect Tense.*

Sing. Hanoeddwn, hanoeddit, hanoedd.

Plur. Hanoeddym, hanoeddych, hanoeddynt.

Deryw makes only Daroedd in the third Person.  
sing.

Goryw and Cenyw want this Tense.

*Preterferfect Tense.*

Sing. Hanfum, hanfuost, hanfu, and hanbu,

Plur. Hanfuom, hanfuoch, hanfuant.

Sing. Darfum, darfuost, darfu.

Plur. Darfuom, darfuoch, darfuant.

In like manner are *Gorfum*, and *Canfum* formed.

*Preterpluperfect Tense.*

Sing. *Hanfuaswn*, *hanfuasit*, *hanfuasai*.

Plur. *Hanfuasem*, *hanfuasech*, *hanfuasent*, and *hanfuesym*, *hanfuesych*, *hanfuesynt*.

So *Darfuaswn*, *gorfuaswn*, *canfuaswn*,

*Future Tense.*

Sing. *Hanfyddaf*, *hanfyddi*, *henfydd* and *hanbydd*.

Plur. *Hanfyddwch*, *hanfyddwn*. *hanfyddant*.

And contracted as follows :

Sing. *Hanffaf*, *henffi*, *henffydd*.

Plur. *Hanffwn*, *hanffwch*, *hanffiant*.

So *Darfyddaf*, *darfyddi*, *derfydd*.

Plur. *Darfyddwn*, &c.

*Gorfyddaf*, *gorfyddi*, *gorfydd*, &c.

*Canfyddaf*, *canfyddi*, *cenfydd*, &c.

*Imperative Mood..*

|       |   |                            |   |       |                                                            |
|-------|---|----------------------------|---|-------|------------------------------------------------------------|
| Sing. | } | Caret. <i>Hanfydded</i> .  | } | Plur. | <i>Hanfyddom</i> , <i>hanfyddoch</i> , <i>hanfyddont</i> . |
|       |   | Cenydd, <i>canfydded</i> . |   |       | <i>Canfyddom</i> , <i>canfyddoch</i> , <i>canfyddont</i> . |
|       |   | Caret, <i>Darfydded</i>    |   |       | <i>Darfyddom</i> , <i>darfyddoch</i> , <i>darfyddont</i> . |
|       |   | Caret, <i>Gorfydded</i>    |   |       | <i>Gorfyddom</i> , <i>gorfyddoch</i> , <i>gorfyddont</i> . |

*Henryw* is also thus contracted :

Third Person sing. *Hanffed*.

Plur. *Hanffom*, *Hanffoch*, *hanffont*.

Instead of the second Person sing. of the Verb *Henryw*, we use the second Person sing. of the Future Tense of the Optative, *Hanfyddych*, and *hanffych*, and *hanbych*. Also *Derfid* is used contractedly for *Darfydded*.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods,  
Present Tense.*

|       |   |     |   |                         |   |       |   |                        |
|-------|---|-----|---|-------------------------|---|-------|---|------------------------|
| Sing. | } | Han | } | fyddwn, fyddit, fyddai, | } | Plur. | } | fyddem, fyddech, fydd- |
|       |   | Can |   |                         |   |       |   | dent,—or,              |
|       |   | Dar |   |                         |   |       |   | fyddym, fyddych, fydd- |
|       |   | Ger |   |                         |   |       |   | dyut.                  |

Hanfyddwn, &c. is also contracted thus:

Sing. Hanffwn, hanffit, hanffai.

Plur. Hanffem, hanffech, hanffent.

And Darffai, gorffai, are used in the third Person sing. instead of Darfyddai, gorfyddai.

Gwae wlad oer gwilio derwen  
Y darffai i wynt dorri 'phen.

And sometimes written with th, instead of dd.

Os gwir fyth nis gorfythwn. G. Gl.

The Preterpluperfect is the same as that of the Indicative.

*Future Tense.*

|       |   |                                 |   |       |   |                     |
|-------|---|---------------------------------|---|-------|---|---------------------|
| Sing. | } | Hanfyddwyf, ddych, ddo.         | } | Plur. | } | ddom, ddoch, ddont  |
|       |   | And Hanffwyf, hanffych, hanffo. |   |       |   | ffom, ffoch, ffont. |
|       |   | And Hanpwyf, pych, po.          |   |       |   | pom, poch, pont.    |
|       |   | And Hanbwyf, bych, &c.          |   |       |   |                     |

So Canfyddwyf, ddych, ddo.

Plur. ddom, ddoch, ddont.

Darfyddwyf. ddych, &c. Gorfyddwyf, gorfyddych, &c.

And contractedly—

|                            |               |                           |
|----------------------------|---------------|---------------------------|
| Darffwyf, }<br>Gorffwyf, } | ffych, ffo. } | Plur. ffom. ffoch, ffont. |
|----------------------------|---------------|---------------------------|

*Infinitive Mood..*

Hanfod, and hanffod, which are also used for Substantives.

Canfod, darfod, gorfod.



*Passive Voice. Indicative Mood.*

We have no Present Tense, but use the Future instead of it; as, Hanfyddir or hanffir, canfyddir, darfyddir, gorfyddir.

The Preterimperfect Tense is the same as that of the Optative; Hanoeddid, hanfyddid and hanffid; canfyddid, darfyddid, gorfyddid.

*Preterperfect Tense.*

Hanfuwyd. hanffwyd and hanpwyd; Canfuwyd, darfuwyd, gorfuwyd.

*Future Tense.*

Hadfyddir, hadffir. Canfyddir, darfyddir, gorfyddir.

*Imperative Mood.*

Hanfydder and hanffer. Canfydder and canffydder. Darfydder and Darffier. Gorfydder and gorffer.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods.*

*Preterimperfect Tense.*

Hanoeddid, hanfyddid and hanffid. Canfyddid, darfyddid, gorfyddid.

*Preterpluperfect Tense.*

Hanfuasid and hanffasid; Canfuasid, darfuasid, gorfuasid.

*Future Tense.*

Hanfydder and hanffer. Canfydder and canffydder. Darfydder and Darffier. Gorfydder and gorffer.

Cymmer di air Cymru deg,  
A gair Ffrainge, lle gorffer och,  
A gair Lloegr, y gwr lliwgoch. G. Gk

*Participles.*

Yn Hanfod, or hanffod; yn canfod; yn darfod; yn gorfod.

C H A P. XIX.

*The Irregular Verbs.*

Of Aeth, Daeth, and Gwnaeth.

**T**HESSE Words are of the third Person singular of the Preterperfect Tense of the Indicative Mood; and are the Radixes of Formation.

The Present Tense of these Verbs is supplied by the Verb Substantive and their Infinitive Mood, used instead of a Participle of the Present Tense.

*Preterperfect Tense.*

- |         |   |                                                                  |
|---------|---|------------------------------------------------------------------|
| } Sing. | { | 3. Aeth, he went. Daeth, he came. Gwnaeth, he made.              |
|         |   | 2. Aethost, daethost, gwnaethost, thou wentest, thou camest, &c. |
|         |   | 1. Aethym, daethym, gwnaethym, or Euthym, deuthym, gwneuthym.    |

- |         |   |          |                          |
|---------|---|----------|--------------------------|
| } Plur. | { | Aeth     | } om, och, ant, and ont. |
|         |   | Daeth,   |                          |
|         |   | Gwnaeth. |                          |

Instead of ym of the first Person sing. we use um; as Aethum, daethum, gwnaethum.

And corruptly in South Wales, Eutho, deutho, gwneutho.

The antient Poets instead of Aeth used Ethyw.

Nef neud ethyw llyw llafn-rudd. Br. F.

And Eddyw, ac o Wynedd pan eddyw,

Ac wyr i hau awyr yw. D. G.

So they say in Powys, Y dydd eddyw, i. e. Y dydd a aeth, the Day that is past.

And Eddwyd for Aethost,

Cau a wnaſ fy nynyn, llwyd,  
Y ddeuddwrn yn lle'dd eddwyd. D. G.

And Ethwyf for Aethym,

Ethwyf o wiwnwyf yn iach. Ib.

Deddyw for Daeth,  
Deddyw o'i phen lw diddiw. D. G.

Dafydd ei ddŷdd a ddeddyw. M. B.

Mawr anrhydedd a'm deddyw,  
Mi a gâf o byddaf byw. D. G.

And Dothyw,

Gwell nâ Nûdd am fûdd fu llyw a golled,  
Ergyllaeth a'm dothyw. Br. F.

And Doddyw,

Dolur gormodd a'm doddyw.

And Dyfu antiently,

Tri theyrn-maon,  
A ddyfu o Frython. Aneurin.

Dyfu brenhin Lloegr yn llurygawg,  
Cyd daeth efnid aeth yn warthegawg. M. B.

Which is used likewise in other Persons and Tenses; as,

Dybuaut i gyd i'r un orsedd,

I Frefi at Ddewi dda ei fachedd. G. Br.

Dyddeuant attaw a ddotter ym medd,

Dybwyf o'm camwedd, Duw a'm cymmer,

Dybo i'm drystyd cyn pryd pryder. Ll. F.

Instead of Deuant, delwyf, delo.

And Dothwyf for daethym,

Atteb a ganaf a ganwyf, Arglwydd,  
Erglyw fi can dothwyf. Cynddelw.

And Gwneddyw for Gwnaeth,  
Llwfwr a rhyfedd y gwneddyw. D. G.  
Di ymmynedd i'm gwneddyw. Ib.

And Gwnaddoedd for gwnaeth,  
Ellys gwîn ac emys ddigammoedd gyllid,  
Och golli a'i gwnaddoedd. D. G.

And Gorug and goreu.  
Gorug Seferus gwaith cain,  
Yn draws, dros, ynys Brydain,  
Rhag gwerin gythrawl gwawl fain. N.  
Ei wayw a oreu yn ddau hanner. En. Gwalch.  
Y gwr an goreu maddeu medd-dawd. Ib.

And Gorfu,  
Ef yn llwyr a'n gwyr, ef a'n gorfu,  
Ef goreu gorwyrain a fu. El. S.

And Gwneddwyf for gwnaethym,  
Prydu i'th wêdd a wneddwyf,  
Prid yw'r Swydd, pryderus wyf. D. G.

*Preterpluperfect Tense.*

|       |   |            |   |             |   |       |   |              |
|-------|---|------------|---|-------------|---|-------|---|--------------|
| Sing. | } | Gwnaethwn, | } | thit, thai, | } | Plur. | } | them; thech, |
|       |   | Daethwn,   |   |             |   |       |   | thent.       |
|       |   | Aethwn,    |   |             |   |       |   |              |

*Future Tense.*

|               |                          |                      |   |       |   |                            |
|---------------|--------------------------|----------------------|---|-------|---|----------------------------|
| Sing.         | }                        | 1 Af, ai or ei, a.   | } | Plur. | } | Awn, ewch, ant.            |
|               |                          | 2 Deuaf, deui, daw.  |   |       |   | Deuwn, deuwh, deuant.      |
|               |                          | 3 Dof, doi, commonly |   |       |   | Down, dowch, dont, common- |
|               |                          | Dawaf, dewi, in      |   |       |   | ly.                        |
|               |                          | S. W,                |   |       |   | Dawn, dewch, dawant, in    |
| Gwnaf, gwnai, | S. W.                    |                      |   |       |   |                            |
| gwna.         | Gwnawn, gwnewch, gwnant. |                      |   |       |   |                            |

Hwyr y rhof o dof i dir. D. G.

The Compound Dyddaw is used by the antient Poets from Daw.

Can dyddaw anghu, angen drallawd. M. B.  
Caru dyn nid dilys ogoned,  
Can dyddaw ei fraw frwyn dynged. Gwalch.

*Imperative Mood.*

|          |                 |                                |                  |   |                      |                      |   |   |
|----------|-----------------|--------------------------------|------------------|---|----------------------|----------------------|---|---|
| Plur.    | }               | 2                              | 3                | } | Plur.                | 1                    | 2 | 3 |
|          |                 | Dos, Aed, eled and elid.       |                  |   |                      | Awn, ewch, ant.      |   |   |
|          |                 | Gwna, gwnaed, gwneled and lid. |                  |   |                      | Gwnawn, gwnewch,     |   |   |
|          |                 | Dyred and delid.               | Deued, deled and |   |                      | gwnant.              |   |   |
|          |                 | Dyre and Tyred                 | Doed, commonly.  |   |                      | Deuwn, deuwnch, deu- |   |   |
| and Tyre | Dawed, in S. W. | ant. (vulgo.                   |                  |   |                      |                      |   |   |
|          |                 |                                |                  |   | Down, dowch, dont,   |                      |   |   |
|          |                 |                                |                  |   | Dawn, dewch, dawant, |                      |   |   |
|          |                 |                                |                  |   | in S. W.             |                      |   |   |

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods.*

*Preterimperfect Tense.*

Sing. Awn. ait, ai.  
 Plur. Aem, aech, aent; or Eym, eych, eynt.  
 Or Elwn, elit, elai. Plur. Elym, elych, elynt.  
 So Gwnawn, gwnait, gwnai. Pl. Gwnaem,  
 &c. or Gwneym, &c.  
 Or Gwnelwn, lit, lai. Pl. Gwnelym, ych, ynt.  
 And Deuwn, deuit, deuai. Pl. Deuem, deuech,  
 deuent.  
 Or Delwn, delit, delai. Pl. Delem, delech, de-

lent.  
 Or Down, } Doit, doi }  
 } Dait, dai } { Doem, doech, doent.  
 } { Daem, daech, daent.

*Preterpluperfect Tense.*

|       |   |                    |   |       |                      |
|-------|---|--------------------|---|-------|----------------------|
| Sing. | } | Aethwn, aethit,    | } | Plur. | Aethem, aethech, ae- |
|       |   | aethai.            |   |       | thent.               |
|       |   | Daethwn, daethit,  |   |       | Daethem, daethech,   |
|       |   | daethai.           |   |       | daethent.            |
|       |   | Gwnaethwn, gwn-    |   |       | gwnaethem, gwnaeth-  |
|       |   | aethit, gwnaethai. |   |       | ent, gwnaethent.     |

In Powys and South Wales they use likewise **El-swn, delswn, gwnelswn, &c.**

*Future Tense.*

|       |   |          |   |   |   |   |       |   |      |     |   |      |       |       |
|-------|---|----------|---|---|---|---|-------|---|------|-----|---|------|-------|-------|
| Sing. | } | Elwyf    | } | 2 | 3 | } | Plur. | } | 1    | 2   | 3 |      |       |       |
|       |   | Delwyf   |   |   |   |   |       |   | lit, | lo. | } | lom, | loch, | lont. |
|       |   | Gwnelwyf |   |   |   |   |       |   |      |     |   |      |       |       |

Instead of the third Person sing. Delo, the anti-ents used sometimes Dyfo, from the Infinitive, dyfod; as,

Pan ddyfo Dofydd yn nydd pennawd,  
Peryf par wathlyn yn erbyn brawd. M. B.

*Infinitive Mood.*

Myned to go, and by Contraction Mynd.  
Dyfod, to come, and sometimes Dywod.  
Gwneuthur, to make, and Gwneuthud.

*Participle of the*

Present Tense. Yn myned, yn dyfod, yn gwneuthur.

Future Tense. Ar, or Arfeder myned, dyfod, gwneuthur.

*Passive Voice. Indicative Mood.*

*Preterperfect Tense.*

Aed, aethwyd, and aethpwyd.  
Deued, doed, and daed, daethwyd, and daethpwyd.  
Gwnaed, gwnaethwyd, and gwnaethpwyd.

*Preterpluperfect Tense.*

Aethid, and Elsid. Daethid, and delsid. Gwnaithid, and gwnelsid.

*Future Tense.*

Air or eir.

Deuir, commonly Doir in N. W. Dewir in S. W.

Gwnair, and gwneir.

*Imperative Mood..*

Aer, and eler.

Dueur, and Deler, in N. W. commonly Doer, and Daer. In S. W. Dawer

*Optative. Potential, and Subjunctive Moods.*

Preterimp. Tense. } Aid, eid, and elid.  
                          } Deuid, doid, and delid.  
                          } Gwnaethid or gwnelsid.

Preterplu. Tense. } Aethid or elsid.  
                          } Daethid or delsid.  
                          } Gwnaethid or gwnelsid.

Future Tense.     } Aer or eler,  
                          } Deuer and Deler, commonly  
                          } doer and daer; in S. W. dawer.  
                          } Gwnaer and gwneler.

*Participle.*

Gwnenthuredig, made or done.

The rest have none.

*Of the Verb Gwn, I know, or Gwybod,  
to know.*

*Indicative Mood. Present Tense.*

Sing. Gwn, I know; gwyddost, thou knowest; gwyr, he knoweth.

Plur. Gwyddom, we know; gwyddoch; ye know; gwyddant, they know.

*Preterimperfect Tense,*

Sing. Gwybyddwn, ddit, ddai.

Plur. Gwybyddem, ddech, ddent.

And contracted, Gwyddwn, gwyddit, gwyddai, &c.

And, Gwypwn, gwypit, gwipai, &c.

*Preterperfect Tense.*

Sing. Gwybum, gwybuost, gwybu.

Plur. Gwybuom, gwybuoch, gwybuant.

*Future Tense.*

Sing. Gwybydd, he will know ; gwybyddi, thou will know ; gwybyddaf, I will know.

Plur. Gwybyddwn, we will know ; wch, ye will know ; ant, they will know.

The third Person singular is the Radix.

*Imperative Mood.*

Sing. <sup>3</sup>Gwybydd, <sup>2</sup>gwybydded, and by Contraction gwyped.

Plur. Gwybyddwn, gwybyddwch, gwybyddant.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods.*

*Preterimperfect Tense.*

Sing. Gwybyddwn, ddit, ddai.

Plur. Gwybyddem, ddech, ddent.

And by Contraction Gwyddwn, ddit, ddai.

Plur. Gwyddem, ddech, ddent.

And Gwypwn, gwypit, gwypai, &c.

And the third Person singular is sometimes gwyddiad.

Gwaith cymmen ar fedwen fâd,

Gweddeiddiaw gwÿdd a wyddiad. D. G.

*Preterpluperfect Tense.*

Sing. Gwybuaswn, asit, asai.

Plur. Gwybuasem, asech, asent.

And contracted Gwybaswn, asit, asai, &c.

And Gwyddaswn, asit, asai, &c.

The entire Word is Gwybyddaswn ; whence dd being cut off by Syncope, it is gwybuaswn ; and throwing away u, it is gwybaswn.



Future Tense.

Sing. Gwybyddwyf, ddych, ddo.

Plur. Gwybyddom, doch, dont.

And contractedly, Gwypwyf, gwypych, gwypo,  
&c.

Infinitive Mood.

Gwybod, to know.

Passive Voice. Indicative Mood.

Present Tense. Gwyddir, gwyddys, and by  
contraction, gwÿs.

Yno y gwys ddifwyno ei gwêdd. D. G.

And poetically, Gwyddis, and gwis.

Preterimperfect Tense. Gwyddid.

Preterperfect Tense. Gwybuwyd, and by Con-  
traction gwypwyd.

Future Tense. Gwybyddir, and contractedly  
gwypir.

Imperative Mood,

Gwybydder, and contractedly gwyper.

Optative, Potential, and Subjunctive Moods.

Preterimp. Tense. Gwybyddid, and contract-  
edly gwypid.

Preterplu. Tense. Gwybyddasid, and by con-  
traction gwymasid,

Future Tense. Gwybydder, and by contraction  
gwyper.

Participles. Gwybodedig. Gwybodadwy.

---

*Of the Verb Adwaen, I know. Adnabod,  
to know.*

This Verb hath two Radixes; for some Tenses  
are formed of the Present Tense Adwaen, and some

of the Infinitive Adnabod, in the same Manner as Gwybod.

*Indicative Mood. Present Tense.*

Sing. Adwaen, adwaenost, edwyn, I know, &c.

Plur. Adwaenom, och, ont or ant.

And in the Poets Adwen is used for Adwaen.

*Preterimperfect Tense.*

Sing. Adwaenwn, adwaenit, adwaenai.

Plur. Adwaenem, nech, nent: Adwaenym, nych, nynt.

*Preterperfect Tense.*

Sing. Adnabum, adnabuost, adnabu.

Plur. Adnabuom, och, ont or ant.

Adwaeniad is also used for Adnabu.

Yno gynt ei enw a gâd,

Y mae dŷn a'm, adwaeniad. D. G.

And Iolo hath used Adwaenodd,

Cynfigen bresen heb rôdd,

Godineb gwae ai 'dwaenodd.

*Future Tense.*

Sing. Adnabyddaf, adnabyddi, adnebydd.

Plur. Adnabyddwn, ddwch, ddant.

*Imperative Mood.*

Sing. Adnebydd, adnabydded,

Plur. Adnabyddwn, adnabyddwch, ad nabyddant.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods:*

*Preterimperfect Tense.*

Sing. Adnabyddwn, adnabyddit, adnabyddai.

Plur. Adnabyddem, ddech. ddent.

And, Adwaenwn, adwaenit, &c. and contract-  
edly, Adnappwn, pit, pai, &c.

*Preterpluperfect Tense.*

Sing. Adnabuaswn, sit; sai.

Purl. Adnabuasem, sech, sent.

*Future Tense.*

Sing. Adnabyddwyf, ddych, ddo:

Plur. Adnabyddom, och, ont.

And, Adwaenwyf, &c, and contractedly, Ad-  
nappwyf, adneppych, adnappo, &c.

*Infinitive Mood.*

Adnabod, to know.

*Passive Voice. Indicative Mood.*

Present Tense, Adwaenir.

Preterimperfect Tense. Adwaenid, and adna-  
byddid.

Preterperfect Tense. Adnabuwyd.

Future Tense. Adnabyddir.

*Imperative Mood.*

Adnabydder, and Adwaener, and by Con-  
traction, Adnapper.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods.*

Preterimperfect Tense. Adwaenid, and Adna-  
byddid.

Preterperfect Tense. Adnabuasid.

Future Tense. Adnabydder, and adnapper,  
and adwaener.

*Participle.*

Adnabodedig.

Cydnabod is formed as Adnabod, except in those  
Tenses, which are formed from Adwaen.

*Of the Verb Cael, Cahel, and Cassael.*

*Active Voice.*

*Indicative Mood. Preterpluperfect Tense.*

|       |   |                             |   |       |   |                |
|-------|---|-----------------------------|---|-------|---|----------------|
| Sing. | { | Cefais, cefaist, caffodd or | { | Plur. | { | Cawsom, caw-   |
|       |   | cafas, or contracted-ly.    |   |       |   | soch, cawsant. |
|       |   | Cês, cêst, câdd, or câs.    |   |       |   |                |

*Future Tense.*

Sing. Cât; cai, cei, and cefi; caiff.

Plur. Cawn, cewch, cânt and caffant.

Caffaf is used also for Cât; as, Ebol goffol  
caffaf. Iolo.

*Imperative Mood.*

The Singular wants the second Person.

The third Person, Caed and caffed.

Plur. Cafom and caffom, cafoch and caffoch,  
cânt and caffant.

*Optative, Potential and Subjunctive Moods.*

*Preterimperfect Tense.*

Sing. Cawn, cait, cai.

Plur. Caem, caech, caent; and Ceym, ceych,  
ceynt.

And Caffwn, cefit, caffai.

Plur. Caffem, caffech, caffent; and Ceffym,  
ceffych, ceffynt.

*Preterpluperfect Tense.*

Sing. Cawswn, cawsit, cawsai.

Plur. Cawseni, cawsech, cawsent.

*Future Tense,*

Sing. Cafwyf, cefych and ceych, cafo.

Plur. Cafom, cafoch, cafont.

And Caffwyf, ceffych caffo.

Plur. Caffom, caffoch, caffont; and caom, &c.

*Infinitive Mood.*

Caél, cahel, and caffael.

*Passive Voice. Indicative Mood.*

Preterperfect Tense. Calwyd, caffwyd: Caed, cād Cafad, caffad.

Future Tense. Cair, ceffir.

*Imperative Mood.*

Caer, and Caffer.

• *Optative, Potential, and Subjunctive Moods.*

Preterimperfect Tense. Caid, ceffid.

Preterpluperfect Tense. Cawsid.

Future Tense. Caer or caffer.

It hath no participles.

---

*Of the Verbs Byw, to live, and Marw,  
to die.*

These Words are no where used as Verbs but in the Infinitive Mood; and become Adjectives; as Gŵr byw; gŵr marw.

---

*Of the Verb Sefyll, to stand.*

This Verb, with its Compounds, forms all its Tenses of the second Person Singular of the Imperative Sâf, stand thou. The third Person of the Future is Saif, he will stand. The rest are regular.

---

*Of the Verb Dwyn, to bear, to carry, with its Compounds.*

It forms all its Tenses of the third Person Singular of the Future Tense of the Indicative Mood:

**Dŵg**, he will carry ; which is also the second Person sing. of the Imperative, **Dŵg**. carry thou.— The Preterperfect of the Indicative, **Digais**, I have carry'd ; **Digaist**, thou hast carry'd ; **Dygodd** and **Dug**, he hath carry'd. But the first Person sing. is sometimes **Dugum**. The other Tenses are regular.

*Of the Verb Adolwyn, to beseech.*

It forms all its Tenses from the Verb **Attolwg** or **Adolwg**, to beseech.

**Attolygais**, **attolygaist**, **attolygodd**, &c.

**Adolwyn yt**, **dal a naid**,

**A rhwyg gwrr yr huc euraid.** R. G. Er.

*Tybygu, to think, from Tyb, Opinion.*

This Verb is regularly formed throughout ; except in the Preterpluperfect Tense, which, from the regular **Tybygaswn**, **tybygasit**, **tybygasai**, &c. not much in Use, is, by Contraction, formed in manner following :

Sing. **Tygaswn**, **tygasit**, **tygasai**..

Plur. **Tygasem**, **tygasech**, **tygasent**.

And in Construction. **Dygaswn**, **dygasit**, **dygasai**.

Plur. **Dygasem**, **dygasech**, **dygasent** ; and **Dygesym**, **dygesych**, **dygesynt**.

It is sometimes used without any contraction ; as,

**A'i gasul**, **dybygesynt**,

**O esgyll gwyrdd fentyll gwynt.** D. G.

And in other Tenses,

**Ni thybygir**, **gwir goftad**,

**Mewn peth tég bod brég a brâd.** Ib.

Pawb a debig pan ddigiwyf,  
Pe bai ddysg mai pibydd wyf. Ib.

---

Clybu is used for Clywodd, in the third Person sing. of the Preterperfect Tense of the Indicative Mood.

Also Clybod, for Clywed, to hear, in the Infinitive.

Cigle, and Ciglef, are also found for Clywodd, he hath heard.

---

Degle, hear thou, hark, is found only in the second Person sing. of the Imperative Mood, q. d Dyglyw.

---

Sing. Hwde, and Hwre, take thou.

Plur. Hwdiwch, and hwriwch, and hwrewch.

---

Moes, pl. Moeswch. It is used only in the second Person sing. and plur. of the Imperative Mood.

---

*Eb, I say.*

Eb, I say is used of all the Persons of both Numbers.

*Present and Preterperfect Tenses.*

Sing. Eb fi, Eb di, Eb efe, I say or said, &c.

Plur. Eb ni, Eb chwi, Eb hwynt, we say or said, &c.

And Eb y fi, eb y di, eb y ni, eb ychwi.

And in N. W. Eb yr fi, eb yr di, eb yr ef, &c.  
Neither is it declined any further. Yet the Antients said,

Ti hebof ni hebu oedd dau,

Mi hebod ni hebaſ fynnau. Cynddelw,

Dy wyneb ni heb a ohebych. Bl. F.

Pan futtych o'th fyd fardd gydfod,  
Or byddwn ni hebwn hebod. P. M.

Its Compounds Atteb and Gwrtheb, to answer, are regular.

So Gohebu,

Ni'th glyw, neb yn gohebu. D. G.

---

*Medd, saith he.*

The third Person sing. is the Radix of this Verb, and is conjugated thus :

*Indicative. Mood. Present Tense.*

Sing. Medd, saith he ; meddi, sayest thou ; meddaf, say I.

Plur. Meddwn, say we ; meddwch, say ye ; meddant, say they.

Preterimperfect Tense. Meddwn, meddit, meddai.

Plur. Meddem. meddech, meddent : Or, Meddym, meddych, meddynt.

It hath no more Tenses.

---

*Piau, and in Construction Biau.*

It is of the Present Tense of the Indicative Mood, and of all Persons.

Sing. Mi, ti, efe } Biau, or  
Plur. Ni, chwi, hwynt-hwy } Piau.

*Preterimperfect Tense.*

Sing. Mi, ti, efe. } Bioedd, or  
Plur. Ni, chwi, hwynt-hwy } Pioedd.

It is used likewise in the Future Tense, adding the Verb Substantive to it, as,



Sing. Mi, ti, efe, } Bieufydd, or  
 Plur. Ni, chwi, hwynt-hwy } Pieufydd,

Dafydd bieufydd y bêl. L. G.

So in the Preterimperfect Tense of the Optative.

Sing. Mi, ti, efe, } Pieufyddai, and  
 Plur. Ni, chwi, hwy } Bieufyddai.

It may be used likewise through all the Tenses, after the same Manner as a Verb Substantive of the third Person, prefixing *pieu* or *bieu*. And through all Persons too; as, *Mi pioeddwn*, or *bioeddwn*; *ti bioeddit*, &c.

*Rhoddi, to give.*

This Verb sometimes by Contraction syncopates *dd*, and is *Rhoi*, for *rhoddi*, to give; *Rhōf*, and *Rhoaf*, for *Rhoddaf*, I will give.

Hwyr y rhōf o dôf i dir. D. G.

Rhown, for *Rhoddown*, I would give, let us give.

Rhy, and prefixing the Preposition *Dy*, *dyri*, instead of *Rhydd*, he will give.

Rho, *Rhoddo*, the third Person sing. of the future Tense of the Optative Mood.

A ro gam i wraig o lâl,

E ry Duw rai a'i dial. L. Mon.

Which is also *Rhotho*, with *th*, instead of *dd*.

Maer Rhuthyn ym a'i rhotho. T. A.

Gâd yna, y gŵr da gwŷch,

O'r eithaf hyn a rothych.

Imperative, *Dyro*, give thou, for *Rho* of South Wales.

*Arhos, to stay, to tarry, &c.*

Arhos is a regular Verb, but that, in forming, it may throw off as well as retain s; as, Arhosais, arhosaist, and Arhoais, arhoait, &c. I have, thou hast stay'd, &c. Arhosaf, and arhoaf, I will stay. The third Person sing. of the Future Tense is Erys, as Gesyd; and by Apocope, Ery.

A gwayw hir gwae a'i hery,  
O'i ffordd gwyn ei fy'd a ffy. Hywel Swrdwal.  
The Imperative, Aros, and Aro, stay thou.

Na ffo, || cyfaro forwyn. D. G. || For cyfaros.  
So Arhoswn, arhown: Arhosit, arhoit, &c, I would stay, &c.

*Dywedyd, to say, to speak.*

Instead of Dywedodd, the regular third Person sing. of the Preterperfect Tense, Dyfod, and Dywad, and Dywawd are sometimes used; as,

Deufwy nâ'r neb a'i dyfod. Hywel Kilan.

A ddyfod oll i Ddafydd. D. G.

Dÿn wyf a â dan ei wâd.

Er nad â'r un a'i dywad. H. K.

Christ ffyddlon, ffynnon y ffawd,

Iw ddiwart bobl a ddywawd. R. G. Er.

In the third Person sing. of the Future Tense, and the second Person of the Imperative, Dywaid is used sometimes instead of Dywed.

Ac na ddywaid f'enaïd fûn. D. G.

Pa ddeall, pwy a ddywaid,

Beth o'i naws, mor boeth ei naïd. W. Llyn.

*Dawr, or Tawr.*

This Verb is used Impersonally and Personally.  
Impersonally, in the Present and Future Tenses  
of the Indicative ; as,

|                            |   |                                                         |
|----------------------------|---|---------------------------------------------------------|
| Present and<br>Fut. Tense. | } | Sing. Ni'm dawr i, ni'th dawr di, ni<br>ddawr ef.       |
|                            |   | Plur. Ni'n dawr ni, ni'ch dawr chwi,<br>ni ddawr hwynt. |

Personally, in the Preterimperfect Tense, Indica-  
tive Mood ; as,

Sing. Ni ddorwn, ddorit, ddorai.

Plur. Ddorem, ech, ent.

And compounded with Dy,

Myn y ddeddf mi ni ddiddawr

P'le bor cawell morlo mawr. M. R.

Na chûdd dy ddeurudd diddorych o'th wâs,

Gwae y neb atcas a gasseych. Bl. F.

~~~~~

C H A P. XX.

Article. Not Bannog

THE Articles (the first of the undeclinable Parts
of Speech) are two, Y and Yr, the.

Y, is placed before Consonants and w ; as, Y
gŵr, the Man ; Y wraig, the woman. And in the
Southern Dialect it is placed before I ; as, Y iaith,
for Yr iaith.

Yr, is used before words beginning with Vowels,
whether radical or in construction ; as, Yr Aberth,
the Sacrifice. Yr orddig wraig, the angry Wo-
man.

But when the Particles, a, na, i, o, precede
in Construction, and the Word following begins

with a Consonant, or w or i, then Yr is used, but the y is cut off by Apostrophe, because of the preceding Vowel; as, Mi a'r gŵr; Gwell na'r wraig. Câr i'r iarll, i'r brenin. Dŷn o'r drêf. After other Words ending with a Vowel, with Words beginning with a Consonant following, we use promiscuously, y or 'r; but more compactly 'r, than y, Pwy yw'r gŵr, Pwy yw y gŵr. The Antients instead of y and yr writ e and er.

~~~~~

C H A P X X I.

*Of the Adverb. Rhagferf.*

**T**HE following Parts of Speech, which the Latin Grammarians call a Particle, are by us called Gorair.

Adverbs are of several Sorts.

Of Place, Mannawl, or lleawl; as, Yma, here; and Yman, q. d. y man.

Yman ddŷn i'r man ydd wyf. D. G.

Ac weithian yman ymy. Ibid.

Yna, there; Yno, in that Place; Accw, there; which the Poets write likewise Raccw.

Hwyl raccw 'm mrwydr hil Riccert. Iolo.

Llywely n oedd hyn heddyw hon raccw,  
Hil Riccart ap Einion. L. G.

Draw, yonder, lo there; fry, above; obry, below; allan, ymaes, without; i mewn, within;— uchod, aboye; isod, beneath; yngod, nigh, hard by. And d being apocopated, ucho, iso, yngo.— And Adverbs compounded of the Prepositions, i and o; i fynu, i wared, oddi yma, oddi yna, oddi accw, oddi fewn, oddi allan, oddi faes, odd-isod,

oddi-uchod, oddidraw, &c. Ple, where, for pa le, in what Place :

Piliwr adail p'le'r ydwyd?

Planed wyllt pa le nid wyd? M. R.

I b'le, for I ba le, o b'le, for o ba le.

Of time, Amser; as, Ynawr, yr awrhon, y boreu, yn foreu, or rather y bore, yn fore, as written by the Antients, yn ebrwydd, yn hwyr, heddyw, yforu, yforucher, trennydd, gwrthdrennydd, tranoeth, tradwy : Doe, echdoe, cyn echdoe :— Beunydd, beunoeth, wenhian, bellach, eusys, bÿth, etto, and the Antients said etwa.

Cyn bod etwa, ewyllys da, dial eisiau. Br. F.

Ni weled o grêd a bedydd, etwa,

Ei gynna gystedlydd. Dan.

And Etwaeth,

Och Dduw na ddaw ef etwaeth,

I estwng treiswyr treiswriaeth. El. S.

Erioed, er moed, yleni, erllynedd, gynt : Pan, when ; yna, then ; tra, whilst ; eusus, already.

Adverbs of Number (Rhagferfau nifer) are made out of Notins of Number by adding Gwaith, a Turn or Course ; as, Unwaith, once ; dwywaith, twice ; teirgwaith, thrice. Canwaith, milwaith, &c.

Of Order, Trefn ; as, Yn gyntaf, yn ail, yn drydydd, &c. Yn ddiwethaf, yn olaf, bellach, weithian, o'r diwedd.

Of asking, Gofyn ; as, Pam, for pa ham, why ; p'odd, for pa fodd ; p'wedd, for pa wêdd ; pa ddelw, pa sut, how. A, ai, aiç, for ai, ie. Mae, for pa le y mae. Onid, for ai nid.

Of Calling, Galw ; as, O, how, hai, ha, degle, q. d. Dyglyw, hear thou, hark. Debre, come hither.

Of Denying, Gwâd; as, Na, nad, na's, for na ys, nac, nag e, ni, ni's, for ni ys, nid, na ddo ddim, nag e ddim.

Of Affirming, Atteb, neu Taeru; as, Fe, do, diau, dioer, ie, felly, pam nad ef, yn hollawl, yn ddiammau, yn ddilys; er and er do. And before Verbs, A, y, yr, ydd, yd in the Antients; ys. Also dy and d' in Composition do affirm, daccw, dyna, dymma, dyfry, dobry, which are Adverbs of Shewing.

Also Neur, and neud, in the Ancients, were Adverbs of Affirming; as,

E fu amser neur derw. D. G.

Of Swearing, Tyngu; as, Myn, ym, i.

Of Exhorting, Annog; as, Iddo; atto; arno, arnynt, &c. which are Prepositions with the affix'd Pronouns. Adolwyn; adolwg, prythee.

Of Choosing, Dewis; as, Echre, yn hytrach, yn gynt, gwell.

Of Forbidding, Gwahardd; as, Na.

Of Gathering together, Cynnhull; as, i gyd, achlân, or ychlân, ynghyd, ar unwaith.

Of Warning, Rhybuddio; as, Dyd, dyd-dyt. Lat. Atat.

Of Wishing, Dymunaw; as, O na, o nad, o nadd, o na's.

Of Parting, Gwahanu; as, Ar wahan, o'r neilltu.

Of a Thing not finished, Peth anorphen; as, Agos, ymron, braidd, prin, hayach or haeach, haechen for haeachen, swrn, syrn, taran. Chwyn a chwyn, or rather, chwyf na chwyf, movet non movet. Dav.

Of Diversity, Amrywiaeth; as, Yn amgen, yn amgenach.

nat chwaethach dy garu. Ni rýdd geiniog chwaethach punt.

~~~~~  
C H A P, XXIII

Of the Preposition. Arddodiad.

A PREPOSITION is set before other Parts, either in Apposition, as, Am arian, for Money; or else in Composition, as, Amgylchu, to surround.

The Prepositions used in Apposition are these; A, ag, can, gan, with. Am, for. Ar, upon.— At, to. Yn, mewn, in. Er, for, notwithstanding; as, Er niwyn, er maint. I, to. Wrth, by, nigh. Heb, without. Hablaw, beside. Myn, by, (in Swearing). Tan, under. Tros, and in Construction, dros, for, over. Trwy, through. Er, erys, es, signifying Time, from, since, ever since. Er blwyddyn i ddoe. Er yn blentyn.— Er ys blwyddyn.

Er mis nid o eissau maeth. B. Br.

Lliw'r dŷn erys llawer dŷdd. D. G.

Er ys mis eres y myw. Ibid.

A roes i'm aur erys mis. L. G.

Aros, for, before.

Gormodd yw gwerth bân gerth gain,
Aros agos i ugain. D. G.

Cyn, before; gwedi, after, and wedi, Cylch, about; amgylch, round about. Heibio, by.— Herwydd, by, because of, according to. Hwnt i, over, beyond. Hyd, as far as, until, unto;— and its Compounds. Hyd yn Rhufain. Hyd ar derfyn dwywlad.

Drach, behind. Drach ynghefn, drŷch anghyferth. D. G

Erbyn, and yn erbyn, against. Gyferbyn, gyfarwyneb, over-against. Erbyn, erfydd, and gerfydd, by. Erbyn ei law; erfydd, or gerfydd ei droed. Gydà, gydag, with.

Ger, and sometimes with its primary or radical Letter cer, near to, by: It is used for the most part with bron, or llaw; ger bron, before or in Presence; ger llaw, nigh, by.

Uch, above; to which is added llaw, and pen, uwch llaw, uchben. Is, under; to which is added llaw, is law. Goruwch, above, over. Goris, under. beneath.

O fewn, within. Oddi fewn, on the inside, within. Oddi allan, on the outside, without.—Oddair, over, above, from off. Oddiwith, from, from off. Obligid, o ethryb, o herwydd, because of. O flaen, before. O gylch, about.—O'r tu ôl, behind, beside. O'r tu yma, on this side. O'r tu draw, on the other side. O'r tu mewn, on the inside. O'r tu allan, on the outside. O'r tu hwnt, on, or from, the other side. O'r parth yma, on this side.

Parth a, parth ag at, towards.

Rhag, from, for, before. Ymgadw rhag torri'r Sabboth. Rhag ofn. To which bron is sometimes added. Rhagbron, before or in Presence.

Ac ymanac, seren † o'i rhac, yn rhoigoleu. Br. E.

Rhwng, ym-mhlith, ym-mysg, between or betwixt, among or amongst. Tua, and in Construction, Dua, towards.

Dua'r nen a droi'n union. R. C.

† For o'i blaen.

Tu ag at, towards, Tu ag at am, as to, as touching, as concerning.

Some of these are used also in Composition ; as, Trwy, try, trywanu, to pierce through. Tryfrith, trylew, &c.

Some become Adverbs ; as, Cynt, gwedi.—Trwy, y being turned into odd, trwodd. So Tan, adding odd, tanodd ; and ar, with n put in the middle, arnodd. Hence oddi arnodd, odditanodd, oddi trwodd.

~~~~~

## C H A P XXIV.

### *Of the Prepositions used in Composition.*

**A**, Enhanceth the Sense, Athrist, achrwm, achar.

Ad, generally implies a reputed action, as the Lat. re ; as Adnewyddu, to renew ; adseinio, to resound : and it is in some Words Add, Addnaid, Refuge. Addfwyn. addfain, addfed.

Am, signifies, on every side, as Amgoch, amgylch, annoeth, amddyfrwys.

An, signifies Privation or not, anwybod, anllywodraeth, anghysson, amherffaith.

In some Words it does not imply Privation ; as, Anrhydedd, from Rhy, too much. Anrhyfedd, wonderful,

But these perhaps are formed from Yn. and enlarge the signification.

Ar, arbennig, ardderchog, sef yr hwn a dderchafwyd ar eraill. Ardymheru, ardderchafael.

Cyd, is of the same Force as the Lat. Con ; as, Cyd-sefyll. It is sometimes made Cyf, cyfladd,

**cyfrodedd, cyfraid.** And sometimes before Vowels, **Cyfuwch, cyfun.**

**Cyn,** from **cynt,** before, or from **Cyntaf,** first; as, **Cynt-haid, cyntaid, cyndyn.**

**Dam,** from **Dy** and **am**; **Damgylchynu, damlewychu.**

**Dar;** as **Darostwng, Darfod, dargwsg. darllein, darmerth,**

**Dad,** from **Dy** and **ad,** undoes what has been already done, as the English **Un**; as, **Datgloi, to unlock; dattod, to undo; dadwino, dattroi,**

**Di,** denotes Privation or not; as, **Dibechod, diniweid, dilwyr.**

**Dy,** enlarges the signification, and makes the Word it is compounded with a Frequentative: as, **Dygyfor, dygymmod, dyfrys.**

**I' th lŷs ar ddyfrys ydd âf. Iolo**

And it is for the most part pronounced, **Di, di-noethi, dilyn.**

To which sometimes **s** is added, being inserted in the middle. from the Adverb of affirming **Ys,** **dispoeri, distewi, dismoeli, distrewi, distaw. dispwyll.**

Whence sometimes **dos,** for **dys, dosparthu, dosbleidio.**

The **y** is thrown away before Vowels; as, **de-thol,** from **dy** and **ethol.**

**Duno,** for **Dyuno,** whence the Compound, **Cytuno,** for **Cyttyuno,** as it used to be written formerly. **Dymchwelyd. Daeth,** from **dy** and **aeth.**

Thus it is added to Adverbs, **dymma, dynâ, dacew, dobry, diso, ducho.** Of which we have treated already.

In some words **d** is changed into **t**; as, **Tywyll,** from **dy** and **gwyll. Tyred,** for **dyred. Tywallt,** for **dywallaw.**

Dull oedd iw dywall iddo. L. D.

Moreover. this Preposition turns Verbs that are Neuters into Actives, such as are no Transitives into Transitives; as, Methu, to fail, to perish; difetha, to destroy. Glynau, to stick; dylyn, to follow, to cleave to.

Dir, vehemently; dirdynnu, dirwest, dirmyg.

Go, somewhat; Goddrwg, golosgy, goflodi.

When it comes before a, together with the a it is made gwa; as, Gwarchae, for goarchae; gwarchadw, for goarchadw.

Gor, somewhat; Gorsefyll, gorllechu, gorlyfnu, gorthywys.

But Gor, most frequently, is over; as, Gorfod, to overcome. Gorthrech, gorflin, gormodd, gorwag, gorfoledd, goresgyn.

Gwrth, against; Gwrth-ddywedyd, gwrthwyneb.

Hy, puts on the Nature of a Preposition, and is of the same force, as, Hyffordd, hylaw, hynod, hyfryd, hygoel, hyglood, hygryw, hylun.

Lled, half; Lledfyw, lledfarw, lled-feddw.

Rhy, rhybucho, to wish frequently or greatly. When it is prefix'd to Verbs, it gives them a frequentative Signification: Without Composition it is an Adverb signifying, too much, excessively.

Tra, very; Traderchafu, traglew, trablin.

Ym: When a Verb is compounded with this Preposition, it generally denotes a reciprocal action; as, Ymguddio, to hide himself; ymgynnal, to sustain himself. It sometimes signifies a mutual action; as, Yngoffeiddio, to embrace one another. Ymgaru, ymwneuthur. And sometimes it gives the Verb a frequentative Signification; as, Ymaros, ymosyn, ymdynnu.

Ys, ysmala, ysbys, ystyr.

It is in some Words es, esmwyth ; and sy, symudo, for ysmudo.

~~~~~

C H A P. XXV.

The Syntax. Cystrawen. Of the Construction of Substantives.

SUBSTANTIVES come together in construction in two ways : First, as belonging to one Thing. Secondly, as belonging to divers.

First, as belonging to one thing.

If two Substantives, the one a Proper, and the other a Common, come together, and the Common be placed first, then Y or Yr is put before it ; and if they be Masculines, they make no change of their Initials ; as, Y brenin Dafydd a ddywedodd. But if they be Feminines, both change their Initials into their Soft ; as, Y forwyn Fair.

But if the Proper be placed first, and the Common last, it changes its Initial sometimes into its Soft, tho' it be Masculine ; as, Dafydd frenin.— Llês fâb Coel. Hywel Bobbydd.

The Latter of the two Substantives common hath sometimes the Preposition o prefix'd to it ; as, Gŵr o saer a'i gwnaeth. Benyw o olchyddes a garodd.

And in the Northern Dialect gan ; as, Y sant gan Bedr. Y milwr gan Arthur. Y lleidr gan Barabbas.

Secondly, when two Substantives come together belonging to divers things, the latter being as it were possessed by the former, then the latter Substantive will retain its primary or radical Initial ;

as, Ty tād Dafydd. Mam Gwenlliant; and sometimes it changes it into its soft; as, I dy Dduw o'i dy ydd âf.

If the latter Substantive be the Proper Name of a Country, Town, or place, and the former Substantive to be the Plural Number; then the latter is immediately subjoined with its radical Initial, as, Gwŷr Lloegr. Gwraedd Llundain. But if the former Substantive be of the Singular Number, then the latter changeth its radical Initial into its Soft; and hath o put before it; as, Gŵr o Loegr. Gwraig o Lundain.

Both Substantives being Common, and not pertaining either to Manufacture or Material whereof a thing is done, or to be done; the latter is immediately subjoined to the former without any Change of its Initial; as, Cariad man; haelioni tād; gweinidog Duw; pen bryn.

But if the former Substantive be an artificial Piece, and the latter the material, then is the latter either immediately subjoined, without any change of its radical Initial, if the former be Masculine; as, Ty coed Môr prés; or with a change of its radical Initial into its Soft: if the former Substantive be Feminine; as, Ysgubor goed. Sarp hrés. Canwyll gŵyr. Fflam dân. Or are otherwise made with o between; as, Ty o goed. Sarp o brés. Canwyll o gŵyr. Fflam o dân. Or adjectively, thus; Tŷ coedawl. Ysgubor feinir.

If the former Substantive be the Artist, and the latter the Material, or the Piece wrought or to be wrought, the latter is immediately subjoined with its radical Initial; without any regard to the Gender of the former; as, Saer coed. Gof pedolau, Gwniedyddes crysau.

In some respects the latter Substantive hath i between it and the former; as, Gŵr i Dda. Tâl i'r ymddifaid. Anser i alaru. And sometimes Rhag; as, Ofn rhag yr haint a syrthiasu arno.

Lastly, it is to be noted, that the Substantive possessed is ever placed after the Possessor, when put in Apposition with it. But if the Substantive possessed be compounded with the Possessor, it is then placed foremost in the Composition, and the radical Initial of the Possessor is ever turn'd to its Soft; as, Cad-farch, a War-horse, or Horse of War. Adardy, a Bird-House.

~~~~~

## C H A P. XXVI.

### *The Construction of Substantives and Adjectives.*

**T**HE Substantive and Adjective agree generally in Gender, and sometimes too in Number; but an Adjective singular is very often joined to a Substantive plural.

The place of the Adjective in construction is generally after its Substantive; as, Gŵr da; dyn gwŷch; gwraig lân; merch wen.

When an Adjective comes after a Substantive singular of the Masculine Gender, it retains its radical Initial; as, Ty teg, gŵr da; dyn doeth.

But when the Adjective hath obtained the use of a Surname, and is subjoin'd to a Proper Name, the Adjective assumes its Soft, tho' its Substantive be of the Masculine Gender; as, Hywel Dda; Dafydd Gam; Idwal Foel; Iorwerth Drwyn-dwn. And so also do other Adjectives; as, Dafydd dau-wiol; Haman ddichellgar; Lazarus dda. So

also, *Digon*, *gormodd*, *holl*; *llawer*, *peth*, *bagad*, *rhai*, when joined to Masculine Substantives common; as, *Bwyd ddogon*; *dwfr ormodd*; *y dynion oll*; *da lawer*; *enllyn beth*; *gwŷr fagad*; *deffaid rai*.

The Adjective, after a Substantive singular of the Feminine Gender, changeth its radical Initial into its Soft. as, *Gwraig dda*, *merch ddoeth*; *dŷn lân*.

But when the Adjectives are placed before their Substantives (as they are sometimes) with a Pronoun possessive between, the Adjective may be the Masculine, though the Substantive be Feminine; as, *Gwyn ei llaw*. *Glân yw dy ferch*.

Some Adjectives, being used Substantively, are also placed before their Substantives, with the Preposition *o* between; as, *Llawer o feirch*; *Hyn o Orchwyl*; *mwy o gyfoeth*; *rhagor o enllyn*; *'chwaneg o ddiod*; *digon o fwŷd*; *llai o bysgod*; *bychan o faint*, &c.

When a singular or plural Adjective is set before its Substantive, it makes the radical Initial of its Substantive soft; as, *Duwiol bendefig*. *Tlysiôn wragedd*. *Glân ferched*.

All Substantives plural, of what Gender soever they be, will have Adjectives after them beginning with their radical initials, and most frequently of the Singular Number; as, *Piccellau tanllyd*. *Arglwyddi caled*. *Gwragedd duwiol*. *Dynion da*.

But the Adjective is sometimes of the Plural Number; as, *Dynion doethion*. *Merched gwynion*. *Gwŷr haelion*.

*Dynion cyndynion dinerth*,  
*Tynion erchyllion a cherth*.

Adjectives of the Comparative and Superlative Degrees, are most commonly set before their Substantives; and make no change of the radical Initial of the Substantive, whether it be Masculine or Feminine; as, Mwynach gŵr; glanach gwraig.—Goreu gŵr; tecca, gwraig.

Pob also is ever placed before its Substantive, and makes no change of the Initial; as, Pob dŷn; pob gwraig. And so is Rhyw ever placed before its Substantive, but always makes the radical Initial of its Substantives soft; as Rhyw ddŷn; rhyw fachgen: Which Naill also doth.

Numerals are placed before their Substantives, and make no Change of their Initials; as, Un gŵr, tri gŵr, ugain gŵr. Tair gwraig, pedair gwraig, ugain gwraig.

Except Dau, dwy, which make the Substantive following change its radical Initial into its Soft; as, Dau Fâb; dwy ferch. So un before a Feminine Substantive; as, Un Wraig: un ferch. Tri and Chwe change the Initials of the Substantives following them into the Aspirate; as, Tri châr; chwe châr. But in the Feminine Gender, Tair cares.

When Substantives beginning with B, G, D, are compounded with Pump, saith, wyth, naw, ddeg, pymtheg, ugain, degain, &c. Cant; then the Substantive make the following Changes of their Initials, viz. b. into m, d into n, and g thrown away; as, Pumbyn, seith-wr, wythmuweb.

Ordinals of the Feminine Gender change the Initials of their Substantives into their Soft; as, Y drydedd law; yr ail glust; y bedwaredd, bummed, seithfed, &c. wraig.



## C H A P XXVII.

*The Construction of Pronouns.*

**M**I, ti, ni, after the Preposition *i*, do sometimes throw away their own *i*, and are written *im'*, *it'*, *in'*, instead of *i mi*, *i ti*, *i ni*. And poetically *ym'*, *yt'*, *yn'*.

*Chwi* likewise, after the same Preposition *i*, throws away its own *i*; and *ch* and *w* being transposed, it was written *iwch* for *i chwi*;—instead of which we often find in the Poets, *uwch'*, and *ywch'*.

The Pronoun Relative is often understood in the British, as, *Clywais iaith ni ddyallwn*, I heard a Language (that) I understood not. Ps. lxxxii. 5. *Pr faru a orchmynnaist*, to the Judgment (that) thou hast commanded. Ps. vii. 6. *Efe a'i dysgef yn y ffordd a ddewisio*, him shall he teach in the way (that) he shall choose. Ps. xxv. 12. *Et sic millies*, saith Dr. Davies.

The Pronouns Possesives, *Mau*, mine, and *Tau*, thine, are ever placed after their Substantives; *Y*, or *Yr*, being also put before the Substantives; as, *Y tŷd mau*; *y fam fau*: *Y gŵr tau*, *y wraig dau*: So changing the Initials of *mau* and *tau*, to their Softs, if their Substantives be Feminines. *Mau* and *tau*, when they have no Substantive expressed, have the Article *Y* set before them; as, *Y mau*, *y tau*, Masculine. *Y fau*, *y dau*, Feminine.

All the other Possessive Pronouns (except *Eiddo*) are placed before their expressed substantives; the radical Initial Letter of their Substantive being changed, after *Fy*, into their Liquids: as, *fy na*; *fy mara*, &c. after *Dy*, thine, and *Ei*, his, into their Softs; as, *Dy blant*, *dy dda*, *dy fara*; *Ei blant*, &c. after *Ei*, her, into their Aspirates; as, *Ei phen*; *ei thâd*; *ei châr*. *Ein*, our

eich, your; and eu, their, make no change of the Initials of their Substantives; as, Ein tâd; eich Duw; eu câr.

These Pronouns are contracted thus; 'm, from mi and mau; 'th, from t and tau; 'i, from ei; 'n, from ein; 'ch, for eich; 'u, for eu; and are compounded with A, and; â, with; na, neither or nor; i, to; o, out of.

Ei, his or her, and Eu, their, after i, to, are changed into w; as, i'w dâd, i'w thâd, to his Father, to her Father; i'w tâd, to their Father. Instead of which they say in South-Wales, idd ei dâd; Masculine Gender, idd ei thâd; Feminine Gender, idd eu tâd. plural.

There are thirteen affix'd Pronouns used in Composition with Prepositions, viz. Af, yf, of, from fi, I; At, yt, ot, from ti, thou; Om, ym, from ni, we; Och, ych, from chwi, you; Ynt, from hwynt, they; O or aw, from efo, he, that; i, from hi, she, her.

They are compounded with Prepositions thus:

Ar, upon; Arnaf, arnat, arno or arnaw, arni; Arnom, arnoch, arnynt, upon me, thee, him, her; us, you, them.

At, to; Attaf, attat, atto, &c. to me, thee, him, &c.

Am, hath dan put between it and the affixed Preposition; as, Amdanaf, amdanat, amdano or amdanaw, amdani and amdeni. Plur. Amdanom, amdanoch, amdanynt.

Can or Gan, with; as, Cennyf, cennyt; cennym, cennyeh; Gennyf, gennyt; gennym, gennyeh;—changing a of Can and Gan into e; and Cantho, canthi, canthynt; or Ganddo, ganddi, ganddynt, retaining a.

Er, for the Sake of; as, Erof, erot, erddo, erddi; erom, eroch, erddynt.

Heb. without; Hebof, hebot, hebon, heboch, and hebddo, hebddi, hebddynt.

Hyd, (with Ar, in Apposition) all over; as, Ar-hydot, ar hydod, at hyd-ddo, ar hyd-ddi: Ar-hydom, ar hydroch, ar hyd-ddynt, all over me, thee &c.

I, to; as, Im' it', in', (for poetically, Ym', yf', yn',) to me, thee, us. Iddo, iddi, iddynt, to him, her, them.

Rhag, from, or forward; as Rhagof, rhagot, rhagddo, rhagddi; Rhagon, rhagoch, rhagddynt, from me, thee, &c. Af rhagof, dos rhagot, I will go forward, go thou forward.

Rhwng, between; as, Rhyngof, rhyngot, rhyngddo, rhyngddi, or rhyngtho, rhyngthi: Rhyngom, rhyngoch, rhyngddynt or rhyngthynt; between me, thee, him, &c.

Tan, under; as, Tanaf, tanat, tano, tani; Tanom, tanoch, tanynt, under me, thee, him, &c.

Tros, for, or over; as, Trosaf, trosot, trosto, trosti; Trosom, trosoch, trostynt, for, or over me, thee, him, &c.

Trwy, through; as, Trwof, trwot, trwyddo, trwyddi; Trwom, trwoch, trwyddynt, through me, thee, him, her, &c.

Wrth, by, or to; as, Wrthyf, wrthyt, wrtho, wrthi; Wrthym, wrthych, wrthynt; by, or to me, thee, him, her, &c.

Yn, in, or within; as, Ynof, ynot, yntho or ynthaw or yuddo, ynthi or yuddi; Ynom, ynoch, ynthynt or ynddynt; in, or within me, thee, him, her; us, you, them.

The Poets use also Ynto or yndo, ynti or yndi.

Cabla dy fro dda i'm gwydd i,  
A'th randir, at rho yndi. L. G.

Seintwar o thorres ynti,  
Ni thyrr dyn ddim o'th air di. O. L. M.

The Poets use likewise, Rhôf, rhôm, rhôd, rhôch, for Rhyngof, rhyngom, rhyngot, rhyngoch.

Dyro, mwy i' th brydeir,  
Rhôd a'r cadarn hyarn hir. G. J. H.

Rhowch groes rhôch a gwyr isod. L. Mon.

Cymmer reswm, trwm bod rhôch,  
A dod reswm da drosch. T. A.

Ond na ddylit ddileu  
Y rhwym fyth y rhôm a fu. D. G.

The Pronoun Possessive Eiddo, is likewise compounded with the affixed Pronouns; as, Eiddof, eiddot. eiddo or eiddaw, eiddi; Eiddom, eiddoch, eiddynt.

But besides the afore-mention'd Prepositive Compositions, Personal Pronouns are also sub-junctively compounded with the Participle Au; placing a nu between Mi and Ni, and Au; and th between Ti, chwi, hi, hwy, and au; as, Minnau, ninnau; tithau, chwithau, hithau, hwythau: Hwyt, makes hwyntau; and Yntau, is an Anomal.

Personal Pronouns have also Hân, or hunan (self or alone) subjoined in Apposition with their Singulars: And Hân, or hunain, (selves, or alone) with their Plurals.

## CHAPTER XXVIII.

### *The Construction of Verbs.*

**T**HE Affirmative Adverb a is generally put after Nominative Cases, before the Persons of

Verbs, if the Verbs intend Affirmation; as, *Mi a garaf, ti a geri, efe a gâr. Ni a garwn, chwi a gerweh, hwy a garant.*

But in South Wales *y* is often used instead of *a*; as, *Mi y garaf, ti y geri, chwi y gerweh, &c.* and the Radical Letter of the Verb is then turned to its Soft.

But if any Part of the Sentence be placed before the Nominative Case, the Verb then is set before its Nominative, reserving its radical Initial, and having the Adverb of affirming *Y* prefixed to it, if it begin with a Consonant, *yr*, or *ydd* in South-Wales, if it begin with a Vowel; as, *I ni y gwnaeth Duw 'r byd. I mi yr addawodd.* But when the Accusative Case is placed before the Verb, the *y* or *yr* is sometimes changed into *a*; as, *Cyflafan a wnaeth efe.*

*A* is never set before a Verb Substantive, but always *y*; as, *Y mae Duw yn y nef. Duw y sydd dda*

Yet Lewis Glyn Cothi said, *Emrys yn y maes a wyf.*

Instead of *y* the Antients used *yd*;

*Hir yd goffeir a goffaaf. D. B. for y coffeir.*

*Na'r trihaelhaelach yd gaffad, D. B. for y caffad.*

But *y* is most commonly omitted before the Verb Substantive; as,

*Mae'r goron ym mrig eryr.*

*Mae'm mrÿd y corph mau 'mrawd cu.*

*Duw sy dda, dwys ei ddial.*

*Duw sydd a dewis iddaw.*

If the Verb begin the Sentence, and its Nominative Case come after it; then doth the Verb either immediately lead; as, *Gwanaeth y milwr gyf-*

lafan : Or it hath the Particle E put before it ; as, E wnaeth y milwr gyflafan.

The Nominative Cases of Verbs, whether placed before or after their Verbs, reserve their radical Initials ; as, Dafydd a ddywedodd wrth Ioab ; or, Dywedodd Dafydd wrth Ioab. Duw a wnaeth y byd ; or, Gwnaeth Duw y byd. However, the Nominative Case of Bu, (was) doth sometimes assume the soft Form ; as, Bu fraw yn y gwersyll. 1 Sam. xiv. 15. And so do Nominative Cases, placed after the third Person Singular of Verbs ending in ai ; whatever Moods or Tenses the Verbs be of ; as, Y gallai ddyn, that a man could. Pe dywedasai ddyn wrthyf, if a Man had told me. Onid arbedai Dduw, if God would not spare. Pettai, or Pe bai ddyn yn gallu, if a Man could.

If the Nominative Cases of Verbs Passives, which are ever placed after their Verbs, immediately follow their Verbs, they reserve their radical Initials ; as, Ofner Duw. Dysgir daioni i ddynion. But if some other Word or Words come between the Passive Verb and its Nominative, then doth the radical Letter of the Nominative turn to its Soft ; as, Dysgir i ddynion ddaioni.

A Noun Collective singular may have a Verb plural as well as

a singular ; as, Y bobl a symmud } odd.  
asant.

So when two proper Names come before a Verb, the Verb may be indifferently singular or plural ; as,

Pedr ac Ioan { aeth  
aethant } i'r deml.

Accusative Cases coming after Verbs (whether immediately or at a Distance) whatever Person the Verb is of, do change their Radicals into their soft ;

as, **Duw a wnaeth ddŷn.** Parodd gywilydd i mi.  
**Y milwyr a wnaethant ddifrod.** Dengys Duw dra-  
 garedd. **Portha bugail da braidd yr Arglwydd.**

But if the Accusative Case begin the Sentence,  
 it retains its radical Letter; as, **Cyflafan a wnaeth  
 y miwr.**

When two Accusative Cases, in Apposition,  
 come after a Verb, the latter is connected to the  
 former by the Participle **Yn**; as, **ceiais gosp yn  
 wobr am fy mhoen.**

The Infinitive Mood makes no change in the ra-  
 dical Letter of the Word governed of it; so the  
 Word governed immediately follow the Infinitive  
 Mood; as, **Na chynnyg wneuthur cam â neb.**  
 But if some other Word or Words come between  
 the Infinitive Mood and the Word governed, then  
 the radical Initial of the Word governed is turned  
 to its Soft; as, **na chynnyg wneuthur â neb gan.**

Nouns come after Verbs of Filling, with the  
 Preposition **o**; as, **Llenwi ysgubor o ŷd.** As also  
 with **ag** and **â**; as, **Llenwi llestr â gwin.** **Llenwi  
 pws ag arian.**

Verbs of Abounding have **o**; as, **amlhan o dda.**  
**Lliosogodd o gyfoeth.** **Cyfoethogodd o rŷ.**

Of Agreeing have **â**; as **Cyttuna â th elyn.**—  
 And Verbs that are of a contrary signification;—  
**Ymladd â dau.**

Of Accusing, have **o**; as, **Pwy a'm argyhoedda  
 i o bechod;** **Cyhuddo dŷn o ladrad.**

Of Arraving, have **a** or **am**; as, **Gwisg dy hun  
 â phais.** **Gwisg bais am danat.**

Of Asking and Intreating, have **i** or **gan**; as,  
**Arch iddo: gofyn iddo;** **erchais ganddo;** **gofyn-  
 nais ganddo.**

Of Buying, have **gan**; as, **Prynais farch gan  
 Iwan.**

Of Calling upon, have ar; as, Galw ar Ioan.—  
Llefain ar Hywel. Gweiddi ar Ithel. Cyfarth ar  
y lleuad.

Of Communicating, have â; as Cyfrannâ â'r  
tlawd.

Of Defending or Delivering, have rhag, or odd-  
iwrth; as, Cadw ni rhag niweid. Gwared ni oddi-  
wrth blâ.

Of Harkening to, have ar; as Gwrandawodd  
yr Arglwydd ar ei Weddi,

Of Loading, have â or ag; Llwytho ag aur, ag  
arian, â thrysor.

Of Meriting, have ar; Haeddu ar ddŷn.

Of Receiving, have gan; as, Cetais hyn gan  
Lywarch. Cymmer gan Ioan.

Of Withdrawing, have o or oddi; as, Aeth o'i  
wlad. Dds oddiyma. Cilia oddi-wrthyf.

Verbs signifying Practice or Use, have o; as,  
Ymarfer o fwynder i bawb. Arfer o synwyr.

Verbs signifying a Passion of the Mind, have  
wrth; as, Digiodd wrth y llanc. Tostaria wrth  
y tlawd. Trugarhau, crenloni, ffrommi, chwyddo,  
afrywiogi, sorri, wrth ei gydymmaith.

The Instrument wherewith a Thing is done, is  
induced with â, between it and the Verb; as, Tarq  
â chleddyf, â ffon. Brathu â cholyn. Liadd â  
chylllell.

Nouns of Price follow the Verb with Er; as,  
Gwerthu er punt; Prynu er arian. And sometimes  
with am; as, Prynais am chwengtin.

Verbs Passives have gan, with the casual Word  
of the Person acting, after them; as, Prynir march  
ganddo. Cyhuddir y gŵr o frâd gan ei wâs ei hŷn.

The third Person Singular of all Tenses is used  
indefinitely of any Person, especially if the Nomi-  
native case be emphatical. And the use of this  
construction is most frequent in the Verb-Substan-



tive ; as, Ai ti yw Brehin yr Iuddewon? Mi yw'r winwydden, a chwithau yw'r canghennau.

Gwŷr a wna gŵr yn wrol.

Gŵr a wna gwŷr yn ei ól.

Aed y traed hŷd atto'r wyl. G. Gl.

Mi a eirch yt y march hwn. I. T.

Dynion a wna dau wyneb.

Di a gyunull yn dŷg uniawn. G. Gl.

Minneu á'm gwawd tafawd da

Am ei esgair a'i mysga.

When a Question is asked in the Present Tense, the Answer is made by the same Tense of the same Verb ; as, A weli di hyn ; Gwelaf. Wyt ti yn clywed ? wyf, A geri di ti ? caraf.

if the Question be in the Preterperfect Tense, and the Emphasis be in the Verb, the Answer is made, if Affirmative, by do ; if Negative, by Na ddo. Or otherwise, by repeating the Verb, and putting it in the proper Person, if an affirmative Answer : But, if Negative, by repeating the Verb, and putting Na before it ; as, A geraist dy hyn ? Cerais, or do ; or Negatively, Na ddo, or na cherais.

But if the Emphasis be in some other Words, the Question is made by Ai, and the Answer is made affirmatively by Ie, yes ; or negatively by Nage, no ; as, Ai hwn a geraist ? Ie, or Nage.

When a Question is asked in the Future Tense, the answer is made by the same Tense, or by the Future Gwnâf, I will do ; as, A geri di ? Caraf, or gwnâf.

Absolute Sentences are made by a Conjunction and the Infinitive Mood of the Verb ; as, A'r Breniu yn dyfod, the King coming, or whilst the King came. Or the Infinitive being understood ; as, A ni yno

## C H A P XXIX.

*Of the Construction of Articles.*

**Y** IS ever placed before Words beginning with Consonants; and before w, when g is thrown away from the Word, as being Feminine; as, Y wraig: and sometimes before Words beginning with I; as, y iaith. Yr, is never put entire but before such Words as begin with Vowels.

These Articles restrain or determine the Sense of the Word they are put before, to some Particular, in the same Manner as the definite Article the, in English.

When Words of the Masculine Gender have an Article set before them, their radical Letters are not changed; as, Y gŵr, y brenin: but if they be Feminines, their Initials are changed into their Soft; as, Y frenhines; y wraig.

When a Welsh Verb, Preposition, or other Particle, ending with a Vowel, come before a Substantive or Adjective beginning with a Consonant as well as Vowel; and if the be found in the English between them: then is 'r, of yr, added to those Words ending with Vowels; and the Substantive or Adjectives make no change of their radical Initials, if Masculines; but changing them into their Soft, if Feminines (so those Feminines begin not with Ll or Rh); as, Cosp'r bradwr; Cosp'r anfadwr; Y tâd a'r fam; Na'r tâd na'r fam; Trwy'r tâd a thrwy'r fam; O'r tâd ac o'r fam; I'r tâd ac i'r fam; Cosp'r tâd a chosp'r fam; Y grasol dâd a'r drugarog fam; Y drugarog fam a'r grasol dâd; Myfi yw (or, ydyw'r) dŷn.

Proper Names have not the article set before them, because they do of themselves individually or particularly distinguish the Things or Persons, of which one speaks; and they being thus particularly distinguished, need not any more particular distinction. And for this Reason the Word *Duw*, signifying the Supreme Being, has no Article before it; except where he is distinguished from the false Gods of the Heathen; as in Acts xvii. 24. *Y Duw a wnaeth y byd a phob peth sydd ynddo*, &c. So likewise the Names of Countries, Cities, Rivers, &c. have no Article before them.

Yet the ancients commonly set an Article before Proper Names; as, *Y Cynon*, *y Giwn*.

An Article is not put before the former of two Substantives, when they betoken divers things.

~~~~~

C H A P XXX.

The Construction of Adverbs.

A, An Adverb of Asking and of Affirming, makes the Word following it change its radical Initial into its Soft; as *A fu ddŷn drymmach ei frŷd? Duw a ddiwedodd.*

Na, ni, o na, before Words beginning with *B, D, G, Ll, Rh,* make the Initials of those Words soft; as, *Na fysisia; na ddywaid; na âd; na wna, na ladd; na rodia.*

Except Verbs Substantives, which are used, sometimes with a radical, sometimes with a soft Initial; as, *Dywedodd na byddem gwaeth. Na fydd ymrysongar.*

Ni beiddiaf dy rybuddiaw. D. G.
 Ni beiddiaf, ni bu addas,
 Ganu dy gerdd gan dy gâs. Ior. F.
 Ni feiddiaf rhag anfoddau.

And so before any other Verbs, in the Poets ;

Ni Metha Iarwm Mathae. G. Gl.

Ni mynnen am ei einioes. D. Ed.

Pam ar fonedd a gwêdd gwiw
 Brawd iarll na bwrld eurliw ?

They change the radical Initials of Verbs beginning with C. P. T, into Aspirates ; as, Na châr ; ni phâr ; o na thawit.

Words preserve their radical Initials, when they come after any of these Adverbs following ; viz. Agatfydd, ai, fe allai, allan, nid amgen, amgylch, ond antur, yr awrhon, cyn, o ddamwain, diammau, diau, digon, dioer, o'r diwedd, yn ddiweddar, yn ddiwethaf, ebrwydd, eisioes, erllynedd, etto, eusys, fal and fel, felly ; yn foreu, y fory, fry, i fynu, gudi, gwell, heddyw, yn hollawl, nid hwyrach, llawer, mal, malpai, megis, mewn, mwy, myn, mynych, nad, na's, nid, nis, o ethryb, o herwydd, oddi-accw, oddi-draw, oddi-fewn, oddi-yma, oddi-yna, odduchod, oddisod, yn ol, ond odid, onid, p'le, sef, tra, tradwy, yn dragywydd,—tranoeth, trennydd, i wared, weithian, y leni, ym, ymaith, yuron, yn ymyl, yna, ynawr, ys, ysgatfydd.

The Adverbs following make the Words, which come after them, change their initial Consonants into their Soft ; viz. Accw, achlân, adolwg, adolwyn, aie, daecw, dobry, doe, draw, dyfry, dymma, dyna, e, fe, fo, gormodd, i, iddo, llyma, llyna, nag e, nycha, oddiar, rhy, syrn, swrn, taran, wele, ychydig.

These Adverbs, Agos bellach, beunydd, ech-doe, yma, yno, when Verbs follow them, suffer them to retain their radical Initials ; but if Substantives follow them, they change their Initials to the soft Form.

Braidd and Prin, before a Verb, have y between them and the Verbs, in Affirmations, the Verb retaining its radical Initial ; as, Prin y dâg o'r pren degwm.

When na, negative comes after them, Soft ; as, Braidd na lithrais.

When compounded with Nouns, they make them change their Initials likewise into the soft Form ; as, Braidd gyfwrdd, braidd gôf.

It is usual in Welsh to multiply Negatives ; Ai am nad oedd dim beddau yn yr Aipht ?

All Interjections make the Nouns following them change their Initials into the Soft ; as, Ha elyn ; tired ŵr. But when Verbs come after them, they retain their radical Initials.

When we say, o Duw, and the ike, o is set by itself, and Duw absolutely, q. d. o Duw.

C H A P. XXXI.

The Construction of Conjunctions.

THE Conjunctions, A, na or no, and oni, change the Initial of the Word following them into Aspirate ; as, Mam a thâd. A chig dy Sainet i fwystfilod y ddaiar. Na phen na chynffon. Oni chât ; oni pheri. But Oni has sometimes the Radical ; as,

Oni myn un am enaid.

Ymroi i Syr Rÿs, marw sy raid. T. A.

As also the soft ; as, Cospir di oni weithi.

Mor and Cyn make no change of Ll and Rh ; as, Cyn llyfned, cyn rhatted. Mor llawen, mor rhyld.

They change all the other mutable Consonants into the Soft ; as, Mor dég, cyn decced, mor grýf, cyn gryfed.

Words keep their radical Initials, when they come immediately after any of the Conjunctions following, viz, Ai, can's, canys, cyd, bo, chwaith, chwaithach, eithr, er, o ethryb, etto, hagen, o herwydd, er henny, mai, nes namyn, oblegid, obleid, onid, onis, on'd, os, or, pe, pes, taw, yr.

Ped, if, is used before Vowels. except before the Tenses of the Verb-Substantive Bod, which hath a soft Initial ; as, ped fyddwn, ped fyddit, ped fyddai, &c.

Ped fuaswn, ped fuasit, ped fuasai, &c.

Or it is incorporated with the Verb, thus :

Sing. Pettwn, pettit, pettai.

Plur. Pettym, pettych, pettynt.

Sing. Pettaswn, asit, asai.

Plur. Pettasem, asech, asent.

The Conjunctions, Am, can, gan, neu, pan, change the radical Initial of the Word following it into its Soft.

When a Substantive comes after the Conjunction Hefyd, it has a soft Initial ; as, Gwnaeth ddrwg, hefyd gyflafan. But if a Verb follow, it retains its radical Initial ; as, Dywedodd, hefyd typgodd.

O, requires the radical Initial after it ; as, O ceri fi. Sometimes the Aspirate ; as, o chyrydhai i'm herbyn. Psal. cân. xviii. 48.

The Construction of Prepositions.

THE Prepositions following have a radical Initial after them, viz. Amgylch, ar draws, cylch, er, er ys, erbyn, o fewn, ger bron, gerllaw,—goris, goruwch, gwedi, gyferbyn, heblaw, heibio, o herwydd, hwnt i is, islaw, o ethryb, o gylch, oddifewn, rhag, rhwng, uch, uwch, uwchlaw. And Yn before Verbs of the Infinitive Mood, and Words whose radical Initials are Ll and Rh.

Am, ar, at, can, gan, i, heb, o, oddiar, tan, tros, trwy, wrth, have soft Initials after them.

Words following A, tua, gyda, change their Radicals into Aspirates.

Hyd, may have either a radical or soft Initial.

When the Preposition Yn is joined to Nouns, in the Signification of the Ablative Case, it hath the Liquid Form, and changeth its n into the Liquid of the Word following; as, Canol, yng-nghauol, and for Brevity's Sake, ynghanol, Pen, ym-mhen. Ty, yn-nhy. Bafa, ym-mara. Duw, yn-Nuw. Gŵr, yng-ngŵr, and yngwr.

When it denotes Quality, State, or Change of a Thing, or Distribution, it changes the Initials of the Words following to the soft Form; as, Efe a fydd yn ben, a thi a fyddi yn gynffon. Deut. xxviii. 44. Mi a'th wneuthym yn Dduw i Pharao. Exod. vii. 1. Hi a aeth yn wialen. Ib. iv. 4. A'r holl ddyfroedd y rhai oeddynt yn yr afon, a drowyd yn waed.—Ib. vii. 20. Mi a'th wnafl yn ddoeth, yn ddysgedig, yn gyfoethog, &c. Hwy a lās, yn ŵr, yn wraig, yn fychan, yn fawr, yn ddrwg, yn dda.

Moreover, Prepositions are compounded one with another; as, o, adding the Syllable ddi, is

compounded with the following Prepositions; *Ar*, oddiar; *amgylch*, oddiamgylch; *ger bron*, oddiger bron; *rhwng*, oddi rhwng; *am*, oddiam; *wrth*, oddiwrth; *gyda*, oddi gyda; *tan*, oddi tan; *tros*, oddi tros; *trwy*, oddi trwy; *gan*, oddi gan. So i fynu, i wared.

They are also compounded in the same manner with Adverbs of Place; *oddi-yma*, *oddi-yna*, *odducho*, *oddiso*, *oddifry*, *oddiobry*, *oddidraw*,—*oddi-arnodd*, *odditanodd*, &c.

~~~~~  
C H A P XXXIII.

*The Construction of Prepositions used  
in Composition.*

**A**, Is compound with Words beginning with Aspirates; as, *Athrist*, *achlust*, *achwlm*, *achwyn*.

These following change the radical Initials of the Words they are compounded with into soft; *Add*, as, *addfwyn*, *addfed*. *Am*, as, *amgylch*, *amdo*. *And* compounded with *Dy*, as, *Damgylchynu*.

*Ar*, as *Arbennig*, *ardderchawg*, *arwerthu*, *ardymmheru*.

*Ad*, as, *adfywio*. *Dad*, as *dadwyno*. *Lled*, as, *Lledfyw*. *Go*, as, *goddrwg*, *gobrudd*. *Gwrth*, as, *gwrthddywedyd*. *Hy*, as, *hybarch*, *hyfryd*. *Dar*, as, *darfod*, *darostwng*. *Rhy*, as, *rhyburcho*, *rhybuced*. *Di*, as, *dibechod*, *diler*. *Dy*, as, *dygymmod*, *dygyreh*. *And di for dy*, as, *dilyn*. *Dir*, as, *dirdynnu*, *dirwestu*.

So *Dys*, and *dis*, *dos*, which come from it, save only that the soft Consobants after s seem to sound stronger; *Dosbarthu*, *dosparthu*, *dosbleidio*.

*Ym* is also with a soft; as, *Ymwoli*, *yobleidio*.

*Gor*, before the Initials *b*, *d*, doth change them into the soft form; as, *Gorfod*, *gorfwng*, *gordd-wfr*, *gorddyfn*. Before *m*, it sometimes retains the



radical Initial ; as, Gormodd, gormail: and sometimes changes it into the Soft ; as, Gorfoledd.

It changeth the Initials, P, C, T, into Aspirates ; as, Gorthrechu, gorthrynnu, gorphwys, gorphen, gorchymmyn, gorcheifn, gorched, gorthir, gorthorch, gorthew, gorthaw :

Nid gorthaw a wnaf wrth a garwyf. C.

Before other Initials it retains the Radical ; as, Gorllyfnu.

An, before Ll and R, is sometimes used with the Radical ; as, Anllywodraeth, anrhydedd.

Sometimes with the soft Initial, and n being turned into f ; as, Afluniaidd, aflafar, afiwyiog, afreolus.

An, and Cyn, before the radical letters C, P, T, B, D, are used in the Liquid Form, the n being changed into the Liquid of the Word following, as in the Preposition Yn ; as, Cywir, ang-ghywir ; Cân, cyng-nghanedd. And more concisely, Anghywir, cynghanedd. Perffaith, am-mherffaith ; porth, cym-mhorth. Teilwng, an-nheilwng ; twrf, cynnhwrfu. Brŵd, am-mrwd. Duwiol, an-nuwiol.

Before G and M it is used with the Soft ; Gŵr, anwr. Maiwol, anfarwol. Cyd, is used with a soft Initial ; as, Cyd-ladd, cyd-ddwyn, cyd-fasnach.

Sometimes before Ll, Rh, and Vowels, d is changed into f ; as, Cyfladd, cyfled, cyfrodedd, cyfelin. Cyd, in others, has the same Construction as An and Cyn. Cynt, before Vowels and H remains unchanged ; as, Cynt-baid. In others it is unconstant, and learned by Use ; as, Cym-mru, cym-mhlith ; cynrabad, cyndyn ; cyssefin ; cyntefin. Tra, before C, P, T, has an aspirate Initial ; as, Tra-chadaran, tra-pharod. tra-thenau. Before others the Radical ; as, Tra-blin, tra-dyfal, tra-glew, tra-mawr.

F I N I S.

## ERRATA.

- Page 1, Line 18, *dele* and.  
—6 —9, do. in.  
—8 —35, for Opposition read Apposition.  
—19 —2, instead of eclain read celain.  
—26 —13, instead of da'i read da'u.  
—31 —3, instead of contruction read construction.  
—40 —25, instead of carom read caront.  
—27, instead of consonaut read consonant.  
—54 —9, instead of diddiw read diddim.  
—58 —3, instead of ducur read deuer.  
—65 —3, instead of digais read dygais and dygaist.  
—74 —23, instead of trygasoch read trigasoch.  
—77 —17, instead of oddair read oddiar.  
—78 —1, instead of am read om.  
—81 —30, instead of possceded read possessed.  
—93 —37, instead of contruction read construction.



AR FYR Y CYHOEDDIE  
Y  
**BIBL SANCTAIDD**  
(Pedwar Plyg), gyd â Sylwiadau,

DIWEDDAR BARCHEDIG  
**PETER WILLIAMS.**

Fe fydd i'r gwaith gynnwys pedair rhan ar hugain. Pob rhan yn werth Swllt. Un rhan i ddyfod allan bob mis.

Derbynir enwau gan W. WILLIAMS, Argraffydd, Merthyr-Tydfil.

YN DDIWEDDAR Y CYHOEDDWDYD,

PRIS 3s. 6ch.

HEB EI RWYMO,

4s. WEDI EI RWYMO,

**D R Y C H**

Y  
**PRIF OES OEDD.**

Ar werth gan W. WILLIAMS, Argraffydd, Merthyr-Tydfil.

## ENGLISH AND WELCH

## VOCABULARY.

— 0 —

## OF THINGS.

## AM BETHAU.

**A** Thing hath  
 A Name,  
 A Sign,  
 A Mark, or Note,  
 A Mōde, or Manner.  
 A Kind,  
 A Part,  
 Or Member.

A Part is  
 An Half;  
 A Fragment, or broken  
 Part,  
 A Crumb, or, little  
 Piece,

Things have also their

Cause,  
 Nature,  
 Beginning,  
 End,  
 Order,  
 Time,  
 Place,

**M**AE Peth yn meddu ar  
**E**nw, *m. pl. t. au.*  
 Arwydd, *m. pl. t. ion.*  
 Nōd, *m. pl. t. au.*  
 Trefn, *f. pl. t. iadau.*  
 Rhywogaeth, *f. pl. t. au.*  
 Rhan, *f. pl. t. au.*  
 Neu Aelod, *f. pl. t. au.*

Rhan yw  
 Haner, *m. pl. t. au.*  
 Darn neu Ran ddryllie-  
 dig, *f. pl. t. au.*  
 Briwsionyn, *m. pl. Briw-  
 sion.*

Mae Pethau yn meddu  
 hefyd ar eu.

Hachos, *m. pl. t. ion.*  
 Naturiaeth, *f. pl. t. au.*  
 Dechreuad, *m. pl. t. au.*  
 Diwedd, *m. pl. t. iadau.*  
 Trefn, *f. pl. t. iadau.*  
 Hamser, *m. pl. t. oedd.*  
 Lle, *m. neu Sefyllfa, f. pl.*  
 Llefydd, Sefyllfaoedd.

A

|                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| Space.                  | Ehangder, <i>m.</i>            |
| A Thing is              | Peth yw.                       |
| The World,              | 'R Byd, <i>m. pl. t. oedd.</i> |
| A Body,                 | Corph, <i>m. pl. Cyrph.</i>    |
| The Sky,                | Yr Awyr neu Wybr, <i>f.</i>    |
| A Spirit.               | Yspryd, <i>m. pl. t. oedd.</i> |
| God created the World   | Duw a greodd y Byd             |
| out of Nothing.         | allan o Ddim                   |
| In a Body, there is     | Mewn Corph, mae,               |
| Matter,                 | Defnydd, <i>m. pl. t. iau.</i> |
| Form,                   | Ffurf, <i>f. pl. t. iau.</i>   |
| Figure.                 | Agwedd, <i>f. pl. t. au.</i>   |
| In the Sky, are         | Yn yr Awyr. mae                |
| The Sun,                | 'R Haul, <i>f. pl. t. au.</i>  |
| The Moon,               | Y Lleuad, <i>f. pl. t. au.</i> |
| The Stars.              | Y Sêr, <i>sing. Seren, f.</i>  |
| When Light is withheld, | Pan byddo, Goleuni yn          |
|                         | cael ei attal,                 |
| There is made           | Mae'n peri,                    |
| A Shadow,               | Cysgod, <i>m. pl. t. au.</i>   |
| Darkness.               | Tywyllwch, <i>m.</i>           |
| A Spirit is             | Yspryd yw                      |
| God,                    | Duw, <i>m. pl. iau.</i>        |
| An Angel,               | Angel, <i>m. pl. Angylion.</i> |
| A Mind,                 | Meddwl, <i>m. pl. Med-</i>     |
|                         | dyliau.                        |
| A Soul,                 | Enaid, <i>m. pl. Eneidiau.</i> |
| A Devil.                | Diawl, <i>m. pl. t. aid.</i>   |

— 0 —

## OF THE ELEMENTS. AM YR ELFENAU.

**I**N the World are four  
Elements, or begin-  
ning of all Things,

**Y**N y Byd mae pedair  
o Elfenu, neu dde-  
chreua pob Peth,

|                          |                                               |
|--------------------------|-----------------------------------------------|
| Fire,                    | Tân, <i>m. pl. t. au.</i>                     |
| Air,                     | Awyr, <i>f.</i>                               |
| Water,                   | Dwfr, <i>m. pl. Dyfroedd.</i>                 |
| Earth.                   | Daer, <i>f. pl. t. oedd.</i>                  |
| From the Fire cometh     | O'r Tân y daw                                 |
| A Spark,                 | Gwreichionen, <i>f. pl. Gwreichion.</i>       |
| Smoke,                   | Mwŷg, <i>m. pl. Mygfeudd.</i>                 |
| A Flame,                 | Fflam, <i>f. pl. t. au.</i>                   |
| Soot.                    | Huddygl, <i>m.</i>                            |
| In the Fire are          | Yn y Tân mae                                  |
| A Firebrand,             | Pentewyn, <i>m. pl. t. ion.</i>               |
| A live or hot Coal,      | Rhesyn poeth, <i>m. pl. Rhesod.</i>           |
| Embers, or hot Ashes.    | Marwor, neu Lydw poth, <i>sing. Marworyn.</i> |
| After the Fire, there    | Ar ol Tân                                     |
| Remains                  | Yr erys                                       |
| A dead Coal,             | Gloyn marw, <i>m.</i>                         |
| A dead or quenched brand | Tewyn marw neu ddiffoddedig.                  |
| Ashes,                   | Llydw, <i>sing. Llydeuyn, m.</i>              |
| Or Cinders.              | Neu Marwydos, <i>m.</i>                       |
| In the Sky, are          | Yn yr Awyr, mae                               |
| A Cloud,                 | Cwmwl, <i>m. pl. Cymylau.</i>                 |
| A Fog, or Mist,          | Niwl, <i>m. pl. t. oedd.</i>                  |
| A Stream,                | Ffwd, <i>f. pl. Ffrydiau.</i>                 |
| The Rainbow,             | Bwa'r Gwlaw, <i>m.</i>                        |
| A Wind,                  | Gwynt, <i>m. pl. t. oedd.</i>                 |
| A Gentle Breeze.         | Awel Dirion, <i>f. pl. Awelon tirion.</i>     |
| The four chief of Winds, | Y pedwar prif Wintoedd,                       |
| are,                     | ydynt.                                        |

|                                                  |                                                            |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| The East Wind,                                   | Y Dwyrein, Wynt, neu<br>Wynt y Dwyrain.                    |
| The West Wind,                                   | Gwynt y Gorllewyn.                                         |
| The North Wind,                                  | Y Gogledd Wynt, neu<br>Wynt y Gogledd.                     |
| The South Wind.                                  | Y Dehau Wynt, neu<br>Wynt y Dehau.                         |
| From a Cloud, cometh                             | O Gwmwl, y daw.                                            |
| Rain,                                            | Gwlaw, <i>m. pl. t.</i> ogydd.                             |
| Snow,                                            | Eira, <i>m.</i>                                            |
| Hail,                                            | Cenllysg, neu Cessair,<br><i>sing.</i> Cesseiry, <i>m.</i> |
| Dew,                                             | Gwlithyn, <i>m. pl.</i> Gwlith<br>neu Gwlithoedd.          |
| Frost,                                           | Rhew, <i>m.</i>                                            |
| Hoar, or White Frost,                            | Llwydrew, <i>m.</i>                                        |
| A Thunder Bolt,                                  | Meliten, <i>f. pl.</i> Melit.                              |
| Lightning.                                       | Llucheden, <i>f. pl.</i> Lluched                           |
| Rain, if it falls close or<br>thick, is          | Gwlaw, os bydd yn dis-<br>gyn yn aml, a elwir.             |
| A Shower,                                        | Cafod, <i>f. pl. t.</i> ydd.                               |
| Rain, if it be fierce, is                        | Gwlaw, os bydd yn er-<br>win, a elwir.                     |
| A heavy Shower, or<br>Storm,                     | Cafod drom, neu De-<br>mestl, <i>f. pl. t.</i> oedd.       |
| Water is                                         | Dwfr yw                                                    |
| A Spring, or Fountain,                           | Flynnon, <i>f. pl. t.</i> au.                              |
| A River,                                         | Afon, <i>f. pl. t.</i> ydd.                                |
| A Wave,                                          | Tonn, <i>f. pl. t.</i> au.                                 |
| The Sea.                                         | Y Môr, <i>m. pl. t.</i> oedd.                              |
| The Main Sea, that en-<br>compasses the World is | Y Corph o Fôr ag sydd<br>yn amgylchynu'r Byd,<br>yw        |
| The Ocean.                                       | Y Gefnfor, <i>f. pl. t.</i> oedd.                          |

|                            |                                                 |
|----------------------------|-------------------------------------------------|
| A River hath               | Afon a fedd ar ,                                |
| A Bank,                    | Geulan, <i>f. pl. au.</i>                       |
| A Brink,                   | Ynyl, <i>m. pl. t. au.</i>                      |
| A Channel,                 | Canawl, <i>m.</i>                               |
| A Whirlpool,               | Pwll tro, <i>m. pl. Pyllau</i><br>tro.          |
| A Gulph,                   | Llyngclyn, <i>m. pl. t. oedd.</i>               |
| A Shallow, or Ford:        | Rhÿd, <i>f. pl. t. iau.</i>                     |
| From Water cometh          | Oddiwrth Ddwfr y daw .                          |
| A Diop,                    | Dafn neu Defnyn, <i>m. pl. t.</i><br>au.        |
| A Bubble,                  | Bwrlwm, <i>m. pl. t. au.</i>                    |
| Foam, or Froth,            | Ewyn, <i>m.</i>                                 |
| Ice.                       | Iâ, <i>m.</i>                                   |
| The Sea hath               | Y Môr a fedd ar                                 |
| A Shore,                   | Draeth, <i>m. pl. t. oedd.</i>                  |
| A Haven, or Port,          | Porthladd, <i>m. pl. t. oedd.</i>               |
| A Gulf of the Sea, or Bay, | Morgerwyn, <i>f. pl. t. i.</i>                  |
| An Arm, or Strait.         | Cyfyngfor, <i>m. pl. t. oedd</i>                |
| Land inclosed with Sea     | Tir yn cael ei amgylchu.                        |
| Or Water, is called        | Gan Fôr neu Ddwfr, a<br>elwir.                  |
| An Isle, or Island.        | Ynys, <i>f. pl. t. eodd.</i>                    |
| Upon the Earth is          | Ar y Ddaear mae                                 |
| An Hill,                   | Bryn, <i>m. pl. t. iau.</i>                     |
| A Mountain, or great       | Mynydd, <i>m. pl. t. oedd,</i><br>or. au.       |
| Hill.                      |                                                 |
| A plain Field,             | Maes Gwastad, <i>m. pl.</i><br>Meusydd Gwastad. |
| A Vale, or Valley,         | Dyffryn, <i>m. pl. t. oedd.</i>                 |
| A Rock.                    | Craig, <i>f. pl. Creigydd.</i>                  |
| Earth mixed with water is  | Pridd yn gymysgedig â<br>Dwfr yw                |
| Mud,                       | Llaid <i>m. pl. Lleidiau;</i>                   |
| Mire, or Dirt.             | Tom, neu Lacca, <i>m.</i>                       |



|                            |                                        |
|----------------------------|----------------------------------------|
| Earth without Water is     | Pridd heb Ddŵfr yw                     |
| Dust,                      | Llwch, <i>sing.</i> Llwchyn, <i>m.</i> |
| Earth cut up with its own  | Daeear gwedi ei thori i                |
|                            | fynu.                                  |
| Herbs, is                  | Gyd â 'i Glaswellt, yw                 |
| A Turf.                    | Tywarchen, <i>f. pl.</i> Tywarch       |
| A Clod of Earth.           | Mawnen, <i>f. pl.</i> Mawn             |
| The kinds of Earths are    | Y rhywiau o Ddaerau                    |
|                            | ydynt.                                 |
| Clay,                      | Clai, <i>m.</i>                        |
| Marl, or White Earth,      | Marl, <i>m.</i> neu Ddaear wen,        |
| Ruddle, or Red Oker,       | Nód coch, <i>m.</i>                    |
| Chalk.                     | Siale, <i>m.</i>                       |
| Out of the Earth, is taken | Allan o'r Ddaear y cy-                 |
|                            | merir.                                 |
| A Mineral,                 | Mwynen, <i>f. pl.</i> Mwyn.            |
| A Plant.                   | Planhigyn, <i>m. pl.</i> Plan-         |
|                            | higion.                                |

— 0 —

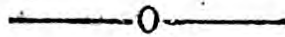
OF MINERALS AND  
METALS.

AM FWYN A  
METEL.

|                                                                                                   |                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>T</b> HE Earth, or Matter<br>of which any Thing<br>dug out of the Earth, is<br>made, is called | <b>Y</b> Ddaear, neu Ddefn-<br>ydd gwedi ei wneud<br>o an rhyw beth a glod-<br>diwyd allan o'r Ddaear,<br>a elwir |
| A Mineral, or the Ore.                                                                            | Mwyn, neu'r Metal heb<br>ei luro,                                                                                 |
| A Mineral is                                                                                      | Mwyn yw                                                                                                           |
| Juice,                                                                                            | Sudd, <i>m. pl. t. iau.</i>                                                                                       |
| A Metal,                                                                                          | Metel, <i>m.</i>                                                                                                  |
| A Stone.                                                                                          | Carreg, <i>f. pl.</i> Cerrig.                                                                                     |

|                                                                         |                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Mineral juices are                                                      | Suddiau'r Mwyn ydynt:                                                              |
| Salt,                                                                   | Halen, <i>m.</i>                                                                   |
| Alum,                                                                   | Alym, <i>m.</i>                                                                    |
| Sulpher,                                                                | Brwmstan, <i>m.</i>                                                                |
| Amber,                                                                  | Ambr. <i>m.</i>                                                                    |
| A Metal is called that which is digged and fetched out of the Earth; as | Metel yw pob beth a gloddier, ac a gyrchir allan o'r Ddaear; megis.                |
| Gold,                                                                   | Aur, <i>m.</i>                                                                     |
| Silver,                                                                 | Arian, <i>m.</i>                                                                   |
| Lead,                                                                   | Plwm, <i>m.</i>                                                                    |
| Copper,                                                                 | Copr, neu rhudd-efydd, <i>m.</i>                                                   |
| Tin,                                                                    | Alcam, <i>m.</i>                                                                   |
| Iron,                                                                   | Haiarn, <i>m.</i>                                                                  |
| Out of Lead is made Red Lead, called by                                 | O Blwm y gwneir Plwm coch; a elwir gan Awdwyr.                                     |
| The Moderns white Lead.                                                 | Diweddar plwm Gwyn.                                                                |
| Metals are digged out of the Mine.                                      | Metel a dynir allan o'r Mynglawdd. <i>m. pl.</i> Mwyngloddiau.                     |
| A Stone is an hard, dry Body; such is Sand,                             | Carreg sydd gorph, caled, sych, y cyfryw yw Tywod, <i>sing.</i> Tywodyn, <i>m.</i> |
| Gravel,                                                                 | Graian, neu Gro, <i>m.</i>                                                         |
| Stone,                                                                  | Carreg, <i>f. pl.</i> Cerrig.                                                      |
| A Flint Stone,                                                          | Carreg dân, <i>f. pl.</i> Cerrig tân.                                              |
| A Pumice Stone,                                                         | Llogfaen, <i>m. pl.</i> Llogfeini.                                                 |
| A Whet Stone,                                                           | Hogfaen, <i>m. pl.</i> Hogfeini.                                                   |
| A Marble                                                                | Maen Clais, <i>m. pl.</i> Meini Clais.                                             |
| A Load Stone,                                                           | Maen-tyru, <i>m.</i>                                                               |

|                                       |                                                    |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------|
| A Jewel.                              | Gem. <i>m. pl. t. au</i> , neu<br>Faen Gwerthfawr. |
| A Jewel, or precious<br>Stone, is     | Gem, neu Faen gwerth-<br>fawr yw                   |
| The Diamond                           | Yr Adamant,                                        |
| The Sapphire,                         | Y Maen Saphir, <i>m. pl.</i><br>Meini Saphir.      |
| The Chrystolite,                      | Eur-faen, <i>m. pl.</i> Eur-feini.                 |
| The Emerald,                          | Gwyrdd-faen, <i>m. pl.</i><br>Gwyrdd-feini.        |
| The Carbuncle, (of a fiery<br>color), | Y Carbwncl (o liw tan-<br>llyd), <i>m.</i>         |
| The Jasper,                           | Y Maen Jaspis, <i>m. pl.</i> mei-<br>ni Jaspis,    |
| The Agate.                            | Y Maen Muchudd, <i>m. pl.</i><br>Meini Muchudd.    |
| Like to Jewels are                    | Cyffelyb i Gemau yw                                |
| Glass,                                | Gwydr, <i>m.</i>                                   |
| A Crystal,                            | Grisial, <i>m.</i>                                 |
| A Pearl.                              | Perl, <i>m. pl. t. au.</i>                         |



## OF PLANTS.

## AM BLANHIGION.

|                                 |                                            |
|---------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>A</b> Plant is               | <b>P</b> LANHIGYN yw                       |
| An Herb,                        | Llysieuyn, <i>m. pl.</i><br>Llysiâu.       |
| A Shrub,                        | Manwydden, <i>f. pl.</i> Man-<br>wydd.     |
| A Tree.                         | Pren, <i>m. pl. t. au.</i>                 |
| An Herb is                      | Llysieuyn yw                               |
| Grass,                          | Glaswelltyn, <i>m. pl.</i> glas-<br>wellt. |
| Flax;                           | Llin, <i>m.</i>                            |
| All manner of Corn or<br>Grain. | Pob math o Lafur neu<br>y'd.               |

The names of some of Enwau rhai o'r Llysiau  
the most common Herbs mwyaf cyffredin yw  
are

|                                |                                                                 |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| A Bur,                         | Cyngaw, <i>m.</i>                                               |
| Fern,                          | Rhedynen, <i>f. pl.</i> Rhedyn.                                 |
| Hemlock,                       | Cegeren, <i>f. pl.</i> Ceger.                                   |
| Hysop,                         | Isop, <i>m.</i>                                                 |
| Lily, <i>m.</i>                | Lili, <i>m.</i>                                                 |
| Mallow,                        | Hocus, <i>m.</i>                                                |
| Marygold,                      | Rhuddos, <i>m.</i>                                              |
| Marjoram,                      | Mintys, <i>m.</i>                                               |
| A Mushroom, or Toad-<br>stool, | Bwyd y Barcud, <i>m.</i> neu'r<br>Gingroen, <i>f.</i>           |
| A Nettle,                      | Danadlen, <i>f. pl.</i> Danadl.                                 |
| Parsley,                       | Persli, <i>m.</i>                                               |
| A Rush,                        | Brwynen, <i>f. pl.</i> Brwyn.                                   |
| Saffron,                       | Saffarn, <i>m.</i>                                              |
| Sage,                          | Saeds, <i>m.</i>                                                |
| Sorrel,                        | Tringolen, <i>f. pl.</i> Tringol.                               |
| Sea-weed,                      | Chwyn y Môr, <i>m.</i>                                          |
| Southernwood,                  | Llysieuyn y Corph, <i>m. pl.</i><br>Llysiau 'r Corph.           |
| A Thistle,                     | Yscallen, <i>f. pl.</i> Ysgall.                                 |
| Thyme,                         | Tein, <i>m.</i>                                                 |
| Vervain,                       | Y Dderwen fendigaid, <i>f.</i>                                  |
| Violet,                        | Llysieuyn y Drindod,<br><i>m. pl.</i> Llysiau 'r Drin-<br>dod.  |
| Wormwood,                      | Wermod, <i>m.</i>                                               |
| A Poppy.                       | Pabi, <i>m.</i> neu Llyssau'r<br>Cwsg.                          |
| Eatable Herbs.                 | Llysiau at Ymborth.                                             |
| An Artichoke,                  | March ysgallen ddof,<br><i>f. pl.</i> March ysgall do-<br>fion, |

Lettuce,  
Coleworts,  
Cabbage.

Eatable Roots are

Beet,  
Garlick,  
A Leek,  
An Onion,

Raddish,  
A Turnip.

Corn is  
Barley,  
Millet, or Grout,

An Oat,  
Rice,  
Wheat:

Whence cometh  
Meal, or Flower,  
Bran.

Pulse is  
A Bean,  
Darnel,  
Lentils,  
A Pea,  
Vetches or Tares

In Corn is,  
The Beard,  
An Ear,  
A Grain, or single Corn,

Gôlgaeth, *f*  
Bresych, *m*.  
Bresych bengron, *f*.

Gwreiddiau at ymborth  
yw

Betysen, *f. pl.* Betys.  
Garllegyn, *m. pl.* Garlleg.  
Cenhinen, *f. pl.* Cenhin.  
Winwynyn, *m. pl.* Win-  
wyn.

Rhuddygl, *m*.  
Erfinen, *f. pl.* Eerfin.

Yd yw  
Haidd, *sing.* Heiddyn, *m*.  
Miled, neu Rhynion, *sing.*  
Rhynionyn, *m*.

Ceirchyn, *m. pl.* Ceirch.  
Reis, *m*.

Gwenithyn, *m. pl.* Gwe-  
nith.

O ba rai y daw  
Blawd, *sing.* Blodyn, *m*.  
Eisin, *sing.* Eisinyn, *m*.

Ytbys yw  
Ffaen, *m. pl.* Ffâ.  
Efryn, *m. pl.* Efrau.  
Pÿs Llygod, *m*.  
Pysen, *f. pl.* Pÿs.  
Ffacbys, *m. neu* Efrau, *m*.

Mewn Yd mae  
Col-yd, *m*.

Tywysen, *f. pl.* Tywys.  
Gronyn, neu Ydyn uni-  
gol, *m. pl.* gronynau.

A Husk,  
The Stalk.

Plysgyn, *m. pl.* Plysg.  
Y Gorseu, *f. pl.* Cyrs.

—0—

OF TREES AND  
SHRUBS.

AM BRENAU A  
MANWYDD.

A Shrub is a Plant  
which riseth not up  
to the just bigness of a  
Tree ; such is  
The Bramble,

The Juniper,  
Ivy,

The Myrtle,  
A Reed,

The Rose-bush,  
The Tamarisk,

The Vine ; which beareth  
a Bunch of Grapes.

Pome-bearing Trees are

The Apple-tree,

The Fig-tree,

The Medlar-tree,

The Pear-tree,

The Service, or Sorb-  
tree.

MANWYDDEN yw  
Planhigyn nad yw  
yn tyfu i fynu i faintioli  
Pren, y cyfryw yw

Y Fieren, *f. pl.* Mieri ;  
Drysi, *f. pl.* Drysi.

Y Ferywen, *f. pl.* Meryw.  
Eiddew, *m.*

Y Myrtwydd, *m.*

Cawnen, *f. pl.* Cawn.

Y Rhoslwyn, *m.*

Y Grug-bren, *m.*

Y Winwdden, *f. pl.*

Gwinwydd ; yr hon a  
ddwg Rawn Swp, *m. pl.*  
Grawn Swpiau.

Y Prenau ag sydd yn  
Dwyn Afalau ydynt,

Y Pren Afalau, *m. pl.*  
Coed Afalau.

Y Ffigisbren, *m. pl. t. au.*

Y Pren ceri, *m. pl.* coed  
ceri.

Y Beryswydd, *f. pl. t.*  
au.

Y Gerdinen, *f. pl.* Cer-  
din.

|                         |                                                                 |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Plum-bearing Trees are  | Y Prenau ag sydd yn<br>Dwyn Eirin pâr ydynt.                    |
| The Cherry-tree,        | Y Pren Ceiros, <i>m. pl.</i><br>coed ceiros.                    |
| The Olive-tree,         | Yr Olewydden, <i>f. pl.</i> Ole-<br>wydd. (Pahnwydd.            |
| The Palm-tree,          | Y Balmwydden, <i>f. pl.</i>                                     |
| The Plum-tree.          | Y Pren Eirin pâr, <i>m. pl.</i><br>coed eirin pâr.              |
| Berry-bearing Trees are | Y Prenau ag sydd yn<br>dwyn Grawn, neu Gra-<br>fol ydynt.       |
| The Bay-tree,           | Y Llawrwydden, <i>f. pl.</i><br>Llawrwydd.                      |
| The Box-tree,           | Y Pren Bocys, <i>m. pl.</i> coed<br>Bocys.                      |
| The Elder-tree,         | Y Pren Ysgaw, <i>m. pl.</i><br>Coed Ysgaw.                      |
| The Mulberry-tree,      | Y Forwydden, <i>f. pl.</i> Mor-<br>wydd.                        |
| The Yew-tree.           | Y Pren yw, <i>m. pl.</i> coed<br>yw, yr ywen, <i>f. pl.</i> yw. |
| Nut-bearing trees are   | Y Prenau ag sydd yn<br>dwyn Cnau ydynt.                         |
| The Almond-tree,        | Y Pren Almon, <i>m. pl.</i><br>coed Almon.                      |
| The Beech-tree,         | Y Ffawwydden, <i>f. pl.</i> Ffaw-<br>ydd.                       |
| The Filberd-tree,       | Collen y Cnau barfog,<br><i>f. pl.</i> Cyll y Cnau, &c.         |
| The Walnut-tree.        | Y Gollen Ffrengig, <i>f. pl.</i><br>Cyll Ffrengig.              |
| Forest-trees are        | Prenau'r Goedwig yd-<br>ynt,                                    |

|                                 |                                                 |
|---------------------------------|-------------------------------------------------|
| The Alder-tree,                 | Y Pren Ysgaw, <i>m. pl.</i><br>Coed Ysgaw.      |
| The Ash-tree,                   | Y Pren Onen, <i>m. pl.</i><br>Coed Yn.          |
| The Wild Ash,                   | Yr Onen Wyllt, <i>f. pl.</i><br>Yn Gwylltion.   |
| The Birch-tree,                 | Y Fedwen, <i>f. pl.</i> Bedw.                   |
| The Cedar-tree,                 | Y Gedrwydden, <i>f. pl.</i><br>Cedrwydd.        |
| The Cork-tree,                  | Y Pren Corc, <i>m.</i> Coed<br>Cyr.             |
| The Cyprus-tree,                | Y Cypreswydden, <i>f.</i>                       |
| The Elm,                        | Y Pren Llwyfen, <i>m.</i>                       |
| The Fir-tree,                   | Y Ffynidwydden, <i>f. pl.</i><br>Flynidwydd.    |
| The Lime, or Linden-tree,       | Y Pisgwydden, <i>f. pl.</i><br>Pisgwydd.        |
| The Maple,                      | Y Fasaren, <i>f.</i>                            |
| The Oak,                        | Y Dderwen, <i>f. pl.</i> Deri.                  |
| An Oak of the hardest<br>kind : | Derwen o'r rhyw gallet-<br>taf, <i>f.</i>       |
| The Holm Oak,                   | Y Dderwen byth ddeia-<br>liog, <i>f.</i>        |
| The Pine-tree,                  | Y Binwydden, <i>f. pl.</i> Pin-<br>wydd.        |
| The Poplar-tree,                | Pren y Poplys, <i>m.</i>                        |
| The Turpentine-tree,            | Y Pren Twrbant, <i>m. pl.</i><br>Coed Twrbant.  |
| The Willow-tree,                | Y Pren Helyg, <i>m. pl.</i><br>Coed Helyg.      |
| Fruit is                        | Ffrwyth yw                                      |
| A Pome,                         | Afal, <i>m. pl. t. au.</i>                      |
| A Nut,                          | Cneuen, <i>f. pl. cnau.</i>                     |
| A Berry,                        | Grawn, neu Griafoleu,<br><i>f. pl. criafol.</i> |

B



**A Pome** is here taken for any Fruit, whose skin or Peel is not hard ; such is

An Apple,  
A Cherry,  
A Fig,  
A Medlar,  
An Olive,  
A Pear,  
A Plum,

Afal a gymerir yma am unrbyw Ffrwyth, ag sydd a'i groen neu brisg heb fod yn galed ; y cyfryw yw

Afal, *m. pl. t. au*  
Ceirosen, *f. pl. Ceiros.*  
Ffigysen, *f. pl. Ffigys.*  
Ceri, *m.*  
Olifiad, *m. pl. t. au.*  
Peren, *f. pl. Pêr.*  
Eirinen bêr, *f. pl. Eirin*  
*pêr vulg. Plymysen, pl.*  
Plymys.

The Service Berries.

Criafolen y Cerdin, *f. pl.*  
Criafol y Cerdin.

**Nut** is here taken for any Fruit, which hath a hard Shell ; such is

An Almond,  
A Chesnut,  
A Filberd,

Caneuen a gymerir yma am unrhyw Ffrwyth ag sydd a mesglyn caled iddo ; y fath yw

Ffrwyth yr Almon, *m. pl.*  
Ffrwythau 'r Almon.  
Castan, *f. pl. t. au.*  
Cneuen Farfog, *f. pl.*  
Cnau barfog. Cneuen Yspaen.

A Walnut.

Cneuen Ffrengig, *f. pl.*  
Cnau Ffrengig.

**A Berry** is a small round Fruit, growing on trees or shrubs ; such is

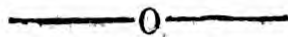
A grape,  
A Mulberry,

Grawn neu Griafofen sydd ffrwyth bychan crwn, yn tyfu ar goed neu fanwydd ; y cyfryw yw

Grawnwin, *m.*  
Eirinen y Morwydd, *f. pl.*

|                                    |                                                                   |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                                    | Eirin y Morwydd.                                                  |
| A Strawberry,                      | Syfienn, <i>f. pl.</i> Syfi.                                      |
| Bill-berries, or Win-berries.      | Llusi duon bach, <i>sing.</i><br>Llusien, <i>f.</i>               |
| Black-berries, or Bramble-berries, | Mwyar, <i>sing.</i> Mwyaren, <i>f.</i>                            |
| Cran-berries, or Bog-berries,      | Grawn Ysgaw, <i>m.</i>                                            |
| Elder-berries,                     | Eirin Mair, <i>sing.</i> Eirinen, <i>f.</i>                       |
| Goose-berries,                     |                                                                   |
| Haws, or Whitethorn-berries,       | Crawel, neu Criafol y Moch, <i>sing.</i> Criafolen, <i>f.</i>     |
| Ivy-berries,                       | Grawn Eiddew, Crawel Eiddiorwg, <i>sing.</i> Criafolen, <i>f.</i> |
| Service-berries,                   | Criafol y Cerdin, <i>sing.</i> Criafolen, <i>f.</i>               |
| Rasp-berries.                      | Afan, Mafon, <i>sing.</i> Mafonen, <i>f.</i>                      |
| The Oak bears Acorns,              | Y Dderwen a ddwg Fê, <i>sing.</i> Mesen, <i>f.</i>                |
| From Trees also come               | O Goed hefyd y daw                                                |
| Frankincence,                      | Perarogldarth, <i>m.</i>                                          |
| Pitch,                             | Pûg, <i>m.</i>                                                    |
| Rosin.                             | Ystor, <i>m.</i>                                                  |
| Parts of a Plant are               | Rhanau o Blanhigyn yw                                             |
| The Root,                          | Y Gwreiddyn, <i>m. pl.</i><br>Gwreiddiau.                         |
| The Stump,                         | Y Boncyff <i>m. pl. te ion.</i>                                   |
| The Stalk,                         | Y Gorsen, <i>f. pl. cyrs.</i>                                     |
| The Bark,                          | Y Rhysglyn, <i>m. pl.</i><br>Rhysgl.                              |

|                                                  |                                                                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| A Bough, or Branch,                              | Calfen, neu Gangen, both<br><i>f. pl. t. au.</i>                      |
| A Sprig, or Graft,                               | Brigyn, neu Impyn, both<br><i>m. pl. Brigau, Impiau.</i>              |
| A Sucker, or Shoot, that<br>grows out of Stock : | Ympyn, neu Flaguryn,<br>ag sydd yn tyfu allan<br>o'r Cyff ;           |
| A fresh or green Leaf,                           | Dalen îr neu lân, <i>f. pl.</i><br>Dail îrion neu Leision.            |
| A dead or withered Leaf,                         | Dalen grin neu wiwedig,<br><i>f. pl. Dail Crinion neu</i><br>wiwedig. |
| A Blossom, or Flower,<br>Of Wood is made         | Blodeuyn, <i>m. pl. Blodau.</i><br>O Goed y gwneir                    |
| A Fagot.                                         | Fagoden, <i>f. pl. Fagod.</i>                                         |
| A Nut hath                                       | Cneuen a fedd ar                                                      |
| A Shell,                                         | Fesglyn, <i>m. pl. masgl.</i>                                         |
| A Kernel.                                        | Cnewllyn, <i>m. pl. Cnewyll.</i>                                      |
| Trees growing together<br>make                   | Prenau yn cyd dyfu a<br>wnâ.                                          |
| A Wood,                                          | Goed, <i>m. pl. Coedydd.</i>                                          |
| A Forest,                                        | Coedwig, neu gallt, <i>f. pl.</i><br>Gellytydd.                       |
| A Grove.                                         | Gwigfa neu gelli, <i>f.</i>                                           |



## OF INSECTS.

## AM DRYCH-FILOD.

|                                                                         |                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> N Animal or living<br>Creature hath<br>Life,<br>Sense,<br>Sex. | <b>A</b> NIFAIL neu Grea-<br>dur byw a fedd ar<br>Fywyd, <i>m. pl. t. au.</i><br>Synwyr, <i>m. pl. t. au.</i><br>Rhywogaeth, <i>f. pl. t. au.</i> |
| There are five outward<br>Senses.                                       | Mae pump o Synwyrâu<br>allanol,                                                                                                                   |

|                          |                                                     |
|--------------------------|-----------------------------------------------------|
| The Sight,               | Yr Olwg, <i>f.</i>                                  |
| The Hearing,             | Y Clybod, <i>m.</i>                                 |
| The Smell,               | Yr Arogl, <i>m.</i>                                 |
| The Taste,               | Yr Archwaeth, <i>m.</i>                             |
| The Touch, or Feeling.   | Y Cyffyrddiad, neu'r<br>Teimlad, <i>m.</i>          |
| By the Senses, we        | Trwy'r Synwyr, yr                                   |
| Perceive                 | ydym                                                |
| Color,                   | Yn Amgyffred,                                       |
| Sound,                   | Lliw, <i>m. pl. t. iau.</i>                         |
| Or Voice,                | Swn, <i>m.</i>                                      |
|                          | Neu Llais, <i>m. pl. Llais-</i><br><i>iau.</i>      |
| Scent, or Smell,         | Sawr, neu Arogl, <i>m.</i>                          |
| Taste, or Relish.        | Archwaeth, neu Flâs, <i>m.</i>                      |
| Besides the five Outward | Heblaw y Pump Synwyr                                |
| Senses above menti-      | allanol a grybwyllwyd                               |
| oned, there are three    | uchod, fe roddwyd ini-                              |
| Inward Senses given us,  | dri Synwyr Tufewnol,                                |
| whereby we may know      | trwy barai y gwyddom                                |
| that we perceive         | ein bod yn amgyffred-                               |
| Things :                 | Pethau :                                            |
| The Common Sense,        | Y Synwyr cyffredin, <i>m.</i>                       |
| The Fancy,               | Y Ddychymmyg, <i>f. pl. t.</i><br><i>ion.</i>       |
| The Memory,              | Y Còf, <i>m.</i>                                    |
| An Animal is             | Anifail yw                                          |
| An Insect,               | Trych filyn, <i>m. pl. Trych-</i><br><i>filod.</i>  |
| A Serpent,               | Sarph, <i>f. pl. Seirph.</i>                        |
| A Bird,                  | Aderyn, <i>m. pl. Adar.</i>                         |
| A Beast,                 | Bwystfil, <i>m. pl. t. od.</i>                      |
| A Fish,                  | Pysgodyn, <i>m. pl. Pysg,</i><br><i>neu Pysgod.</i> |
| A Man,                   | Dyn, <i>m. pl. t. ion.</i>                          |

|                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Insects are small Animals without blood, having an incisure, or resemblance of cutting, common to most of them, on some part of their bodies. | Trych-filod ydynt Greaduriaid bychain heb waed ynddynt, a chanddynt archoll, neu gyf-felyb i doriad, yn gyffredin i'r rhan amlaf o honynt, ar ryw ran o'u Cyrph. |
| Creeping Insects are                                                                                                                          | Trych-filod ymlusgedig ydynt                                                                                                                                     |
| A Worm,                                                                                                                                       | Abwydyn, <i>m. pl.</i> Abwyd.                                                                                                                                    |
| An Ant, Emmet, or Pismire,                                                                                                                    | Morgrugyn, <i>m. pl.</i> Morgrug.                                                                                                                                |
| A Caterpillar,                                                                                                                                | Y Lindys, <i>m.</i> Pryfy Dail.<br><i>m.</i>                                                                                                                     |
| A Flea,                                                                                                                                       | Chwanen, <i>f. pl.</i> Chwain.                                                                                                                                   |
| A Glow Worm,                                                                                                                                  | Magien, <i>f. pl.</i> Magiod.                                                                                                                                    |
| An Horse Leech,                                                                                                                               | Geloden y Ceffylau, <i>f. pl.</i><br>Gelod y Ceffylau.                                                                                                           |
| A Louse,                                                                                                                                      | Lleuen, <i>f. pl.</i> Llau.                                                                                                                                      |
| A Moth,                                                                                                                                       | Gwyfyn, <i>m. pl. t. od.</i>                                                                                                                                     |
| Nits,                                                                                                                                         | Nedd, <i>sing.</i> Nedden, <i>f.</i>                                                                                                                             |
| A Silkworm,                                                                                                                                   | Pry'r Sidan, <i>m.</i>                                                                                                                                           |
| A Snail,                                                                                                                                      | Malwoden, <i>f. p.</i> Malwod.                                                                                                                                   |
| A Spider,                                                                                                                                     | Pryf Copyn, <i>m.</i> neu Goryn, <i>m. pl.</i> Corod.                                                                                                            |
| A Tick,                                                                                                                                       | Trogen, <i>f. pl. t. od.</i>                                                                                                                                     |
| A Wall Louse, or Bug.                                                                                                                         | Cynrhonyn, <i>m. pl.</i> Cynrhon.                                                                                                                                |
| Flying Insects are                                                                                                                            | Trych-filod hedegog yw                                                                                                                                           |
| A Bee,                                                                                                                                        | Gwenynen, <i>f. pl.</i> Gwenyn.                                                                                                                                  |
| A Beetle,                                                                                                                                     | Chwilen ddu, <i>f. pl.</i> Chwilog duon.                                                                                                                         |

|                           |                                                             |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------|
| A Breeze,                 | Gad-fly, or Cacwnen y Meirch, <i>f. pl.</i>                 |
| Ox-fly,                   | Cacwn y Meirch.                                             |
| A Butterfly,              | Gloen Duw, <i>m.</i>                                        |
| A Cricket,                | Criciedyn, <i>m. pl.</i> Cricod.                            |
| A Fly,                    | Cylionyn, <i>m.</i> Cylionen,<br><i>f. pl.</i> Cylion.      |
| A Gnat,                   | Gwybedyn, <i>m. pl.</i> Gwybed.                             |
| A Grasshopper, or Locust, | Ceiliog y Rhedyn, <i>m. pl.</i><br>Ceiligod y Rhedyn.       |
| A Spanish Fly,            | Cylionen Baradwys, <i>f. pl.</i><br>Cylion Paradwys.        |
| A Wasp,                   | Cacwnen, <i>f. pl.</i> Cacwn.                               |
| An Hornet, or Great Wasp, | Gwenynen y Meirch,<br><i>f. pl.</i> Gwenyn y Meirch         |
| A Drone:                  | Gwenynen Oines, <i>f. pl.</i><br>Gwenyn Gormes.             |
| A Serpent, or Creeper, is | Sarph neu Ymlusgiad yw                                      |
| An Adder, or Viper,       | Neidr, neu Wiber, both<br><i>f. pl.</i> Nadroedd, Gwiberod: |
| An Asp,                   | Asp, <i>f.</i>                                              |
| A Basilisk,               | Cocatrix, <i>m.</i> neu y Fadfe-<br>len, <i>f.</i>          |
| A Dragon,                 | Draig, <i>f. pl.</i> Dreigiau.                              |
| A Lizard,                 | Bydrchwilen, <i>f. pl.</i> Bydr-<br>rhwilod.                |
| A Salamander,             | Pry'r Tân, <i>m.</i>                                        |
| A Snake,                  | Neidr, <i>f. pl.</i> Nadroedd.                              |
| Water Snake.              | Neidr y Dwfr, <i>f. pl.</i> Nad-<br>roedd y Dwfr.           |
| A Bee, in a Bee-hive,     | Gwenynen, yn y cwch a                                       |
| maketh Honey,             | wna, Fêl, <i>m.</i>                                         |
| A Honey-comb,             | Dil-Mêl, <i>m.</i>                                          |

Wax,  
Swarm of Bees:

Cwyr, *m.*  
Haid o Wenyn:

OF BIRDS.

AM ADAR.

**S**INGING Birds  
are

The Black Bird,

The Chaffinch,

The Gold-finch,

The Green-Finch,

The Lark,

The Nightingale,

The Quail,

The Robin Red-breast,

The Sterling; or Stare,

The Thrush,

Titmouse.

Birds which live about,  
or in watery places, are

A Moor-hen,

A Crane,

A Didaper,

A Duck,

A Goose,

A Pelican,

A Stork,

**A**DAR agsydd yn ca-  
nu yw

Y Ceiliog du, *m. pl.* Cei-  
liogod duon.

Y Winge, y Benloyn, *f.*

Y Pen-eurin, y Mely-  
nog, both *m.*

Y Llinosen werdd, *f. pl.*

Llinosod, Gwyrddon.

Yr Uchedydd, *m. pl. t.*  
ion

Yr Eos, *f.*

Y Soft-iâr, *f. pl.* Soft-iair.

Fronhuddyn, *m.* Bron-  
hudden, *f. pl.* Bron-  
huddod.

Y Ddrudwen, *f. pl. t. od.*

Y Fronfraith, *f. pl.* Bron-  
freithod.

Yr Yswigw, *f.*

Adar ag sydd yn byw o  
amgylch, neu mewn  
lletydd dyfillyd, yw

Y Got-iâr, *f. pl.* Cot-iair.

Crychydd, *m. pl. t. od.*

Tin-droed, *f.*

Hwyad, *f. pl.* Hwyaidd.

Gwydd, *f. pl. t. au.*

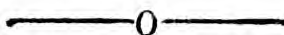
Pelican, *m. pl. od.*

Ciconia, *m.*

|                            |                                                                   |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| A Swan,                    | Alarch, <i>f. pl. t. od.</i>                                      |
| A Water Wagtail.           | Tin-sigl y Gwys, <i>m.</i>                                        |
| Ravenous Birds are         | Adar Ysglyfaethus yw                                              |
| A Crow, or Rook,           | Brân, neu Ydfran, both<br><i>f. pl. Brain, Ydfrain,</i>           |
| A Cuckow,                  | G cw, <i>f.</i>                                                   |
| An Eagle,                  | Eryr, <i>m. pl. t. od.</i>                                        |
| An Hawk,                   | Hebog, <i>m. pl. t. iaid.</i>                                     |
| A Kite or Glead.           | Barcutan, <i>m. pl. t. od.</i>                                    |
| A Magpy, or Piamet,        | Pioden, <i>f. pl. Piod.</i>                                       |
| An Owl,                    | Dylluan, <i>f. pl. t. od.</i>                                     |
| A Parrot,                  | Paret, <i>m.</i>                                                  |
| A Raven.                   | Cigfran, <i>f. pl. Cigfrain.</i>                                  |
| Birds dwelling about       | Adar yn trigo o amgylch                                           |
| The House, are             | Y Tŷ, yw                                                          |
| A Cock,                    | Ceiliog, <i>m. pl. t. od.</i>                                     |
| A Hen,                     | Giâr, <i>f. pl. Gieir.</i>                                        |
| A Dove or Pigeon,          | Colommen, <i>f. pl. t. od.</i>                                    |
| A Peacock,                 | Pawyn, neu Paun, <i>m. pl. t.</i><br><i>od. f. Paunes.</i>        |
| A Sparrow,                 | Aderyn y Tô, <i>m. pl. Adar</i><br><i>y Tô.</i>                   |
| A Swallow                  | Gwenol, <i>f. pl. t. od.</i>                                      |
| Besides those Birds before | Heblaw 'r Adar a enwid                                            |
| mentioned, there are       | o'r blaen, mae amryw                                              |
| many others, that haunt    | erail, ag sydd yn ym-                                             |
| the fields and woods,      | gyrchu'r Meysydd a'r                                              |
| as,                        | coedydd, megis                                                    |
| A Bat,                     | Ystlum, neu Ystlumyn,<br>both <i>m. pl. t. od.</i>                |
| An Hedge sparrow,          | Brych y Cae, <i>m.</i>                                            |
| A Partridge,               | Petris, <i>m.</i> neu Coriar,<br><i>f. pl. Petrisod, Coriair.</i> |
| A Pheasant,                | Ceiliog y Coed, <i>m. pl.</i><br>Ceiligod y Coed.                 |



|                          |                                                      |
|--------------------------|------------------------------------------------------|
| A Ring Dove,             | Ysguthan, <i>f. pl. t. od.</i>                       |
| A Turtle Dove.           | Turtur, <i>f. pl. t. od.</i> , neu<br>Colommen Fair. |
| A Bird hath              | Aderyn a fedd ar                                     |
| A Bill or Beak,          | Big, <i>f. pl. t. au</i> neu Gylfin.                 |
| A Coomb or Crest,        | Crib, <i>f. pl. t. au.</i> Gopa, <i>m.</i>           |
| A Wing,                  | Aden, <i>f. pl. t. ydd.</i>                          |
| A Feather,               | Plufyn, <i>m. pl.</i> Pluf:                          |
| A hard Feather or Quill, | Asgell, <i>f. pl.</i> Esgyll.                        |
| A Crow or Crop.          | Crombit, <i>f. pl. t. au.</i>                        |
| A Bird lays his Egg in   | Aderyn a ddodwa ei Wŷ<br>mewn                        |
| A Nest,                  | Nŷth, <i>m. pl. t. au.</i>                           |
| White of an Egg,         | Gwynŷ Wŷ.                                            |
| Yolk of an Egg,          | Melyn Wŷ.                                            |
| Addle Egg.               | Wŷ Clwe.                                             |



## OF FISHES.

## AM BYSGOD.

|                                        |                                                          |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>R</b> IVER and pond Fish-<br>es are | <b>P</b> YSGOD afon neu lyn<br>yw                        |
| An Eel,                                | Llysowen, <i>f. pl. t. od.</i>                           |
| A Gudgeon,                             | Gwyniad, <i>m. pl.</i> Gwyni-<br>aid.                    |
| A Pike,                                | Pen Hwyad, <i>m. pl.</i> Pen<br>Hwyaid,                  |
| A Tench,                               | Grwachen, <i>f. pl.</i> Gwra-<br>chod,                   |
| Trout.                                 | Brithyll, <i>m. pl. t. od.</i>                           |
| Sea Fishes are                         | Pysgod y Môr yw                                          |
| A Dolphin,                             | Delphin, <i>m.</i>                                       |
| A Mullet,                              | Pen-fras, <i>f. pl.</i> Pen-frai-<br>sion, neu Barfbysg. |

|                                                                  |                                                                  |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>An Oyster,</b>                                                | Llymmarch, <i>f. pl.</i> Llym-<br>merch.                         |
| <b>A Whale.</b>                                                  | Morfarch, <i>m. pl.</i> Mor-<br>feirch.                          |
| <b>Fishes common to both<br/>- salt and fresh Water,<br/>are</b> | Pysgod ag sydd yn gyffre-<br>din mewn Dwfr hallt a<br>chroyw, yw |
| <b>A Crab,</b>                                                   | Crangc, <i>m. pl. t. od.</i>                                     |
| <b>A Salmon,</b>                                                 | Pysgodyn Eawg, <i>m. pl.</i><br>Pysgod Eawg.                     |
| <b>Male Salmon,</b>                                              | Cemw, <i>m.</i>                                                  |
| <b>Female Salmon,</b>                                            | Hwyfell, <i>f. pl. t. au.</i>                                    |
| <b>Fish-gill,</b>                                                | Tagell pysgodyn, <i>f. pl.</i><br>Tagellau.                      |
| <b>Fish-hook,</b>                                                | Bach pysgota, <i>m. pl.</i> Ba-<br>chau pysgota,                 |
| <b>Fish-market,</b>                                              | Pysgodfa, <i>m. neu</i> March-<br>nad pysgod.                    |
| <b>Fish-monger,</b>                                              | Gwerthwr pysgod, <i>m. pl.</i><br>Gwerthwyr pysgod.              |
| <b>Fish-pond,</b>                                                | Pysgodlyn, <i>m. pl.</i> Pys-<br>godlynoedd.                     |
| <b>Fish-scales,</b>                                              | Cen pysg, <i>f.</i>                                              |
| <b>Fish-shop,</b>                                                | Pysgoty, <i>m. pl.</i> Pysgo-<br>tia.                            |
| <b>Fish-spawn,</b>                                               | Gronell pysg, <i>m.</i>                                          |
| <b>Fisherman.</b>                                                | Pysgodwr, <i>m. pl.</i> Pysgod-<br>wyr,                          |



OF FOUR FOOTED BEASTS. AM ANIFEILIAIDPE-  
DAIR TROEDIG.

**O**F the four footed Beasts, some are wild and some are tame. **O**'R Anifeiliaid pedair troediog, rhai sydd wylltion a rhai sydd ddoffion.

The four footed Creature which flieth from Man, is called a wild Beast. Y creadur pedair troediog ag sydd yn cilio rhag dyn, a elwir Anifail gwylt.

A Cattle is all sort of Neat, as. Da, neu Anifeiliaid yw pob math Eidionau meys.

An Ox,  
A Bull,  
A Cow,  
An Heifer,  
A Bullock,  
A Goat,  
A Ram,  
A Sheep,  
A Buck,  
A Buck Goat.

Ych, *m. pl. t. en.*  
Tarw, *m. pl. Teirw.*  
Buwch, *f. pl. t. od.*  
Anner, Treisiad, both *f. pl. Anneir, Treisiedi.*  
Bustach, *m. pl. Bustechi.*  
Gafr, *f. pl. Geifr.*  
Hwrdd, *m. pl. Hyrddod.*  
Dafad, *f. pl. Defaid.*  
Bwch, *m. pl. Bychod.*  
Bwch Gafr, *m. pl. Bychod Geifr.*

A Ram gueldded is called a Wether. Hwrdd gwedi ei ddispadu a elwir Maharen, *m. pl. Maheryn. vulg. Gwedder, pl. Gweddrod.*

A Pig not gelded is called  
A Boar Pig. Mochyn heb ei ddispadu a elwir  
Baedd, *m. pl. Beiddi.*

|                                                                                           |                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A Gelded Pig is called<br>A Barrow Pig.                                                   | Mochyn gwedi ei ddis-<br>paddu a elwir<br>Twrch, <i>m. pl.</i> Tyrchod, <i>f.</i><br>Twrches.                                                              |
| A Cow, brings forth a<br>Calf,<br>A she Goat, a Kid,<br>A Sheep, a Lamb,<br>A Sow, a Pig, | a Buwch, a fwr Lo, <i>m. pl.</i><br>Lloi.<br>Gafr Fyn <i>m. pl.</i> Mynod.<br>Dafad, Oen, <i>m. pl.</i> Wyn.<br>Hwch Barchell, <i>m. pl.</i><br>Perchyll.  |
| A Mare, a Colt.                                                                           | Caseg, Ebol, <i>m. pl. t. ion.</i><br><i>f.</i> Eboles, <i>pl. t. au.</i>                                                                                  |
| Labouring Beasts are<br>An Ass,                                                           | Anifeiliaid Gweithgar yw.<br>Asyn, <i>m. pl. t. od, f.</i> Asen,<br><i>pl. t. od.</i>                                                                      |
| A Camel,                                                                                  | Camel, Cawrfil, both <i>m.</i><br><i>pl. t. od.</i>                                                                                                        |
| An Elephant,<br>A Horse,<br>A Mule.                                                       | Oliphant, <i>m. pl. t. iaid.</i><br>Ceffyl, <i>m. pl. t. au.</i><br>Mul, <i>m. pl. t. od.</i>                                                              |
| To an Horse belong<br>A Bridle,<br>A Saddle.                                              | I Geffyl y Perthyn.<br>Ffrwyn, <i>f. pl. t. au.</i><br>Cyfrwy, <i>m. pl. t. au.</i>                                                                        |
| Wild Beasts are<br>An Ape,<br>A Bear,<br>A Wild Boar,                                     | Anifeiliaid Gwylltion yw<br>Epa, <i>m. pl. t. od.</i><br>Arth, <i>f. pl.</i> Eirth <i>f.</i> Arthes.<br>Baedd gwyllt, <i>m. pl.</i> Beid-<br>di gwylltion. |
| A Coney or Rabbit,<br>A Deer,                                                             | Cwningen, <i>f. pl. t. od.</i><br>Hÿdd, <i>m. pl. t. od.</i> Llwdn<br>Hÿdd.                                                                                |
| A Fox,<br>An Hart or Stag,<br>A Hind                                                      | Llwynog, <i>m. pl. t. od.</i><br>Carw, <i>m. pl.</i> Ceirw.<br>Ewig, <i>f. pl. t. od.</i>                                                                  |

|                                                                       |                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| A Fawn,                                                               | Elion, <i>m.</i> Carw ieuange.                                                           |
| An Hare,                                                              | Ysgyfarnog, <i>f. pl. t.</i> od.                                                         |
| An Hedge Hog,                                                         | Draenog, <i>m. pl. t.</i> od, neu<br>iaid.                                               |
| A Lion,                                                               | Llew, <i>m. pl. t.</i> od.                                                               |
| A Lioness,                                                            | Llewes, <i>f. pl. t.</i> au.                                                             |
| A Leopard,                                                            | Llewpart, <i>m. pl. t.</i> iaid.                                                         |
| A Mole,                                                               | Gwadd, <i>f. pl. t.</i> od.                                                              |
| A Monkey or Marmoset,                                                 | Mwngci, <i>m. pl. t.</i> od.                                                             |
| A Panther,                                                            | Panther, <i>m.</i>                                                                       |
| A Porcupine,                                                          | Porcupin, <i>m.</i>                                                                      |
| A Squirrel,                                                           | Gwiwair, <i>f. pl.</i> Gwiwerod.                                                         |
| A Tyger,                                                              | Teigr, <i>m.</i>                                                                         |
| An Wolf.                                                              | Blaidd, <i>m. pl.</i> Bleiddiaid                                                         |
| Beasts that dwell about<br>the House, are                             | Anifeiliaid ag sydd yn tri-<br>go o gylch y Ty, yw                                       |
| The Dog or Bitch,                                                     | Ci, <i>m.</i> neu Ast, <i>f. pl.</i> Cwn,<br>Geist.                                      |
| A Cat,                                                                | Cath, <i>f. pl. t.</i> au                                                                |
| A Mouse,                                                              | Llygoden, <i>f. pl.</i> Llygod.                                                          |
| A Rat,                                                                | Llygoden Ffrengig, <i>f. pl.</i><br>Llygod Firengig.                                     |
| A Weasel,                                                             | Gwenci, <i>f. pl. t.</i> od.                                                             |
| White Weasel.                                                         | Carlwm, <i>m.</i>                                                                        |
| Four footed Beasts, that<br>live as well by water, as<br>by land, are | Anifeiliaid pedair troediog<br>ag sydd yn bywystal<br>mewn dwfr, ag ar y tir,<br>yw      |
| A Beaver,                                                             | Alange,                                                                                  |
| A Crocodile,                                                          | Crocrodil, <i>m.</i>                                                                     |
| A Frog,                                                               | Froga, <i>f. pl. t.</i> ed.                                                              |
| A Tortoise.                                                           | Melwioges, <i>f. pl. t.</i> au                                                           |
| A number of small Cattle,<br>as Sheep, &c. is called<br>a Flock.      | Rhifedi o fân Anifeiliaid,<br>megis Defaid, &c. a<br>elwir Diadell, <i>f. pl. t.</i> au. |

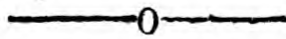
|                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| <b>A number of big Cattle :</b>   | <b>Rhifedi o Anifeiliaid maw-</b> |
| <b>as Oxen, &amp;c. is called</b> | <b>rion, megis Ychen, &amp;c.</b> |
|                                   | <b>a elwir</b>                    |
| <b>A Heard.</b>                   | <b>Mintai, f. pl. t. oedd.</b>    |
| <b>Herd of Swine.</b>             | <b>Censaint o Foch, f.</b>        |
| <b>Some Beasts have</b>           | <b>Rhai Anifeiliaid a fedd ar</b> |
| <b>An Hoof,</b>                   | <b>Garn, t. pl. t. au.</b>        |
| <b>An Horn,</b>                   | <b>Corn, m. pl. Cyrn.</b>         |
| <b>A Tail,</b>                    | <b>Cynffon, f. pl. t. au.</b>     |
| <b>A Skin,</b>                    | <b>Croen, m. pl. Crwyn.</b>       |
| <b>Beasts are covered</b>         | <b>Mae Anifeiliaid gwedi eu</b>   |
| <b>with either</b>                | <b>gorchuddio naill ai gan</b>    |
| <b>A Bristle,</b>                 | <b>Wrych, neu Rawn, sing.</b>     |
|                                   | <b>Gwrychyn, Rhewyn,</b>          |
|                                   | <b>both m.</b>                    |
| <b>Or Hair, or Shag,</b>          | <b>Blew, sing. Blewyn, m.</b>     |
|                                   | <b>neu Geden, f. pl. t. au.</b>   |
| <b>Or Wool.</b>                   | <b>Neu Wlan, m.</b>               |
| <b>Fleece of Wool.</b>            | <b>Cnif o Wlan, m. pl. Cni-</b>   |
|                                   | <b>fiau o Wlan.</b>               |
| <b>The Bull, Ox, and Cow,</b>     | <b>Mae'r Tarw, yr Ych, a'r</b>    |
| <b>are remarkable for the</b>     | <b>Fuwch, yn hynod am</b>         |
| <b>skin hanging down be-</b>      | <b>y croen ag sydd yn</b>         |
| <b>neath the throat, called</b>   | <b>hongian i lawr dan y</b>       |
|                                   | <b>geg, a elwir</b>               |
| <b>Dewlap.</b>                    | <b>Tagell, f. pl. t. au.</b>      |
| <b>The Elephant is remark-</b>    | <b>Mae'r Oliphant</b>             |
| <b>able for his</b>               | <b>yn hynod am ei</b>             |
| <b>Snout or Trunk.</b>            | <b>Drwyn, m. pl. t. au. neu</b>   |
|                                   | <b>Dduryn, m.</b>                 |
| <b>The Goat is remarkable</b>     | <b>Mae'r Afr yn hynod am</b>      |
| <b>for his Beard.</b>             | <b>ei Barf, f. pl. t. au.</b>     |

|                                                            |                                                                                   |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| The Horse is remarkable for his Mane.                      | Mae'r Ceffyl yn hynod ei Fwng, <i>m.</i>                                          |
| Part of the Fat of some Beasts, is called Sewet or Tallow. | Rhan o'r Braster meyn rhai Anifeiliaid, a elwir Gwer yr Aren, neu Gwer, <i>m.</i> |
| Of Man, respecting his age, or kindred.                    | Am Ddyn, o ran ei oedran a'i berth, <i>masau.</i>                                 |
| A Man by his age, is first                                 | Dyn o ran ei oedran, sydd yn gyntaf.                                              |
| A Babe, or Infant,                                         | Yn Faban. neu Blentyn, both <i>m. pl.</i> Babanod, Plant.                         |
| Secondly, a Boy, or Lad,                                   | Yn ail, yn Fachgen, neu Lencyn, both <i>m. pl.</i> Bechgyn, Llangciau.            |
| Thirdly, a Young Man,                                      | Yn Drydydd, yn Ddyn ieuange, <i>m. pl.</i> Dynion ieuange.                        |
| Fourthly, an Adult,                                        | Yn Bedwarydd, yn Ddyn yn ei faintioli.                                            |
| Fifthly, an Old Man.                                       | Yn Buuned, yn Henaf-gwr, <i>m. pl.</i> Henaf-gwyr.                                |
| So in the other Sex, there is                              | Felly yn y Rhywogaeth arall mae                                                   |
| An Infant,                                                 | Plentyn, neu Faban,                                                               |
| A Girl, Lass, or Wench,                                    | Merch, Geneth, neu Herlodes, both <i>f. pl.</i> merch-ed Genethod, Herlodesau.    |
| A Maid or Virgin,                                          | Gwryf, neu Forwyn, both <i>f. pl.</i> Gwryfon, Morwymon.                          |

|                                                                                    |                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| A Crown Woman,                                                                     | Benyw yn ei chyflawn faint.                                                              |
| An Old Woman,                                                                      | Hen Wraig, <i>f. pl.</i> Hen Wragedd.                                                    |
| A Man by his Kindred, is                                                           | Dyn o ran ei berthynas-sau, sydd yn                                                      |
| A Father,                                                                          | Dad, <i>m. pl. i. au.</i>                                                                |
| A Grand-father,                                                                    | Tad-cu, <i>m.</i>                                                                        |
| A Son,                                                                             | Mab, <i>m. pl.</i> Meibion.                                                              |
| A Grand-child,                                                                     | Wŷr, <i>m. pl. t. on.</i>                                                                |
| A Brother,                                                                         | Brawd, <i>m. pl.</i> Brodyr.                                                             |
| A Father-in-law,                                                                   | Tad ynghyfraith, <i>m. pl.</i> Tadau ynghyfraith.                                        |
| A Son-in-law.                                                                      | Mab ynghyfraith, <i>m.</i> Meibion ynghyfraith.                                          |
| The Man that your Mother marries after your Father's death, is called Step-father. | Y Dyn a briodo eich Mam ar ol marwolaeth eich Tad, a elwir Llysdad, <i>m. pl. l. au.</i> |
| A Step-son.                                                                        | Llysfab, <i>m. pl.</i> Lysfeibion.                                                       |
| A Brother's or Sister's Son, is called Nephew.                                     | Mab i Frawd, neu Chwaer a elwir Nai, <i>m. pl.</i> Neiaint.                              |
| A Brother's or Sister's Daughter, is called Niece.                                 | Merch i Frawd, neu Chwaer, a elwir Nith, <i>f. pl. t. od.</i>                            |
| First Cousin.                                                                      | Cefnderw, <i>m. pl. l. ydd.</i> <i>f.</i> Cyfnitherw, <i>pl. t. ydd.</i>                 |
| Second Cousin.                                                                     | Cyfylder, <i>m. pl. t. on.</i>                                                           |



|                        |                                       |
|------------------------|---------------------------------------|
| A Woman by her kindred | Benyw o ran ei Pherthys               |
| is                     | nassau sydd yn                        |
| A Mother,              | Fam, <i>f. pl. t. au.</i>             |
| A Grand-mother,        | Mam-gu, <i>f.</i>                     |
| A Daughter,            | Merch, <i>f. pl. t. ed.</i>           |
| A Grand-daughter,      | Wŷr, <i>f. pl. t. on.</i>             |
| A Sister,              | Chwaer, <i>f. pl. Chwiorydd.</i>      |
| A Mother-in-law,       | Mam ynghyfraith, <i>f.</i>            |
| A Step-mother,         | Llysfam, <i>f. pl. t. au.</i>         |
| A Step-daughter,       | Llyskerch, <i>f. pl. t. ed.</i>       |
| A Niece.               | Nith, <i>f. pl. t. od.</i>            |
| A Giant.               | Cawr, <i>m. pl. Cewri.</i>            |
| A Dwarf.               | Coryn, <i>m. pl. Corod, f. Coren.</i> |

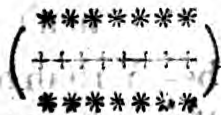


OF PARTS OF MAN'S BODY.      AM RHANAU O GORPH DYN.

|                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| <b>P</b> ARTS of the Body | <b>R</b> HANAU o'r Gorph            |
| are                       | yw                                  |
| The Head,                 | Y Pen, <i>m. pl. t. au.</i>         |
| The Trunk,                | Y Corph, <i>m. pl. Cyrph.</i>       |
| And the Limbs.            | A'r Aelodau, <i>sing. Aelod, f.</i> |
| On the Head are           | Ar y Pen mae'r                      |
| The Hair,                 | Gwallt, <i>sing. Gwelltyn, m.</i>   |
| The Crown of the Head,    | Coryn y Pen, <i>m.</i>              |
| The Ear,                  | Y Clyst, <i>m. pl. t. iau.</i>      |
| The Temple of the Head,   | Arleisiau, <i>sing, Arlais, f.</i>  |
| The Face.                 | Y Wyneb, <i>m. pl. t. au.</i>       |
| Parts of the Face, are,   | Rhanau o'r Wyneb, yw                |
| The Forehead,             | Y Talcen, <i>m. pl. t. au.</i>      |
| The Countenance,          | Y Wynebpryd, <i>m.</i>              |
| The Eye,                  | Y Llygad, <i>m. pl. Llygaid.</i>    |

|                                                    |                                                                   |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| The Nose,                                          | Trwyn, <i>m. pl. t. au.</i>                                       |
| The Mouth,                                         | Y Genau, <i>m. pl. Genau-</i><br><i>au.</i>                       |
| The Chin,                                          | Yr En, <i>f. pl. t. au.</i>                                       |
| In the Eye, are                                    | Yn y Llygad mae                                                   |
| The White of the Eye,                              | Gwyni'r Llygad, <i>m.</i>                                         |
| The Sight, or Apple of<br>the Eye.                 | Yr Olwg, neu Ganwyll<br>y Llygad, <i>f.</i>                       |
| Out of the Eye cometh<br>A Tear.                   | O'r Llygad y daw<br>Deigrvn, <i>m. pl. Dagrau.</i>                |
| The Nose hath two<br>Nostrils.                     | Y Trwyn a fedd ar ddwy<br>Ffroen, <i>f. pl. t. au.</i>            |
| To the Mouth belong<br>The Lips.                   | I'r Genau y Perthyn<br>Y Wefus, <i>f. pl. t. au.</i>              |
| The Cheek.                                         | Y Rudd, <i>f. pl. t. iau.</i>                                     |
| Within the Mouth are<br>The Gums,                  | Tufewn i'r Genau mae,<br>Cig y Dannedd, <i>m.</i>                 |
| The Palate, or Roof of<br>the Mouth,               | Tafod y Genau, <i>f.</i>                                          |
| The Inner Cheek,                                   | Y Foch, <i>f. pl. Bochau.</i>                                     |
| The Tongue,                                        | Y Tafod, <i>m. pl. t. au.</i>                                     |
| The Chap,                                          | Y Fochgern, <i>f. pl. t. au.</i>                                  |
| The Throat.                                        | Y Gêg, <i>f. pl. t. au.</i>                                       |
| Between the Head and<br>the Trunk is the<br>Neck.  | Rhwng y Pen a'r Corph<br>mae'r Gwddf, <i>m. pl.</i><br>Gyddfau.   |
| Parts of the Neck are                              | Rhanau'r Gwddf ydynt                                              |
| The forepart of the Throt-<br>tle,                 | Y rhan flaen o'r Geg<br>chwyth.                                   |
| The hinder part, or the<br>Nape.                   | Y Gwegil, <i>m. pl. t. au.</i><br>neu'r War, <i>f. pl. t. au.</i> |
| That part that lies be-<br>tween the bottom of the | Y rhan hynny ag sydd yn<br>gorwedd rhwng pen                      |

|                                                                        |                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Neck, and reaches to the Ribs, is called the Chest ; whose forepart is | isaf y Gwddf, ac yn cyraedd hyd yr Ase-nau, a elwir Clwyd y ddwyfron, <i>f.</i> rhan flaen pa un yw |
| The Breast,                                                            | Y Ddwyfron, <i>f.</i>                                                                               |
| Bosom,                                                                 | Mynwes, <i>f. pl. t. au.</i>                                                                        |
| Nipple.                                                                | Bron, <i>f. pl. t. au.</i>                                                                          |
| The hinder part is                                                     | Y tu ol yw                                                                                          |
| The Back :                                                             | Y Cefn, <i>m. pl. t. au.</i>                                                                        |
| Where are                                                              | Lle mae'r                                                                                           |
| The Shoulder,                                                          | Ysgwydd, <i>f. pl. t. au.</i>                                                                       |
| The Mid-Back,                                                          | Y Maingetn, <i>m. pl. t. au.</i>                                                                    |
| The Side,                                                              | Yr Ochr, <i>f. pl. t. au.</i>                                                                       |
| Under the Breast are                                                   | Oddi tan y Ddywfron mae                                                                             |
| The Belly,                                                             | Yr Bol, <i>m. pl. t. au.</i>                                                                        |
| The Navel :                                                            | Y Fogail, <i>f. pl. t. au.</i>                                                                      |
| Below which are                                                        | Islaw pa un mae                                                                                     |
| The Abdomen,                                                           | Cendod y Bol, <i>m.</i>                                                                             |
| The Groin.                                                             | Y Werid, <i>f. pl. t. au.</i> neu Cylch yr Artied.                                                  |
| In the hinder part of the Abdomen, are                                 | Yn y rhan ol i geudod Yn Bol, mae                                                                   |
| The Loins.                                                             | Yr Lwynau. <i>s.</i> Lwyn, <i>f.</i>                                                                |
| At the lower end of which is                                           | Wrth ben isaf pa rai mae                                                                            |
| The Breech,                                                            | Y Din, <i>f. pl. t. au.</i>                                                                         |
| The Buttocks.                                                          | Y Ddwy Fiolen, <i>f.</i>                                                                            |



## OF THE LIMBS.

## AM YR AELODAU.

|                                                                                                    |                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>T</b>HE part from the joint of the Shoulder to the Elbow, is called the Arm.</p>             | <p><b>Y</b>rhan o gymal yr Ysgwydd, i'r Penelin, a elwir Bôn Braich, <i>f. pl.</i> Bôn Breichiau.</p>                    |
| <p>The part that reaches from the Elbow to the Wrist, is called the Fore-arm.</p>                  | <p><b>Y</b>rhan ag sydd yn cyraedd o'r Penelin i'r Arddwrn, a elwir blaen y Fraich, <i>f. pl.</i> blaen y Breichiau.</p> |
| <p>All that part that is betwixt the Wrist and the end of the Fingers, is called<br/>The Hand.</p> | <p><b>Y</b> cwbl o'r rhan hynny ag sydd rhwng yr Arddwrn, a blaen y Byssedd, a elwir Llaw, <i>f. pl.</i> Dwyllaw.</p>    |
| <p>The Hand being closed, is called<br/>The Fist.</p>                                              | <p><b>Y</b> Llaw gwedi ei chau, a elwir<br/>Y Dwrn, <i>m. pl.</i> Dyrnau.</p>                                            |
| <p>Palm of the Hand.</p>                                                                           | <p>Tor y Llaw, <i>f. pl.</i> Tor Dwyllaw.</p>                                                                            |
| <p>Parts of the Hands are<br/>The Thumb,</p>                                                       | <p>Rhanau o'r Dwyllaw yw<br/>Y Bawd-fÿs, <i>m. pl.</i> Bawdfysedd.</p>                                                   |
| <p>The Fore Finger,</p>                                                                            | <p><b>Y</b> Bÿs blaen, <i>m. pl.</i> Byssedd blaen, neu Myneg-fÿs.</p>                                                   |
| <p>The Middle Finger,</p>                                                                          | <p><b>Y</b>r Hir Fÿs, <i>m. pl.</i> Hir Fysedd.</p>                                                                      |
| <p>The Ring Finger,</p>                                                                            | <p><b>Y</b> Méddyg Fÿs, <i>m. pl.</i> Myddyg Fysedd, neu Bÿs y Fodrwy.</p>                                               |
| <p>The Little Finger.</p>                                                                          | <p><b>Y</b> Bÿs Bach, <i>m. pl.</i> Byssedd Bach.</p>                                                                    |

|                                                                        |                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| On the Finger is<br>A Nail.                                            | Ar y Bÿs mæ<br>Ewin, <i>m. pl. t. edd.</i>                                                                         |
| Below the Hip or Haunch<br>is the Thigh, which<br>reaches to the Knee. | Islaw gafael y glun neu'r<br>Ffolen, mæ'r Fordd-<br>wyd, yr hon a gyraedd<br>i Ben y Glin, <i>m. pl. t.</i><br>au. |
| The back part of the<br>Knee, is the Ham:                              | Y rhan ol i Ben y Glin, yw<br>yr Arr, <i>f. pl. Garrau.</i>                                                        |
| The part from the Knee<br>to the Ankle, is<br>The Leg,                 | Y rhan o ben y Glin i'r<br>Migwrn, yw'r<br>Goes, <i>f. pl. t. au.</i>                                              |
| The back part of the Leg<br>is the Calf of the Leg.                    | Y tu ol i'r Goes, yw Croth<br>y Goes, <i>f. pt. Croth. y</i><br>Coesau.                                            |
| Foot.                                                                  | Troed, <i>f. pl. Traed.</i>                                                                                        |
| The upper part of the<br>Foot, is called<br>The Instep.                | Y rhan uchaf o'r Droed,<br>a elwir<br>Cefn y Droed, <i>f. pl. Cef-</i><br>nau Traed.                               |
| The under part of the<br>Foot is called<br>The Sole of the Foot:       | Y rhan isaf o'r Droed, a<br>elwir<br>Gwadn y Droed, <i>f. pt.</i><br>Gwadnau Traed.                                |
| In the parts above men-<br>tioned are                                  | Yn y rhanau rhagddywe-<br>dedig mae                                                                                |
| Skin,                                                                  | Croen, <i>m. pl. Crwyn.</i>                                                                                        |
| Flesh,                                                                 | Cig, <i>m.</i>                                                                                                     |
| A Muscle,                                                              | Cyhir, <i>m. pl. t. iau.</i>                                                                                       |
| An Artery,                                                             | Rhedweli, <i>f. pl. t. on:</i>                                                                                     |
| A Humour,                                                              | Sudd, <i>m. pl. t. iau</i>                                                                                         |
| A Nerve, or Sinew,                                                     | Gewyn, <i>m. pl. t. au, neu</i><br>ion.                                                                            |
| Fat or Grease,                                                         | Brasder, <i>m.</i>                                                                                                 |

|                                                                                        |                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A Bone; in which is the Marrow.</b>                                                 | Asgwrn, <i>m. pl.</i> Esgyrn, ymha un mae'r Mêr.                                    |
| <b>Between the Bone is The Gristle.</b>                                                | Rhwng yr Esgyrn mae'r Madruddyn, <i>m.</i>                                          |
| <b>The inward parts of the Body, are The Bowels.</b>                                   | Y rhanau tufewnl o'r Corph, yw'r Ymysgaroedd, neu'r Colyddion, <i>m.</i>            |
| <b>In the Head is The Brain.</b>                                                       | Yn y Pen mae'r Ymmenydd, <i>m. pl. t. iau.</i>                                      |
| <b>In the Breast are The Heart, The Lungs or Lights.</b>                               | Yn y Barwyden mae'r Galon, <i>f. pl. t. au.</i><br>Yr Ysgefaint, <i>m.</i>          |
| <b>In the Belly is the Paunch; in which are The Stomach, and the Mouth of the Gut.</b> | Yn y Bol mae y Boten, neu y Rhummen, Ymha un mae'r Cylla, a Gwddf y Colyddyn.       |
| <b>The greatest part of the Guts, are covered with</b>                                 | Mae y rhan fwyaf O'r Colyddion, gwedi eu gorchuddio â                               |
| <b>A Caul.</b>                                                                         | Chroenweren, neu y Weren Fol.                                                       |
| <b>On the right Side of the Upper Abdomen, lieth</b>                                   | Yn yr ochr dde i'r rhan uchaf o Geudod y Bol. y gorwedd                             |
| <b>The Liver,</b>                                                                      | Yr Afu, <i>m.</i>                                                                   |
| <b>As on the left side lieth the Spleen, or Milt.</b>                                  | Megis mae'r Ddueg, neu Gieddyf y Biswail yn gorwedd yr ochr chwith                  |
| <b>Then there are the Two Rains, or Kidneys, And the Bladder.</b>                      | Yno mae'r Arenau, <i>sing.</i> Aren, <i>f.</i><br>A'r Bladren, <i>f. pl. t. an.</i> |

## OF THE BONES.

## AM YR ESGYRN.

**T**HE Bones belonging to a Man are about 248 ; divided into the Bones of the Head, of the Body, and of the Limbs.

**Y**R Esgyrn a berthyn i Ddyn ydynt o gwmpas 248 ; gwedi eu dosparthu yn Esgyrn y Pen, y Corph, a'r Aelodau.

Bones of the Head are  
The Skull,  
The Cheek Bone,  
The Jaw Bone, with  
38 Teeth.

Esgyrn y Pen ydynt  
Y Benglog, *m. pl. t. au.*  
Asgwrn y Rudd, *m.*  
Asgwrn yr En, *m.*  
Gydâ 32 o Ddanedd.

Bones of the Body are  
The Back Bone,  
The Ribs,  
And the 2 shoulder Blades

Esgyrn y Corph ydynt  
Asgwrn y Cefn, *m.*  
Yr Asenau, *sing. Asen, f.*  
A'r 2 Balfais, *f. pl. Pal-*  
*feisiau.*

The Shin Bones.

Asgwrn y Grinog, *m.*

The Humours of the Body are

Suddiau'r Corph yw

Blood,  
Gall,  
Milk,  
Phlegm,  
Choler,  
Melancholy.

Gwaed, *m.*  
Bustl, *m.*  
Llaeth, *m.*  
Llysnafedd, *m.*  
Geri, *m.*  
Y Pruddglwyf, neu'r  
Dduegwst, *m.*

Excrements, or Unclean-  
ness to be cast out of  
the Body, are

Carthion neu Frynti i'w  
fwrw allan o'r Corph,  
yw

Sweat,  
Spittle,

Chwys, *m.*  
Poeryn, *m. pl. Poerion.*

|                 |                               |
|-----------------|-------------------------------|
| Snot,           | Chwyth Trwyn, <i>m.</i>       |
| Piss, or Urine, | Pisaw, neu Llesiaw, <i>m.</i> |
| Dung.           | Baw, <i>m.</i>                |

— 0 —

## OF DISEASES.

## AM GLEFYDAU.

|                                      |                                                           |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>T</b> HE Body is subject to       | <b>M</b> AE'R Corphyn dda-rostyngedig i                   |
| A Wound,                             | Glwyf, <i>m. pl. t. au.</i>                               |
| A Sore, or Ulcer,                    | Briw, neu Gornwyd, both <i>m. pl. t. iau, ydd.</i>        |
| A Disease,                           | Clwyf, <i>m. pl. t. au, neu on.</i>                       |
| Death.                               | Marwolaeth, <i>f. pl. t. au.</i>                          |
| A Wound is caused by                 | Clwyf a barir gan                                         |
| A Stroke,                            | Ddyrnod, <i>f. pl. t. iau.</i>                            |
| A Stripe, or Blow,                   | Gwialenod, <i>f. pl. t. au. neu Ergyd, m. pl. t. ion.</i> |
| After a Wound is cured there remains | Gwedi gwella Clwyf yr erys                                |
| A Scar.                              | Crachen, <i>f. pl. Crâch.</i>                             |
| Diseases are                         | Clefydau yw                                               |
| A Consumption,                       | Darfodedigaeth, <i>m. pl. t. au.</i>                      |
| A Cough,                             | Peswch, <i>m.</i>                                         |
| An Hydropsy, or Dropsy,              | Dyfrgwyf, <i>m.</i>                                       |
| The Fever or Ague,                   | Y Dwymyn neu'r Ddyrton, <i>f.</i>                         |
| The Gout,                            | Y Gymalwst, <i>f.</i>                                     |
| The Itch,                            | Y Crafu, <i>m.</i>                                        |
| Madness,                             | Cynddaredd, <i>f.</i>                                     |
| The Plague,                          | Y Plâ, <i>m.</i>                                          |
| The Stone.                           | Y Garreg, <i>f.</i>                                       |

D

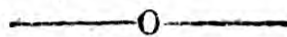


The Physician for curing Diseases, gives Physic. Y. Physygywr gogyfer a iachhau Clefydau, a rydd Physygywriaeth.

He also doth Sell Medicine, or a Remedy, Mae efhefyd yn gwerthu Cyfleiriau, *m.* neu Feddyginiaeth, *f. pl. t. au.*

Poison, or an Ointment. Gwenwyn, *m.* neu Enaint. *m.*

When there is no Disease, there is Health or Welfare, and Strength. Pryd na byddo Clefyd, mae Iechyd neu Hawddfyd, a Gwrym.



OF THE MIND AND ITS AFFECTIONS. AM Y MEDDWL A'I SERCHIADAU.

MAN has  
A Mind,  
A Reason,

And a Will.

The Affections, or Passions of the Mind are

- Love,
- Hatred,
- Joy,
- Pleasure,
- Hope,
- Desire,
- Fear,
- Dread,
- Shame,

MAE Dyn yn meddu  
ar  
Feddwl, *m. pl.* Meddyliau.

Rheswm, *m. pl.* Rhesymau.

Ac Ewyllys. *f.*

Y Serchiadau, neu Anwydau'r Meddwl yw

- Cariad, *m.*
- Digasedd, *m.*
- Gorfolédd, *m.*
- Hyfrydweh, *m.*
- Gobiaeth, *m.*
- Dymuniad, *m pl. t. au.*
- Ofn, *m. pl. t. au.*
- Arswyd, *m.*
- Cywilydd, *m.*

|                                                                               |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anger, or Rage,                                                               | Elid, neu Gynddeiriogrwydd, <i>m.</i>                                                                      |
| Envy.                                                                         | Cynfigen, <i>f. pl. t. au.</i>                                                                             |
| Creatures are affected with want of Food, or Hunger, want of Drink or Thirst. | Mae Creaduriaid yn cael eu blino gan eisiau Ymborth neu chwant Bwyd eisiau Diod, neu Syched.               |
| Men have Power or Force, Help, or Means, Aid.                                 | Mae gan Ddynion allf, neu Nerth, Cynnorthwy, neu Foddion, both <i>m.</i> Cynnorth, <i>m. pl. t. iadau.</i> |
| A Custom, or Manner to do a Work,                                             | Defod, neu ddall o wreuthur gwaith,                                                                        |
| A Charge,                                                                     | Gorchymmyn, <i>m. pl. t. ion.</i>                                                                          |
| Business,                                                                     | Galwad; <i>f. pl.</i> Galwedigaethau.                                                                      |
| Duty, or Office; which should be done with                                    | Swydd; <i>f. pl. t. au. yr</i> hon a ddylid ei chryflawnu gyda.                                            |
| Counsel,                                                                      | Cnyngor, <i>m. pl. t. ion.</i>                                                                             |
| Art, or Skill,                                                                | Cywreinrwydd, neu Fedrysyrwydd, <i>m.</i>                                                                  |
| Care,                                                                         | Gofal, <i>m. pl. t. on.</i>                                                                                |
| Study,                                                                        | Astudrwydd, <i>m.</i>                                                                                      |
| Labor,                                                                        | Trafferth, <i>m. pl. t. on.</i>                                                                            |
| Faithfulness.                                                                 | Ffyddlondeb, <i>m.</i>                                                                                     |
| From delay to do these Things, cometh Loss or Damage.                         | Trwy oedi gwneuthur pethau hyn, y daw colled neu Niward.                                                   |

OF MEATS AND  
DRINKS.AM FWYDYDDA  
DIODYDD.

**A**LL manner of Provisions of Meat and Drink for Men, is called Food.

**P**OB math o Ddarbodaethau o Fwyd a Diod Gogyfer a Dynion, a elwir lluniaeth neu Ymborth.

Any thing that is eaten with Bread, - such as Butter, Cheese; all sorts of Meat, &c. is called

} Enllyn, *m.*

For eating there is.

Bread,

Butter,

Cheese,

Tu ag at ei fwyta mae.

Bara, *m.*

Ymenyn, *m.*

Caws, *sing.* Cosyn, *m.*

There is also for eating

A Pudding,

A Cake,

Mae hefyd at fwyta

Botten, *f. pl. t. au.*

Teisen, *f. pl. t. au. neu on.*

Pottage, or Broth,

Pap, or Water Gruel.

Cawl, *m.*

Uwd, neu Gawl Dwfr, both *m.*

Pudding Bag, or Pudding Poke.

Cwd Potten, *m.*

Pudding Pan.

Padell Botten, *f.*

The *Welch* express the name of Butcher's Meat by two Words, as

Beef, or Ox's Flesh,

Lamb, or Lamb's Flesh,

Mutton, or Sheep's Flesh,

Pork, or Hog's Flesh,

Mae'r *Cymry* yn enwi Cigfwyd y Cigyddion trwy ddau air, megis

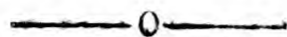
Cig Eidion, *m.*

Cig Oen, *m.*

Cig Maharen, neu Gig Defaid, *m.*

Cig Moch, *m.*

|                                                                              |                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Veal, or Calf's Flesh,<br>Venison.<br>Dainty Dishes.                         | Cig-Llo, <i>m.</i><br>Cig Carw. <i>m.</i><br>Danteithfwyd, <i>m.</i> Disglei-<br>diau Mochus. |
| For Drinking, there is<br>Ale. or Beer,                                      | Gogyfèr a'i yfed, <i>mae</i><br>Diod, <i>f. pl. t.</i> ydd, neu<br>Gwrw, <i>m.</i>            |
| Wine, which hath Dregs,<br>or Lees.                                          | Gwin, <i>m.</i> i ba rai y per-<br>thyn gwaddod, neu<br>Waelodion.                            |
| At a Feast, or a Banquet,<br>a Guest eateth of Dain-<br>ties, or good Cheer. | Mewn Gwledd, neu Gy-<br>feddach, y Gwestwr a<br>Fwytu Ddanteithion,<br>neu Fwyd da.           |
| Bread is made by a<br>Baker.                                                 | Bara a wneir gan y<br>Pobydd, <i>m. pl. t.</i> ion.                                           |
| Meat is dressed by a                                                         | Cig a ddigouir gan Go-<br>gydd,                                                               |
| Cook, in a Cook's Shop.                                                      | Mewn Cogydd-ty.                                                                               |



## OF APPAREL.

## AM DBILLAD.

|                                                                                                                 |                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>F</b> OR cloathing of the<br>Body, the Taylor<br>maketh with Thread<br>and a Needle, of Cloth,<br>a Garment. | <b>G</b> OGYFER a dill-<br>adur Corph, y Tei-<br>liwr a wna âgedau a<br>Nodwydd, Wisg o Pre-<br>thyn. |
| On the Head is worn<br>An Hat, or Cap,                                                                          | Ar y Pen y gwisgir<br>Het, neu Cwewll, both<br><i>f. pl. t.</i> au.                                   |
| Or a Periwig,                                                                                                   | Neu Penguwch, <i>m. pl. t.</i><br>au.                                                                 |

|                         |                                                        |
|-------------------------|--------------------------------------------------------|
| About the Body is worn  | Am y Corph y gwisgir                                   |
| A close Coat,           | Cochl Gul, <i>f.</i>                                   |
| A great Coat,           | Cochl Fawr, <i>f.</i>                                  |
| A riding Coat,          | Cochl Farchogaeth, <i>f.</i>                           |
| A Cloak,                | Mantell, <i>f. pl. t. au.</i>                          |
| A Gown,                 | Gŵn, <i>m. pl. Gynau:</i>                              |
| Breeches,               | Clos, <i>m.</i>                                        |
| Stockings,              | Hosanau, <i>sing. Hosan, f.</i>                        |
| And a Garter.           | Gardys, <i>m. pl. t. on.</i>                           |
| A Shoemaker maketh      | Crydd a wna,                                           |
| A Shoe,                 | Esgid, <i>f. pl. t. au.</i>                            |
| A Buskin, or high Shoe, | Coesarn, <i>f. pl. t. au.</i>                          |
| A Sock,                 | Socas,                                                 |
| A Slipper,              | Yslopan, <i>f. pl. t. au.</i>                          |
| A Boot, or Greave.      | Botas, neu Goesarf, both,<br><i>f. pl. t. au.</i>      |
| A Spur,                 | Yspardyn, <i>m. pl. t. au.</i>                         |
| A Botton, or Buckle,    | Bwtwn, neu Bwel, both<br><i>m. pl. t. au.</i>          |
| Shoe String,            | Carrai Esgyd, <i>f. pl. Car-</i><br><i>rion Esgid.</i> |
| A Girdle,               | Gwregys <i>m. pl. t. au.</i>                           |
| A Fillet,]              | Talaith, <i>f. pl. t. au.</i>                          |
| A Sash,                 | Grwegys Sidan, <i>m. pl.</i><br>Gwregysau Sidan.       |
| Swadling Band,          | Rhwymyn Magu, <i>m. pl.</i>                            |
| Swadling Clout.         | Rhwymynion Magu.<br>Cewyn, <i>m. pl. t. ion.</i>       |



## OF BUILDING.

## AM ADEILADAU.

|                                                             |                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b> Building is either<br>for ordinary Dwelling,<br>as | <b>A</b> DEILAD sydd naill<br>ai at annedd Gyffredin,<br>megis                                                                                                        |
| <b>An House,</b>                                            | <i>Tŷ, m. pl. Tai.</i>                                                                                                                                                |
| <b>A Cot, or Cottage; or for<br/>Grandeur or Strength</b>   | <b>Bwthyn,</b> neu <b>Gaban,</b> both<br><i>m. pl. Bwthod Cabnau,</i><br>neu er mwyn <b>Ardderchawgrwydd,</b> neu <b>Gadernid,</b> megis <b>Llys, m. pl. t. oedd.</b> |
| <b>A Palace,</b>                                            |                                                                                                                                                                       |
| <b>A Fort or Castle,</b>                                    | <b>Amddiffynfa</b> neu <b>Gastell,</b><br><i>f. m. pl. Amddiffynfaoedd, Cestyll.</i>                                                                                  |
| <b>A Tower; or for religious<br/>Worship, as,</b>           | <b>Twr, m. pl. Tyrau;</b> neu<br>at addoliad <b>Crefyddol,</b><br>megis                                                                                               |
| <b>A Temple,</b>                                            | <b>Teml, f. pl. t. au.</b>                                                                                                                                            |
| <b>An Altar.</b>                                            | <b>Allor, f. pl. t. au.</b>                                                                                                                                           |
| <b>For Warmth, Cleanliness<br/>or Health, there is.</b>     | <b>Gogyfer a Gsreogrwydd,</b><br><b>Syberwyd,</b> neu <b>lechyd,</b> mae                                                                                              |
| <b>A Stove,</b>                                             | <b>Twymdy, m. pl. Twymdai.</b>                                                                                                                                        |
| <b>A Bath, or Bagno,</b>                                    | <b>Ymolchfa,</b> neu <b>Chwysdy,</b><br><i>f. pl. Ymolchfaoedd,</i><br><b>Chwysdai,</b>                                                                               |
| <b>For Passage they make</b>                                | <b>Gogyfer a mynediad hwy</b><br><b>a wnant.</b>                                                                                                                      |
| <b>A way,</b>                                               | <b>Ffordd, f. pl. Ffyrdd.</b>                                                                                                                                         |
| <b>A Path.</b>                                              | <b>Llwybr, m. pl. t. au.</b>                                                                                                                                          |
| <b>For walking there is</b>                                 | <b>Gogyfer a cherdded mae</b>                                                                                                                                         |
| <b>A Portico, or Piazza,</b>                                | <b>Rhodfa Golofnog, f. pl.</b><br><b>Rhodfeydd Colofnog.</b>                                                                                                          |

|                                                         |                                                                                              |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| A Court or Yard,                                        | Cyntedd neu Baili. both<br><i>m. pl. t. au.</i>                                              |
| For passage over the Water, there is                    | I fyned tros y Dwfr,<br>mae                                                                  |
| A Bridge.                                               | Pont, <i>f. pl. t. ydd.</i>                                                                  |
| In a Building there is                                  | Mewn Adeilad mae                                                                             |
| A Wall,                                                 | Mur, <i>m. pl. t. iau.</i>                                                                   |
| A Column or Pillar.                                     | Colofn, <i>f. pl. t. au.</i>                                                                 |
| Parts of the House are                                  | Rhanau o'r Ty ydynt                                                                          |
| The Gate,                                               | Y Porth, <i>m. pl. Pyrth.</i>                                                                |
| The Door,                                               | Y Drws, <i>m. pl. Drysau,</i>                                                                |
| Folding Door:                                           | Drws Plygiedig. <i>m. pl.</i><br>Drysau Plygiedig.                                           |
| You go over the threshold of the Door, into             | Yr ydych yn myned-dros<br>Drothwy 'r Drws, i<br>mewn i'r                                     |
| The Hall,                                               | Neuadd, <i>f.</i>                                                                            |
| The Dining Room,                                        | Gwledd-ystafell, <i>f. pl. t.</i><br>oedd.                                                   |
| The Inner Room,                                         | Tufewnol-ystafell, <i>f. pl. t.</i><br>oedd.                                                 |
| The Kitchen; near which is the Buttery, or Store-House, | Y Gegin; <i>f. pl. t. au. ger-</i><br>law pa un mae'r Ym-<br>menyn-gell, neu Dry-<br>sor-dy; |
| A Closet, or place for to keep any thing in it.         | Cell, neu le at gadw un-<br>rhyw beth yndd.                                                  |
| By a Ladder or Staircase, you go into                   | Ar hyd Ysgol neu Risiau,<br>yr ewch i'r                                                      |
| The Bed Chamber; in which is                            | Ystafell Wely; <i>f. yn yr</i><br>hon mae                                                    |
| A Study,                                                | Llyfr-gell, <i>f. pl. t. oedd.</i>                                                           |
| The Upper Room,                                         | Yr Oruwch-ystafell, <i>f. pl.</i><br><i>t. oedd.</i>                                         |

|                                     |                                                                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| A Room hath                         | Ystafell a fedd ar                                                              |
| A Roof or Arch.                     | Gronglwyd, <i>f. pl. t. ydd.</i>                                                |
| An Hearth or Fire Place,            | Aelwyd, <i>f. pl. t. ydd.</i>                                                   |
| On the outside of the House appears | Tu allan i'r Ty yr ymdengis.                                                    |
| A Balcony or Galery,                | Llofft-rodfa, <i>f. pl. Llofft-rodfeydd.</i>                                    |
| The Window,                         | Y Flenstr, <i>f. pl. t. i.</i>                                                  |
| The Roof of the House,              | Crommen y Ty, <i>f.</i>                                                         |
| The Ridge or Top.                   | Y Grib neu Nen, both <i>f. pl. t. au.</i>                                       |
| A House is supported by             | Mae Ty yn cael ei gynnal gan                                                    |
| A Beam,                             | Drawst, <i>m. pl. t. au.</i>                                                    |
| A Rafter.                           | Ceibren, <i>f. pl. t. au.</i>                                                   |
| Doors have                          | Drysau a fedd ar                                                                |
| A Post,                             | Bost, <i>m. pl. Pyst.</i>                                                       |
| A Hinge,                            | Colyn Dŵr, <i>m. pl. Colynion dorau.</i>                                        |
| A Chain,                            | Cadwyn, <i>f. pl. t. i.</i>                                                     |
| A Bar, or Bolt,                     | Bollt, <i>f. pl. Byllt.</i>                                                     |
| A Lock, which is opened by a Key.   | Clo, <i>m. pl. Cloyon, neu Cloyau yr hwn a agorir âg Allwedd, f. pl. t. au.</i> |
| Under the House is.                 | Dan y Ty mae 'r                                                                 |
| The Cellar.                         | Seler, <i>f. pl. t. i.</i>                                                      |
| Out Houses are                      | Tai allanol yw                                                                  |
| A Stall,                            | Beudy, <i>m. pl. Beudai,</i>                                                    |
| Or Stable,                          | Neu Stabl, <i>f. pl. t. au.</i>                                                 |
| A Barn,                             | Ysgubor, <i>f. pl. t. au.</i>                                                   |
| A Mill,                             | Melin, <i>f. pl. t. au.</i>                                                     |
| A Privy, or House of Office.        | Ysgothdy, <i>m. pl. Ysgothdai.</i>                                              |



|                           |                                                                             |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Company of Houses are     | Lliaws o dai yw                                                             |
| A Street, or Row,         | Heol neu Res, both <i>f. pl. t.</i><br>ydd, tri.                            |
| A Town,                   | Tref, <i>f. pl. t.</i> ydd.                                                 |
| A City.                   | Dinas, <i>f. pl. t.</i> oedd.                                               |
| To a City or Town, belong | I Ddinas neu Dref y per-<br>thyn                                            |
| A Gate,                   | Porth, <i>m. pl.</i> Pyrth.                                                 |
| A Wall,                   | Mur, <i>m. pl. t.</i> iau.                                                  |
| Or Walls,                 | Neu Caerau, <i>sing.</i> Caer, <i>f.</i>                                    |
| A Market.                 | Marchnad, <i>f. pl. t.</i> oedd.                                            |
| A Building is made by     | Adeilad a wneir gan                                                         |
| A Workman, who            | Weithiwr, yr hwn                                                            |
| Cutteth                   | A Dyrr                                                                      |
| A Plank,                  | Blanc, <i>m. pl. t.</i> au.                                                 |
| A Board, with an          | Astell, <i>f. pl.</i> Estyll, â                                             |
| Ax, or Hatchet.           | Bwyall, <i>f. pl. t.</i> au.                                                |
| He useth also             | Mae ef hefyd yn gwn-<br>eud defnydd o                                       |
| A Hammer, or Mallet,      | Forthwyl, neu Gordd<br>bren, <i>m. f. pl.</i> Mor-<br>thwylion, Gyadd coed: |
| A Saw,                    | Llif, <i>f. pl. t.</i> iau.                                                 |
| An Hand Saw,              | Llaw-llif, <i>f. pl. t.</i> iau.                                            |
| A File,                   | Durlif, <i>f. pl. t.</i> iau.                                               |
| A Wedge,                  | Gaing, <i>f. pl.</i> Geingion.                                              |
| A Square,                 | Ysgwâr, <i>m.</i>                                                           |
| A Crow, or Bar,           | Bar, <i>m. pl. t.</i> au.                                                   |
| Glue,                     | Glud, <i>m.</i>                                                             |
| A Nail, or Pin.           | Hoel, neu Bin, <i>f. pl.</i><br>Hoelion, Pinau.                             |

\*\*\*\*\*  
 (++++++)  
 \*\*\*\*\*

OF HOUSEHOLD STUFF. AM DDODREFN TY.

**A**LL those moveable things of different kinds, necessary for the several uses of a family, are called Furniture, or Household Stuff.

**Y**R holl bethau symudol o amrywiol fath, ag sydd yn angenrheidiol at amrywiol wasanaeth Teulu, a elwir, Moddion, neu Ddodrefn Ty.

For dressing of Victuals, there is Gogyfer a drin Bwyd, mae

A Pot, Crochan, *m. pl. t. au.*

A Cauldron, or Kettle, Callawr, *m. pl. t. au.*

A Frying Pan. Padell Ffrio, *f. pl. Padelli Ffrio.*

For blowing the Fire; there is a Bellows. At chwythu'r Tân, mae Megin, *f. pl. t. au.*

For taking up Coals, A Tongs. At godi rhesod, mae Gefail Dâu, *f. p. Gefailiau Tân.*

For giving Light, there are At roddi goleuni, mae

A Lamp, Lamp, *f. pl. t. au.*

A Flambeau, or Torch, Canwyll Bÿg, *f. pl. Canwyllau Pÿg.*

A Candle; which is put into a Candlestick, or Lanthorn. Canwyll; *f. pl. t. au. yr hon a ddodir mewn Canwyllbren, neu Lugorn, pl. Llugyrn.*

For Sitting upon, there are Gogyfer ag eistedd. arnynt, mae

A Seat, Mainge, *f. pl. Meingciau.*

|                                                  |                                                                    |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| A Stool,                                         | Ystol, <i>f. pl. t. au.</i>                                        |
| A Foot Stool,                                    | Troed Faingc, <i>f. pl.</i> Troed<br>Feingciau,                    |
| A Bench, or Form.                                | Eisteddfa, <i>f. pl. t. oedd.</i>                                  |
| For Sitting or Leaning<br>on, there are          | Tu ag at Eistedd neu Or-<br>phwys arnynt, mae                      |
| A Chair,                                         | Cadair, <i>f. pl.</i> Cadeiriau.                                   |
| A Cushion.                                       | Clustog, <i>f. pl. t. au.</i>                                      |
| For Lying or Sleeping on,<br>there are           | Tu ag at orwedd a chys-<br>gu arnynt, mae                          |
| A Cradle,                                        | Cawell, <i>m. pl. t. au.</i>                                       |
| A Bed.                                           | Gwely, <i>m. pl. t. au.</i>                                        |
| For putting Things upon,<br>there is             | Gogyfer a doddi pethau<br>arno, mae                                |
| A Table; on which are<br>put                     | Bwrdd; <i>m. pl.</i> Byrddau,<br>ar ba un y Gosodir                |
| A Table Cloth,                                   | Lliain Bwrdd, <i>m.</i>                                            |
| A Napkin, or Towel,                              | Lliain Llaw, <i>m.</i>                                             |
| A Carpet.                                        | Llawr, neu Fwrdd-len,<br><i>f. pl.</i> Llawr-teni,—<br>Bwrdd-teni. |
| For cutting of things,<br>there is               | Tu ag at dorri pethau,<br>mae,                                     |
| A Knife.                                         | Cyllell, <i>f. pl.</i> Cyllyll.                                    |
| There are for keeping and<br>carriage of things, | Mae gogyfer a chadw a<br>a chario pethau                           |
| A Vessel,                                        | Lestr, <i>m. pl. t. i.</i>                                         |
| A Sheath or Case,                                | Gwain, <i>f.</i>                                                   |
| A Sack or Bag,                                   | Sach neu Ffetan, both<br><i>f. pl. t. au.</i>                      |
| A Purse.                                         | Côd, <i>f. pl. t. au.</i>                                          |
| Scabbard.                                        | Gwain Cleddyf, <i>f.</i>                                           |
| Such Vessels as serve for<br>holding any thing,— | Y cyfryw Lestri ag sydd<br>at ddal un rhyw beth;                   |

|                                                         |                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| and are made of Wood, are,                              | chwedi eu gwneud o Goed, yw                                                                        |
| A Box,                                                  | Blwch, <i>m. pl. t. au.</i>                                                                        |
| A Coffin or Chest,                                      | Coffr, <i>m. pl. t. au.</i>                                                                        |
| A Desk,                                                 | Ysgriten Gist, <i>f. pl. t. iau.</i>                                                               |
| A Basket.                                               | Pasced, <i>f. pl. t. i.</i>                                                                        |
| Small Vessels for holding Water, are                    | Llestri bychain at ddal Dwfr, yw                                                                   |
| A Pitcher or Jug,                                       | Ysten, <i>f. pl. t. au.</i>                                                                        |
| A Bucket or Pail.                                       | Celwrn, neu Ystwc, both <i>f. pl. t. au.</i>                                                       |
| Vessels for holding Meat or Broth, are                  | Llestri at ddal Cig neu Gawl, yw                                                                   |
| A Dish,                                                 | Disgl, <i>f. pl. t. au.</i>                                                                        |
| A Deep Dish or Platter,                                 | Dwbler, <i>f. pl. t. i.</i>                                                                        |
| A Trencher.                                             | Pedroglyn, <i>m. pl. t. au.</i> neu Disgl bren.                                                    |
| Drinking Vessels, are any kind of Cups, Bowl or Goblet. | Llestri at yfed, yw unrhyw fath o Gwpan, <i>m. pl. t. au.</i> Cawg neu Ffiol, <i>m. pl. t. au.</i> |
| A Bottle,                                               | Costrel, <i>f. pl. t. au.</i>                                                                      |
| A Drinking Glass.                                       | Gwydryn diod, <i>m.</i>                                                                            |
| A Quart,                                                | Cwart, <i>m. pl. t. au.</i>                                                                        |
| A Pint.                                                 | Peint, <i>m. pl. t. au.</i>                                                                        |
| For the Adornment of a Room, there are                  | Er Harddwch Ystafell mae                                                                           |
| Tapestry Hangings,                                      | Croglenni, <i>sing.</i> Croglenn, <i>f.</i>                                                        |
| A Picture,                                              | Llun, <i>m. pl. t. iau.</i>                                                                        |
| An Image,                                               | Delw, <i>f. pl. t. au.</i>                                                                         |
| A Looking Glass,                                        | Gwydr-ddrych, <i>m. pl. t. au.</i>                                                                 |

## E

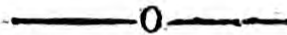
For cleaning of a Room, At lanhau ystafell, maent  
they use yn ymarferyd

A Broom, or Beesom. Ysgubell, *f. pl. t. i.*

And they throw over the Ac maent yn taflu dros  
Room to keep it clean, lawr yr ystafel, i'w  
Sand, or Sawdust. chadw yn lan, Dwod,  
neu Flawd-llif.

For the holding of Urine, Tu ag at ddal Lleisu,  
there is mae

An Urinal, or Chamber- Troeth-lestr, *m. pl. t. i.*  
pot.



OF THE COUNTRY, AM Y WLAD,  
AND A'I  
COUNTRY AFFAIRS. GORCHWYLION.

HOUSE and Land out  
of Town, is the  
Country.

TY a thir allan o Dref,  
yw y Wlad, *f. pl.*  
Gwledydd.

A Country Farm.

Fferm, Wladol.

Land is

Tir yw

A Court or Plat,

Cadlas, *m.*

A Field.

Maes, neu Cae, both *m. pl.*  
Meysydd, Caeau.

Land for Herbs and Flow-  
ers is

Tir at Lysiau a Blodau  
yw

A Garden.

Gardd, *f. pl.* Gerddi.

Land for Fruit Trees is  
An Orchard.

Tir at Goed Ffrwythau yw  
Perllan, *f. pl.* Perlleni.

Land for Corn is  
Arable Land, or

Tir at Lafur yw  
Tir Arddadwy, neu

Land for Plowing.

Dir at ei Aredig.

|                                                                                                 |                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Land for Hay, is<br>A Meadow.                                                                   | Tir at Wair, yw<br>Gwaun, <i>f. pl.</i> Gweun-<br>ydd.                                                       |
| Land for Beasts is<br>Pasture Ground.                                                           | Tir i Anifeiliaid yw<br>Tir Porfa.                                                                           |
| Land is Tilled by<br>An Husbandman.                                                             | Tir a Lafurir gan.<br>Hwsmon, <i>m. pl.</i> Hws-<br>myn.                                                     |
| The Ploughman, breaks<br>up the Earth with a<br>Plough.                                         | Yr Aradr, a rwyga. i<br>fynu y ddaear âg Aradr,<br><i>f. pl.</i> Erydr.                                      |
| Parts of the Plough are<br>The Plough Tail or han-<br>dle,<br>The Plough Share,<br>The Coulter. | Rhanau o'r Aradr yw<br>Cynfon neu Fforch yr<br>Aradr,<br>Swch, <i>f. pl.</i> Sychod,<br>Y Cwlitwr, <i>m.</i> |
| By the Plough is made<br>A Furrow.                                                              | A'r Aradr y troer<br>Cwys, <i>f. pl. t. i.</i>                                                               |
| The Husbandman soweth<br>Seed,                                                                  | Yr Hwsmon a haua<br>Had, <i>m. pl. t. au.</i>                                                                |
| The Ground is made even<br>with an Harrow, or<br>Rake.                                          | Y Tir a wnair yn wastad<br>âg oged, neu Racca,<br>both <i>f. pl.</i> Ogedi,<br>Rhaccanau.                    |
| When the Corn looks<br>yellow, then comes the<br>Harvest.                                       | Pan byddo'r yd yn ed-<br>rych yn felyn, yna<br>y daw y Cynhauaf, <i>m.</i>                                   |
| Grass cut down, and dried<br>by the Sun, is called<br>Hay.                                      | Glaswellt gwedi dorri i<br>lawr, a'i sychu yn yr<br>Haul, a elwir<br>Gwair, <i>f. pl.</i> Gweiriau.          |

|                                                                                                                      |                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A Garden is looked after<br>by the Gardener, who<br>maketh for its defence,<br>an Hedge with Thorns,<br>or Brambles. | Gardd a ddisgwylir<br>ei hol gan y Garddwr<br><i>m. pl.</i> Garddwyr, yr<br>hwn a wna gogyfer<br>ai hamddifyn, berth o<br>Ddrain, neu Ddrysni. |
| To husbandry also belong                                                                                             | I Hwsmonaeth hefyd y<br>perthyn                                                                                                                |
| A Sieve,                                                                                                             | Gwagr, <i>f. p. t.</i> au.                                                                                                                     |
| A Sickle or Scythe,                                                                                                  | Cryman, neu Bladur,<br><i>m. f. pl. t.</i> au, iau.                                                                                            |
| A Spade,                                                                                                             | Pâl, <i>f. pl.</i> au.                                                                                                                         |
| A Mattock,                                                                                                           | Caib, <i>f. pl.</i> Ceibiau                                                                                                                    |
| A Shovel,                                                                                                            | Rhaw, <i>f. pl. t.</i> iau.                                                                                                                    |
| A Fork.                                                                                                              | Pig, <i>f. pl. t.</i> au.                                                                                                                      |
| For carrying off heavy<br>Bodies, there is                                                                           | Gogyfer a chario Pethau<br>trymion, mae                                                                                                        |
| A Cart, or Waggon.                                                                                                   | Certwyn, neu Fen, <i>m. f.</i><br><i>pl. t. i.</i>                                                                                             |
| For travelling, or going<br>a Journey there is                                                                       | Tu ag at ymdeithio, neu<br>fyned i Siwrnau, mae                                                                                                |
| A Coach or Chariot.                                                                                                  | Cerbyd, <i>m. pl. t.</i> au.                                                                                                                   |
| A Coach-man.                                                                                                         | Cerbydwr, <i>m. pl.</i> Cerbyd-<br>wyr.                                                                                                        |
| To a Coach or Waggon<br>belong                                                                                       | I Gerbyd neu Fen<br>y perthyn                                                                                                                  |
| A Pole,                                                                                                              | Trostan, <i>m. pl. t.</i> au.                                                                                                                  |
| An Axle-tree,                                                                                                        | Echel, <i>f.</i>                                                                                                                               |
| A Wheel,                                                                                                             | Troell, <i>f. pl. t.</i> au.                                                                                                                   |
| A Spoke.                                                                                                             | Olwyn, <i>m. pl. t.</i> ion.                                                                                                                   |



|                           |                                             |
|---------------------------|---------------------------------------------|
| <b>M</b> EN join together | <b>D</b> YNION a unanr                      |
| into                      | ynghyd mewn                                 |
| A Family,                 | Teulu, <i>m. pl. t. oedd.</i>               |
| A Corporation,            | Bwrdeisdref, <i>f. pl. t. i.</i>            |
| A Kingdom,                | Teyrnas, <i>f. pl. t. oedd.</i>             |
| A School,                 | Ysgol, <i>f. pl. t. ion.</i>                |
| A Church.                 | Eglwys, <i>f. pl. t. ydd.</i>               |
| In a Family are           | Mewn Teulu mae,                             |
| An Husband,               | Gwr, <i>m. pl. Gwyr.</i>                    |
| A Wife,                   | Gwraig, <i>f. pl. Gwragedd.</i>             |
| A Lord, or Master,        | Arglwydd, neu Athraw,                       |
|                           | both <i>m. pl. t. i. on.</i>                |
| A Lady, or Dame,          | Arglwyddes, <i>f. pl. t. au.</i>            |
| A Master,                 | Meistr, <i>m. pl. t. i.</i>                 |
| A Mistress,               | Meistres, <i>f. pl. t. i.</i>               |
| A Man Servant,            | Gwas, <i>m. pl. Gweision.</i>               |
| An Handmaid, or Maid      | Llawforwyn, neu Wasa-                       |
| Servant.                  | naeth ferch, both <i>f. pl. t. ion, ed.</i> |
| In a Kingdom are          | Mewn Teyrnas mae                            |
| A King,                   | Brenin, <i>m. pl. t. oedd.</i>              |
| A Queen,                  | Brenhines, <i>f. pl. t. au.</i>             |
| The People.               | Y Bobl, <i>m. pl. t. oedd.</i>              |
| The King hath             | Y Brenin a fedd ar                          |
| A Crown,                  | Goron, <i>f. pl. t. au.</i>                 |
| A Scepter,                | Teyrnwialen, <i>f. pl. Teyrn-</i>           |
|                           | wial.                                       |
| A Throne,                 | Gorseddfaingc, <i>f. pl. Gor-</i>           |
|                           | seddfeingciau.                              |
| The People are            | Y Bobl ydynt                                |
| The Nobles,               | Y Pendefigion, <i>sing. Pen-</i>            |
|                           | fig, <i>m.</i>                              |
| The Commonality,          | Y Bobl Gyffredin.                           |
| The Rabble.               | Y Werinos, <i>f.</i>                        |



A Company of People is Cymdeithias o Bobl yw  
A Tribe, Llwyth, *m. pl. t. au.*  
A Rout, Torf, *f. pl. t.* Torfeydd:  
A Nation. Cenedlaeth, *f. pl. t. au.*

THE SCHOOL:

AM YR YSGOL:

**I**N a School are  
A Master,

**M**EWN Ysgol mae  
Athraw, *m. pl. t.*  
on.

A Scholar:

Ysgolhaig, *m.* Ysgolhei-  
gion.

Men declare their  
thoughts by

Mae Dynion yn cyhoed-  
di eu

Speech, or Discourse.

meddyliau trwy  
Araith, neu Ymadrodd,  
*f. m. pl. t.* iau, ion.

In Speech there are

Mewn Araith neu yma-  
drodd mae

A Letter,  
A Syllable,  
A Word.

Llythyren, *f. pl. t. au.*  
Sillaf, *f. pl. t. au.*  
Gair, *m. pl.* Geiriau.

A Speech is  
A Fable or Tale,  
An History,  
A Joke or Jest,

Araith neu ymadrodd yw  
Chwedl, *m. pl. t. au.*  
Hanes, *pl. t.* ion.  
Digrif-air, *m. pl.* Digrif-  
eiriau.

Fame, or Talk.

Gair da, neu ymddidd-  
an, *m. pl. t.* ion.

Speech written down is Araith gwedi ei scrifenu i  
lawr yw

A Letter, or Epistle.

Llythyr, neu Epistol, both  
*m. pl. t. au.*

A Book.

Llyfr, *m. pl. t. au.*

A Book hath

Llyfr a fedd ar.

|                                                    |                                                                           |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| A Writer, or Author,                               | Yscrifenydd, <i>m. pl. t.</i><br>ion. neu Awdwr, <i>m. pl.</i><br>Awdwyr. |
| A Title,                                           | Titl, <i>m. pl. t. au.</i>                                                |
| A Page.                                            | Tu Dalen, <i>pl. t. i.</i>                                                |
| For Writing, they use                              | Tu ag Scrifenu, maent<br>yn gwneud defnydd o                              |
| Pen, Ink, and Paper.                               | Bin, Ingc, a Phapur.                                                      |
| A Pen hath a Slit, and is made by a Pen-knife.     | Pin yscrifenu a fedd ar<br>holtt, ac a wneir â chyl-<br>lell-binau.       |
| They make a Line by a Rule.                        | Hwy wnant Linell â<br>Rheol.                                              |
| If care is not taken they make a Fault in Writing. | Oni chymerir gofal, hwy<br>wnant gamsyniad mewn<br>yscrifen.              |
| A Blot.                                            | Dufan, <i>m. pl. t. au.</i>                                               |
| For Correction, the Master hath                    | Tu ag at Geryddu, mae<br>gan yr                                           |
| A Rod.                                             | Athraw Wialen.                                                            |

---

OF THE CHURCH,  
OR,  
ECCLESIASTICAL  
AFFAIRS.

---

AM YR EGLWYS,  
NEU  
ORCHWYLION E-  
GLWYSAIDD.

---

**R**ULERS in the church  
are

Christ,  
An Apostle,  
A Bishop,  
A Priest,

---

**L**YWODRAETH-  
WYR yn yr Egl-  
wys yw  
Crist, *m.*  
Apostol, *m. pl. t. ion.*  
Esgob, *m. pl. t. ion.*  
Offeiriad, *m. pl.* Offeiri-  
aid.

|                                                                                   |                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| An Elder,                                                                         | Henuriad, <i>m. pl.</i> Henu-<br>riaid.                                                                                                                  |
| A Deacon.                                                                         | Diacon, <i>m. pl. t.</i> iaid.                                                                                                                           |
| The Worship of God is<br>Religion.                                                | Addoliad Duw yw<br>Crefydd, <i>f. pl. t.</i> au.                                                                                                         |
| In the Church, there is<br>a Pulpit, out of which<br>the preacher deliver-<br>eth | Mewn Eglwys mae Ca-<br>dair ymadrodd, allan<br>o ba un mae'r pregethwr<br>yn traethu                                                                     |
| A Sermon,<br>Or readeth<br>The Bible,<br>The Testament,<br>The Gospel.            | Pregeth ; <i>f. pl. t.</i> au.<br>Neu'n darllen<br>Y Bibl, <i>m. pl. t.</i> au.<br>Y Testament, <i>m. pl. t.</i> au.<br>Yr Efengyl, <i>f. pl. t.</i> au. |
| In the Church-yard there<br>is                                                    | Mewn Mynwent mae                                                                                                                                         |
| A Grave,                                                                          | Bedd, <i>m. pl. t.</i> au.                                                                                                                               |
| A Tomb-stone,                                                                     | Bedd-faen, <i>m. pl.</i> Bedd-<br>feini.                                                                                                                 |
| A Monument,<br>Funeral.                                                           | Bedd-adail, <i>m.</i><br>Claddedigaeth, <i>f. pl. t.</i> au.                                                                                             |

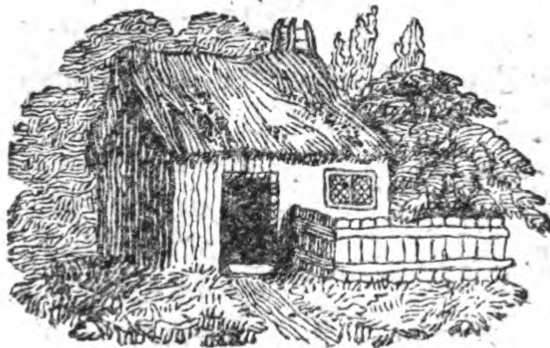
— 0 —

OF  
JUDICIAL MATTERS. YNGHYLCH  
MATERION BRAWD-  
WRAIDD.

|                                    |                                                                |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>I</b> N Government there<br>are | <b>M</b> EWN Llywodraeth<br>mae                                |
| A Law,<br>An Example.              | Cyfraith, <i>f. pl. t.</i> jau,<br>Siamp, <i>f. pl. t.</i> au. |
| In Law there are<br>A Judge,       | Mewn Cyfraith mae<br>Barnwr, <i>m. pl.</i> Barnwyr.            |

|                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A Counsellor,                                                                                                                  | Cynghorwr, <i>m. pl.</i> Cyng<br>horwyr.                                                                                                                                                                                             |
| A Witness.                                                                                                                     | Tyst, <i>m. pl. t.</i> ion.                                                                                                                                                                                                          |
| The Judge hath for writ-<br>ing,                                                                                               | Mae'r Barnwr gogyfer ag<br>yscrifenu, yn cadw                                                                                                                                                                                        |
| A Secretary, or Scribe;<br>for speaking publicly,<br>a Cryer; for execut-<br>ing the Sentence; a<br>Hangman, or Jack<br>Ketch. | 'Yscrif-raglaw; <i>m. pl. t.</i><br>iaid, gogyfer a llefa-<br>ru'n gyhoeddus, Gos-<br>tegwr; <i>m. pl.</i> Goste-<br>gwyr, gogyfer a chyf-<br>lawnu'r Ddedryd, Di-<br>henyddwr Cyffredin,<br><i>m. pl.</i> Dihenyddwyr<br>Cyffredin. |
| The Law inflicteth pu-<br>nishment, on those who<br>are guilty of Vice.                                                        | Mae'r Gyfraith yn rhoddi<br>'cosp ar y rhei'ny ag<br>sydd yn euog o Ddry-<br>gioni.                                                                                                                                                  |
| A vicious Deed is                                                                                                              | Gweithred ddrygionus yw                                                                                                                                                                                                              |
| A Fault,                                                                                                                       | Bai, <i>m. pl.</i> Beiau.                                                                                                                                                                                                            |
| A Crime,                                                                                                                       | Camwedd, <i>m. pl. t.</i> au.                                                                                                                                                                                                        |
| A Villany.                                                                                                                     | Ysgelerder, <i>m.</i>                                                                                                                                                                                                                |
| A Crime is                                                                                                                     | Camwedd neu drosedd yw                                                                                                                                                                                                               |
| A Deceit or Cheat,                                                                                                             | Dichell, <i>f. pl. t.</i> ion.                                                                                                                                                                                                       |
| A Lie,                                                                                                                         | Celwydd, <i>m. pl. t.</i> au.                                                                                                                                                                                                        |
| Fraud,                                                                                                                         | Hoced, <i>m.</i>                                                                                                                                                                                                                     |
| Lewdness,                                                                                                                      | Anlladrwydd, <i>m.</i>                                                                                                                                                                                                               |
| Theft.                                                                                                                         | Lledrad, <i>m.</i>                                                                                                                                                                                                                   |
| Persons guilty of Crimes<br>are                                                                                                | Dynion euog o Droseddau<br>yw                                                                                                                                                                                                        |
| An Adulterer,                                                                                                                  | Godinebwr, <i>m. pl.</i> Go-<br>dinebwyr.                                                                                                                                                                                            |
| A Robber,                                                                                                                      | Anrheithiwr, <i>m. pl.</i> Anr-<br>heithwyr.                                                                                                                                                                                         |
| A Thief,                                                                                                                       | Lleidr, <i>m. pl.</i> Lladron.                                                                                                                                                                                                       |

|                         |                                                               |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------|
| A Whore.                | Putain, <i>f. pl.</i> Puteiniaid.                             |
| Punishments are         | Cospedigaethau ydynt                                          |
| Exile,                  | Alltudedd, <i>m.</i>                                          |
| Death,                  | Marwolaeth, <i>f. pl. t. au.</i>                              |
| Disgrace, or Degrading, | Gwaradwydd, neu Ddifreiniad, both <i>m. pl. t. iadau, au.</i> |
| A Fine or Mulet,        | Camlwrw, <i>m.</i>                                            |
| A Prison,               | Carchar, <i>m. pl. t. au.</i>                                 |
| A Stripe.               | Gwialennod, <i>f. pl. t. au.</i>                              |
| Sometimes the           | Y Barnwr rai prydiau                                          |
| Judge giveth Pardon.    | A rydd Faddeuant.                                             |
| They who practice       | Yrrhai'ny ag sydd yn ymarfer â                                |
| Virtue, will have       | Diweirdeb, a dderbyn                                          |
| A Reward.               | Wobryw, <i>f. pl. t. on.</i>                                  |
| A Reward is             | Gwobr yw                                                      |
| Gain,                   | Elw, <i>m.</i>                                                |
| A Gift, or              | Rhodd, <i>f. pl. t. ion.</i>                                  |
| Glory,                  | Clòd, <i>m.</i>                                               |
| Hire, or Pay,           | Cyflog, neu Daliad, <i>f. m. pl. t. au.</i>                   |
| Honor,                  | Anrhydedd, <i>m.</i>                                          |
| Credit, or Game,        | Cymmeriad, <i>m. pl. t. au.</i>                               |
| Praise,                 | Canmoliaeth, <i>f. pl. t. au.</i>                             |
| Wages,                  | Hur, <i>f. pl. t. iau</i>                                     |
| Money.                  | Arian, <i>m.</i>                                              |



OF  
WARFARE, OR MILITARY AFFAIRS. YNGHYLCH  
MILWRIAETH, NEU  
ORCHWYLION  
RHYFELGAR.

**T**HE joining of the Forces and Arms of many against others, is called **Y**Cydiad o alluoedd ac arfau llawer yn erbyn eraill, a elwir

|                                                |                                                                 |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| War,                                           | Rhyfel, <i>f. pl. t. oedd.</i>                                  |
| The being without mutual Opposition, is Peace. | Bod heb un gwrthwynebiad ynail o'r llall, yw Heddwch, <i>m.</i> |
| In Peace, there is, Agreement,                 | Mewn Heddwch, mae Cyttundeb, <i>m.</i>                          |
| A League,                                      | Cyngrair, <i>m.</i>                                             |
| Quiet,                                         | Llonyddwch, <i>m.</i>                                           |
| Leisure,                                       | Arfod, <i>m.</i>                                                |
| Play.                                          | Chwarau, <i>m. pl. t. on.</i>                                   |
| But in War, there is                           | Ond mewn Rhyfel, mae                                            |
| Disagreement,                                  | Anghyttundeb, <i>m.</i>                                         |
| Danger,                                        | Perygl, <i>m. pl. t. on.</i>                                    |
| Strife,                                        | Ymryson, <i>m. pl. t. au.</i>                                   |
| Quarrel,                                       | Ymrafael, <i>m. pl. t. ion.</i>                                 |
| A Tumult, or Disturbance,                      | Terfysg, <i>m. pl. t. iadau,</i><br>neu oedd.                   |
| An Enemy,                                      | Gelyn, <i>m. pl. t. ion.</i>                                    |
| A Flight,                                      | Ffoedigaeth, <i>pl. t. au.</i>                                  |
| Or, Battle,                                    | Neu Frwydr, <i>f.</i>                                           |
| Stratagem,                                     | Dichell, <i>f. pl. t. ion.</i>                                  |
| Slaughter,                                     | Lladdfa, <i>f. pl. Lladdfeydd</i>                               |
| Ruin,                                          | Adfail, <i>m.</i>                                               |

|                                                                     |                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Destruction,<br>Want of Provisions,<br>Or, Penury.                  | Dinistr, <i>m.</i><br>Diffig Lluniaeth,<br>Neu, Diodi, <i>m.</i>                                                         |
| The Conqueror after<br>the Flight, hath<br>A Victory,<br>A Triumph, | Y Goresgynwr gwedi'r<br>Ffoedigaeth, a fedd ar<br>Fuddugoliaeth, <i>f. pl. t. au.</i><br>Gorfoledd, <i>m. pl. t. au.</i> |
| And on the other side<br>there is<br>Flight.                        | Ac o'r tu arall<br>mae<br>Ffoedigaeth, <i>f. pl. t. au.</i>                                                              |
| Military Person, or Per-<br>sons, belonging to War,<br>are          | Dynion Milwraidd, neu<br>Ddynion yn perthynu<br>i Ryfel, yw                                                              |
| A Leader, or Captain,                                               | Blaenor, neu Gadpen,<br>both <i>m. pl. t. iaid.</i>                                                                      |
| A Trumpeter,<br>An Ensign,                                          | Udgenydd, <i>m. pl. t. ion.</i><br>Llumanwr, <i>m. pl. Llu-</i><br><i>manwyr.</i>                                        |
| A Soldier,<br>A Horseman,                                           | Milwr, <i>m. pl. Milwyr.</i><br>Gwr March, <i>m. pl. Gwyr</i><br><i>Meirch.</i>                                          |
| A Footman.                                                          | Gwr Traed, <i>m. pl. Gwyr</i><br><i>Traed.</i>                                                                           |
| The whole Body of Force<br>is called<br>An Army.                    | Holl Gorph y<br>llu, a clwir<br>Byddin, <i>f. pl. t. oedd.</i>                                                           |
| A Soldier hath, for Of-<br>fence, or Defence,<br>Arms or Weapons.   | Mae gan y Milwr, gogy-<br>fer ag ymysodiad, neu<br>ymddiffyniad,<br>Arfau neu Offerynau.                                 |
| Offensive Arms are<br>A Club,                                       | Arfau ymosodwl yw<br>Pastwn, <i>m. pl. Pastynau.</i>                                                                     |

|                                |                                                                |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| A Staff or Stick,              | Llawffon, <i>f. pl.</i> Llawffyn.                              |
| A Sword,                       | Cleddyf, <i>m. pl. t.</i> au.                                  |
| A Spear or Lance,              | Gwaywffon, <i>f. pl.</i> Gwaywffyn.                            |
| A Dart or Javelin,             | Piccell neu Waywffon, both, <i>f. pl.</i> Piccellau Gwaywffyn. |
| A Sling,                       | Ffon dafl, <i>f. pl.</i> ffyn flafl.                           |
| An Arrow.                      | Saeth, <i>f. pl. t.</i> au.                                    |
| A Bow,                         | Bwa, <i>m. pl. t.</i> u.                                       |
| A Quiver of Arrows.            | Cawell Saethau, <i>m.</i>                                      |
| Defensive Arms are             | Arfau Ymddiffynol yw                                           |
| An Helmet, or Head-Piece,      | Helmed, <i>f. pl. t.</i> au.                                   |
| A Brigantine, or Coat of Mail, | Llurig, <i>f. pl. t.</i> au.                                   |
| A Buckler, or Shield.          | Tarian, <i>f. pl. t.</i> au.                                   |

OF  
THE SEA,  
OR  
NAVAL AFFAIRS.

AM Y  
MOR, NEU ORCH-  
WYLION LLYN-  
GES'AWL.

**A** Vessel for passing the Water, of the lesser kind, is  
A Boat.

Of the greater kind is  
A Ship.

Parts of a Ship, are  
The Keel,  
The Stem or Prow,  
The Stern or Poop,

The Helm or Rudder.

**L**LESTR, gogyfer a myned tros y Dwfr, o'r rhyw leiaf, yw  
Bad, neu Gwch, both  
*m. pl. t.* au.

O'r rhyw fwyaf yw  
Llong, *f. pl. t.* au.

Rhanau Llong, ydynt  
Y Gwaelod, *m.*

Y Pen Blaen,

Y Pen ol, neu y Llywle,

Y Llyw, *m.*

F



|                                                                     |                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Parts for helping the motion of the Ship, and are made of Wood, are | Rhanau at gynorthwyo symudiad y Llong, a ehwedi eu gwneuthur o Goed, yw . |
| An Oar,                                                             | Rhwyf, <i>f. pl. t. au.</i>                                               |
| A Mast.                                                             | Hwylbren, <i>f. pl. t. au.</i>                                            |
| Parts for helping the motion of a Sloop, and are made of Cloath,    | Rhanau at gynorthwyo symudiad Llong, a ehwedi eu gwneuthur o Liain, yw    |
| Are the Sails.                                                      | Yr Hwylau, <i>sing. Hwyl, f.</i>                                          |
| Sails are                                                           | Hwylau ydynt                                                              |
| The Main-sail,                                                      | Yr Hwyl tawr, <i>f.</i>                                                   |
| The Fore-sail,                                                      | Yr Hwyl flaen, <i>f.</i>                                                  |
| The Mizzen-sail,                                                    | Hwyl y Llyw, <i>f.</i>                                                    |
| The Top-sail.                                                       | Y Frig hwyl, <i>f.</i>                                                    |
| The Cross-piece, to which the Stays are fastened, is                | Y croes-fan, wrth ba un y siccheir yr Hwylau, yw                          |
| The Sail-yard,                                                      | Yr Hwyl-lath, <i>f.</i>                                                   |
| For staying of the Ship, there is an Anchor.                        | Gogyfer ag attal y Llong mae Angor, <i>m. pl. t. au.</i> neu ion.         |
| There belongeth also to a Ship,                                     | Mae hefyd yn perthyn I Llong,                                             |
| A Rope,                                                             | Raf, <i>j. pl. t. au.</i>                                                 |
| A cable or great Rope,                                              | Rhaf Angor, <i>f.</i>                                                     |
| A Pilot or Steersman,                                               | Llong-lywiedydd, <i>m. pl. t. ion.</i>                                    |
| A Seaman, or Mariner,                                               | Morwr, <i>m. pl. Morwyr.</i>                                              |
| A Rowr.                                                             | Rhwyfwr, <i>m. pl. Rhwyfwr.</i>                                           |

\*\*\*\*\*  
 ( ++++++ )  
 \*\*\*\*\*

## OF TIME.

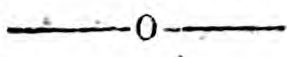
## AM AMSER.

|                                              |                                                          |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>T</b> IME is                              | <b>A</b> MSER yw                                         |
| An Hour,                                     | Awr, <i>f. pl. t. Oriap.</i>                             |
| A Day,                                       | Diwrnod, <i>m. pl. t. au.</i>                            |
| A Week,                                      | Wythnos, <i>f. pl. t. au.</i>                            |
| A Month,                                     | Mis, <i>m. pl. t. oedd.</i>                              |
| A Year,                                      | Blwyddyn, <i>f. pl. Blynnyd-<br/>doedd.</i>              |
| An Age.                                      | Oes, <i>pl. f. t. oedd.</i>                              |
| In a Day there is                            | Mewn Diwrnod mae                                         |
| The dawning of the Day,                      | Glasiad, neu doriad y                                    |
| or break of Day,                             | y Dydd,                                                  |
| The Morning,                                 | Y Boreau, <i>m. pl. Boreu-<br/>au.</i>                   |
| Noon Tide, or Mid Day,                       | Haner, neu Ganol Dydd,                                   |
| The Evening,                                 | Y Diwedydd, <i>m. pl. t.<br/>au.</i>                     |
| The Dusk of the Evening,                     | Y Cyflwrhwr, neu Frig                                    |
| or Twilight,                                 | yr hwyr,                                                 |
| The Night.                                   | Y Nos, neu Noswaith,<br><i>f. pl. Nosweithu.</i>         |
| To-day,                                      | Heddyw,                                                  |
| To-morrow,                                   | Y Foru,                                                  |
| Yesterday,                                   | Ddoe,                                                    |
| The Day before yester-<br>day,               | Echdoe,                                                  |
| To-night,                                    | Heno,                                                    |
| To-morrow Night,                             | Nos y Foru,                                              |
| The last Night,                              | Neithiwr,                                                |
| The Night before last.                       | Echinos.                                                 |
| In a Week, there are Se-<br>ven Days, called | Mae mewn Wythnos<br>Saith o Ddiwrnodau,<br>parai a elwir |

|            |                         |
|------------|-------------------------|
| Sunday,    | Dydd Sŵl, <i>m.</i>     |
| Monday,    | Dydd Llŷn, <i>m.</i>    |
| Tuesday,   | Dydd Mawrth, <i>m.</i>  |
| Wednesday, | Dydd Mercher, <i>m.</i> |
| Thursday,  | Dydd Iau, <i>m.</i>     |
| Friday,    | Dydd Gwener, <i>m.</i>  |
| Saturday,  | Dydd Satwrn, <i>m.</i>  |

The Year is divided into four parts, called Mae'r Flwyddyn yn cael ei-dosparthu yn bedair o ranau, pa rai a elwir

|                                  |                      |
|----------------------------------|----------------------|
| The Spring,                      | Y Gwanwyn, <i>m.</i> |
| The Summer,                      | Yr Haf, <i>m.</i>    |
| The Autumn, or Fall of the Leaf, | Yr Hydref, <i>m.</i> |
| The Winter,                      | Y Gauaf, <i>m.</i>   |



OF ADJECTIVES, -AM  
 OR, ANSAWDDIADAU,  
 THE MANNER OF NEU  
 THINGS, DDULL PETHAU.

|                                                   |                                                  |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>A</b> Thing is said to be Comely, or handsome, | <b>D</b> YWEDIR bod Peth yn Brydwedd, neu'n lân, |
| Acceptable,                                       | Yn Dderbyniol,                                   |
| Wonderful,                                        | Yn Rhyfeddol,                                    |
| Vain,                                             | Yn Wâg, neu'n ofer,                              |
| Troublesome,                                      | Yn Drallodus,                                    |
| Whole, or                                         | Yn Gyfan, neu'n                                  |
| Broken,                                           | Ddrylliedig,                                     |
| <b>A</b> Thing, as to its weight is said to be    | <b>D</b> ywedir bod peth o ran ei bwysau         |
| Heavy, or Grievous,                               | Yn Drwm, neu'n Flin,                             |
| Light:                                            | Yn Ysgafn.                                       |

If you compare one thing to another, it is said to be

Divers, or Various,  
Like, or  
Unlike.

Os cymarwch un Peth  
â'r lall dywedir ei fod  
Yn Amrywiol,  
Yn Gyffelyb, neu'n  
Anghyffelyb.

A Thing, as to its motion is said to be

Gentle,  
Strong,  
Earnest,  
Swift, Quick,  
Slow, Tardy.

Dywedir bod Peth o ran  
ei symudiad  
Yn Esinwyth,  
Yn Nerthol,  
Yn Ddyfal,  
Yn Gyflyn, yn Fywiog,  
Yn Bwyllig, yn Hwyrdrwm.

A Sign is said to be True, or False, Certain, Or Doubtful.

Dywedir bod Arwydd.  
Yn Wir, neu'n  
Anwir, yn Sicer,  
Neu'n Ansicer.

A Thing, as to its mode or manner, is said to be

Fit, or Unfit.

Dywedir bod Peth, oran  
ei drefn neu ei ddull,  
Yn Gyfaddas, neu'n Anghyfaddas.

A part is said to be Great, or Little.

Dywedir bod Ran yn  
Faw'r, neu'n Fychan.

Nature is said to be Fruitful, or Barren.

Dywedir bod Natur yn  
Ffrwythlon, neu'n Aufferwythlon.

A Thing, as to the time of its continuance, is

New, or Old;

As to its seasonableness, it is

Late, or Lag,  
Ripe, or Unripe.

Peth, o ran ei barhâd,  
sydd yn

Newydd, neu'n Hên:

Oran ei Dymor mae'n  
Ddiweddar, neu'n Ddi-  
hiriol

Yn Addfed, neu'n Au-  
addfed.

THE CARDINAL, OR Y RRIF NEU Y RHIFEDDI  
 CHIEF NUMBERS, FEDI PENAF,  
 ARE YW Y  
 THESE FOLLOWING. RHAI CANLYNOL.

ONE,  
 I wo,

Three,  
 Four,

Five,  
 Six,  
 Seven,  
 Eight,  
 Nine,  
 Ten,  
 Twenty,  
 Thirty,  
 Forty,  
 Fifty,  
 Sixty,  
 Seventy,

Eighty,  
 Ninety,  
 An Hundred,  
 A Thousand, &c.

These are the Original  
 Numbers, which tell of  
 what Number, or in  
 what Order a Thing is.

For Example, of what  
 Number, or in what  
 Order is a Thing!

UN, *pl. t. au.*  
 Dau, *pl. Deuoedd,*  
*f. Dwy.*

Tri, *pl. t. oedd. f. Tair.*  
 Pedwar, *pl. t. oedd. f.*  
 Pedair,

Pump, *pl. t. au.*  
 Chwech, *pl. t. au.*  
 Saith, *pl. Seithau,*  
 Wyth, *pl. t. au.*

Naw, *pl. t. au.*  
 Deg, *pl. t. au.*  
 Ugain, *pl. t. au.*  
 Deg ar Hugain, *pl. t. au.*  
 Deugain, *pl. t. au.*  
 Deg a Deugain, *pl. t. au.*  
 Tri Ugain, *pl. t. au.*  
 Deg a Thri Ugain, *pl. t.*  
*au.*

Pedwar Ugain, *pl. t. au.*  
 Pedwar Ugain a Deg.  
 Cant, *pl. t. oedd.*  
 Mil. *f. pl. t. oedd.*

Y rhai hyn- yw Rhifedi  
 Gwreiddiol, pa rai a  
 ddwywedant o ba Ni-  
 fer, neu mewn pa  
 Drefn y mae Peth.

Er Siampl, o ba Nifer,  
 neu mewn pa Drefn y  
 mae Peth?

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| <b>The Answer is made by</b>    | <b>Yr Atteb a roddir gan</b>   |
| <b>The First, or</b>            | <b>Y Cyntaf, neu'r</b>         |
| <b>The Second,</b>              | <b>Ail,</b>                    |
| <b>The Third,</b>               | <b>Y Trydydd,</b>              |
| <b>The Fourth,</b>              | <b>Y Pedwarydd,</b>            |
| <b>The Fifth,</b>               | <b>Y Pumed,</b>                |
| <b>The Sixth,</b>               | <b>Y Chwecfred,</b>            |
| <b>The Seventh,</b>             | <b>Y Seithfed,</b>             |
| <b>The Eighth,</b>              | <b>Yr Wythfed,</b>             |
| <b>The Ninth,</b>               | <b>Y Nawfed,</b>               |
| <b>The Tenth,</b>               | <b>Y Ddegfed,</b>              |
| <b>The Middlemost,</b>          | <b>Y Ganol,</b>                |
| <b>The Last.</b>                | <b>Y Diweddaf,</b>             |
| <b>Things are also, in re-</b>  | <b>Mae Pethau hefyd, o ran</b> |
| <b>spect of their Number,</b>   | <b>eu Rhi,</b>                 |
| <b>Equal or Even,</b>           | <b>Yn Gyfartal, neu'n Gyf-</b> |
|                                 | <b>niferawg,</b>               |
| <b>Unequal or Odd,</b>          | <b>Yn Aghyrtal, neu'n An-</b>  |
|                                 | <b>ghynni'er,</b>              |
| <b>Many, or Few.</b>            | <b>Yn Llauer, neu'n Ychy-</b>  |
|                                 | <b>dig.</b>                    |
| <b>There are twelve Months,</b> | <b>Mae Deuddeg o Fisoedd</b>   |
| <b>January,</b>                 | <b>Jonawr,</b>                 |
| <b>February,</b>                | <b>Chwefror,</b>               |
| <b>March,</b>                   | <b>Mawrth,</b>                 |
| <b>April,</b>                   | <b>Ebrill</b>                  |
| <b>May,</b>                     | <b>Mai,</b>                    |
| <b>June,</b>                    | <b>Mehefin,</b>                |
| <b>July,</b>                    | <b>Gorphenhâf,</b>             |
| <b>August,</b>                  | <b>Awst,</b>                   |
| <b>September,</b>               | <b>Medi,</b>                   |
| <b>October,</b>                 | <b>Hydref</b>                  |
| <b>November,</b>                | <b>Tachwedd,</b>               |
| <b>December,</b>                | <b>Rhagfyr.</b>                |

**A Place is said to be** Dywedir bod Lle  
**Large or Wide.** Yn Helaeth neu'n Llydan  
**Narrow or Strait,** Yn Gyfyng neu'n Gul.

**A Place, dedicated to** Lle, gwedi ei gysegru i  
**God is sacred, others** Dduw sydd yn Sanc-  
**are profane.** taidd, mae eraill yn ha-  
 logedig.

**A Thing, as to its Position,** Dywedir bod Peth, o ran  
**is said to be Conveni-** ei Sefyllfa, yn Gytad-  
**ent or Commodious,** das neu'n Gyfleus, yn  
**Right, or on the Right** lawn, neu ar y de, neu'r  
**or Left, with the Face** Aswy, â'r Wyneb i fy-  
**upward, with the Face** nu, â'r Wyneb i lawr.  
**downward.**

**A Body is said to be Hard** Dywedir bod Corph yn  
**or Soft, Strong or** Galed, neu'n Feddaf,  
**Weak, Hollow.** yn Gryf, neu'n Wan,  
 Yn Geuawl.

**As to its Measure, it is said** O ran ei Fesur fe ddywe-  
**to be equal to this or** dir, ei fod yn gyfartal  
**that Thing: as how** i'r peth hwn neu Accw;  
**big is it? so big as this** megis pa cymmaint  
**or that.** ydyw? cymmaint a  
 hwn neu accw.

**It is said also to be** Dywedir hefyd ei fod  
**Small or Slender,** Yn Fychan neu'n Fain.  
**Thick or Thin.** Yn Drwchus neu'n De-  
 nau.

**As to its Figure, it is said** O ran ei Ddull, fe ddywe-  
**to be Round, or Square,** dir ei fod yn Grwn,  
**Strait, or Crooked.** neu'n Bedwarochrog,  
 yn gymwys, neu'n gam.

**A Spirit is said to be** Dywedir bod Yspryd yn  
**Good, or Bad.** Ddrwg, neu'n Dda.

- God** is said to be Eter- Dywedir bod Duw yn  
nal, Dragywyddol.
- A Soul** is said to be Dywedir bod Enaid, yn  
Good, or Gracious. Dda, neu'n Raslaw'n.
- The Light** is said to be Dywedir bod Goleuni, yn  
Clear, or Bright. Oleu, neu'n Ddisglair.
- The Shade** is said to be Dywedir bod Cysgod, yn  
Dark or Dull. Dywyll, neu'n Bwl.
- A Star** is said to be Fixed Dywedir, bod Seren, yn  
or Steady, or Wan- Sefydlog, neu'n Ddian-  
dering. wadal, neu'n Wiblog.
- The Air,** is said to be Dywedir bod yr Wybr,  
Clear, not Cloudy. yn Ddisglair, nid yn  
Gymylog.
- The Earth** is said to be Dywedir bod y Ddaear,  
Dry or Wet. yn Sych, neu'n Wlyb.
- Rain** is said to be Thick. Dywedir bod Gwlaw yn  
Dew.
- A Plant** is said to be Ten- Dywedir bod Planhigyn,  
der, Green, or Dry. yn Dyner, yn Wyrdd,  
neu'n Sych.
- A Tree** is said to be High, Dywedir bod Pren, yn  
Tall, or Low. Uchel, yn Dal, neu'n  
Isel.
- Honey** is said to be Pure, Dywedir bod Mél, yn  
not mixed with Wax. Bur, nid yn gymys-  
gedig â Chwyr.
- An Animal** is said to be Dywedir bod Anifail,  
Alive or Dead, Yn Fyw, neu'n Farw,  
Sound or Well, Yn Ddianaf, neu'n Iach.  
Sick or Faint, Yn Glaf, neu'n Egwan,  
Fat or Lean, Yn Dew, neu'n Denau.  
Wakeful or Sleepy, Yn Effro, neu'n Gys-  
glyd,



|                                                                                                             |                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Brutish or Wild.</b>                                                                                     | Yn Ddineswm,—neu'n Wylit.                                                                                       |
| <b>A Man's Head is sometimes Bald, his Skin hairy or rough.</b>                                             | Mae Pen Dyn rai pryddiau yn Foel, ei groen yn ffewog, neu'n arw.                                                |
| <b>A Man's Countenance is said to be Cheerful, Merry, or Sorrowful, Blithsome, or kind, Joyful, or Sad.</b> | Dywedir bod Wynepryd Dyn, yn Sirof, yn Llawn, neu'n Athrist, yn Llon, neu'n Hynaws, yn Orfoleddus, neu'n Brudd. |
| <b>A Man's Face is said to be Beautiful or Ugly.</b>                                                        | Dywedir bod Wynep, Dyn, yn Llan, neu'n Wrthun.                                                                  |
| <b>For want of Sight, a Man is Blind.</b>                                                                   | O ddiffyg yr Olwg, mae Dyn yn Ddall.                                                                            |
| <b>For want of Hearing, a Man is Deaf.</b>                                                                  | O ddiffyg Clybod, yn Fyddar.                                                                                    |
| <b>For want of Speech, a Man is Dumb.</b>                                                                   | O ddiffyg Parabl, yn Fud.                                                                                       |
| <b>For want of the Use of his Hands, he is Maimed or Lame.</b>                                              | O ddiffyg gwasanaeth ei Ddwyllaw, mae ef yn Anafus, neu'n Glóff.                                                |
| <b>For want of the Use of his Feet, he is lame, or Halt.</b>                                                | O ddiffyg gwasanaeth ei Draed, mae ef yn Dingloff.                                                              |
| <b>The Stomach is said to be Hungry, Fasting, or Full, or Satisfied.</b>                                    | Dywedir bod y Cylla, yn Newynog, ar ei Gytllwng, neu'n Llawn, neu'n Ddiwalledig.                                |
| <b>A Man, is said to be Potent, Able, and Know-</b>                                                         | Dywedir bod Dyn, yn nerthol, yn alluog ac yn                                                                    |

|                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ing. As to his Under-<br>standing, he is Wise,<br>Unponshed, Rude, or<br>Foolish.                                                                              | Wybodus. O ran ei<br>Ddealltwriaeth, mae ef<br>yn Ddoeth, yn Diwsgl,<br>yn Ddelffaidd, neu'n<br>Ynfyd.                                                                                       |
| As to his Disposition and<br>Manner, he is<br>Bold, Valiant,<br>Mild, Meek,<br>Cruel, Fierce, or Bar-<br>barous,<br>Chaste, or Wanton,<br>Pleasant, or Severe, | O ran ei Dymmerau a'i<br>Foesau mae ef yn<br>Hy, yn Ddewr,<br>Yn Fwyn, yn Llariaidd,<br>Yn Greulon, yn Ffyrnig,<br>neu'n Giaidd,<br>Yn Odiwar, neu'n Anllad,<br>Yn Ddifyr, neu'n Er-<br>win, |
| Honest, or Virtuous,                                                                                                                                           | Yn Gwyr, neu'n Rhin-<br>weddol,                                                                                                                                                              |
| Covetuous, or Prodigal,                                                                                                                                        | Yn Gebyddllyd, neu'n<br>Afradlon,                                                                                                                                                            |
| Holy, Sober, or Drunk-<br>en.                                                                                                                                  | Yn Sanetaidd. yn Sobr,<br>neu'n Feddw.                                                                                                                                                       |
| In his Conversation, he is<br>Just, Friendly,                                                                                                                  | Yn ei Ymarweddiad,<br>mae ef yn<br>Gwyr, yn Gariadus.                                                                                                                                        |
| As to his Society, he is<br>Alone, or Associate.                                                                                                               | O ran ei Gyndeithias,<br>mae ef yn Unig, neu'n<br>Gygyminmath.                                                                                                                               |
| As to Action, he is<br>Brisk or Cheertful,<br>Dull or Blockish,                                                                                                | O ran Gweithred, mae ef<br>Yn Fywlog, neu'n Liawen<br>Yn Farwaidd neu'n Hurt<br>neu'n Bendew,                                                                                                |
| Slow or Backward,                                                                                                                                              | Yn Hwyrdrwn neu'n<br>Hwyrtrydig,                                                                                                                                                             |
| Sluggish or Lazy, to do<br>work which is Easy,<br>Hard, or Difficult.                                                                                          | Yn Fusgrell neu'n Ddiog,<br>i wnethur Gwaith ag<br>sydd yn Hawdd, yn<br>Galed, neu'n Ddyrus.                                                                                                 |

|                                                   |                                                                     |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| After the Work is done,<br>he is Weary, or Tired. | Gwedi gorphen y Gwaith,<br>mae ef yn Flinedig,<br>neu'n Lluddiedig. |
| As to his Estate, he is<br>Rich, or Poor,         | O ran ei Gyflwr, mae ef<br>Yn Gyfoethog, neu'n<br>Dlawd,            |
| Free or Freeman,                                  | Yn Rhydd, neu'n wr<br>Breiniol,                                     |
| Bond or Enslaved,                                 | Yn rhwym neu'n Gaeth-<br>was,                                       |
| Well or Safe,<br>Prosperous,                      | Yn Iach, neu'n Ddiogel,<br>Yn Llwyddianus.                          |
| Happy, Wretched, or<br>Miserable.                 | Yn Ddedwydd yn Druen-<br>us, neu'n Resynol.                         |
| As to his Age, he is<br>Young or Old.             | O ran ei Odran, mae ef<br>yn Iefangc, neu'n Hên.                    |
| A Man without a Gar-<br>ment is Naked or Bare.    | Dyn heb Wisg, sydd yn<br>Noeth neu'n Llwm.                          |
| To the Sight, a Thing<br>appears                  | Mae Peth, yn ymddan-<br>gos i'r Olwg,                               |
| White,                                            | Yn Wyn,                                                             |
| Black,                                            | Yn Ddû,                                                             |
| Blue,                                             | Yn Lâs,                                                             |
| Yellow, or                                        | Yn Felyn, neu'n                                                     |
| Red.                                              | Goch.                                                               |
| To the Taste, it is                               | I'r Archwaetha mae'n                                                |
| Sweet,                                            | Felus,                                                              |
| Bitter,                                           | Yn Chwerw,                                                          |
| Sharp or Tart.                                    | Yn Sur.                                                             |
| To the Smell, it is                               | I'r Arogl, mae 'n                                                   |
| Sweet Cented, or Stink-<br>ing.                   | Beraidd, neu'n<br>Ddrewllyd.                                        |
| To the Touch, a Thing is<br>Plain,                | I'r Teimlad, mae Peth<br>Yn Wastad,                                 |

|                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| Smooth,            | Yn Llyfn,                |
| Rough or Sharp.    | Yn Arw neu'n Llym.       |
| Provision is       | Mae Lluniaeth            |
| Dear or Cheap.     | Yn Ddrud neu'n isel Bris |
| Household Stuff is | Mae Dodrefn Tŷ           |
| Clean or Dirty.    | Yn Lân neu'n Frwnt       |

— 0 —

## OF VERBS.

## AM FERFAU.

|                            |                                         |
|----------------------------|-----------------------------------------|
| <b>A</b> Thing is said     | <b>D</b> YWEDIR bod Peth                |
| To be                      | Yn bod,                                 |
| To act or do,              | Yn Gweithredu.                          |
| Or to suffer.              | Neu'n dioddef.                          |
| That which is, uses        | Mae'r hyn sydd, yn                      |
| To become,                 | Arfer dyfod,                            |
| To continue or abide:      | Parhau, neu aros.                       |
| To act is                  | Gweithredu yw                           |
| To move,                   | Ymsymud,                                |
| To frame or fashion,       | Furfio neu lunio,                       |
| To form,                   | Lluniaethu,                             |
| To put,                    | Cyfleu,                                 |
| To begin to act.           | Dechrau gweithredu.                     |
| The actions of God to-     | Gweithredoedd Duw tu                    |
| wards the World, are       | ag at y Bŷd, ydynt                      |
| To create,                 | Ei greu,                                |
| To preserve or keep it,    | Ei gynnal neu 'i gadw,                  |
| To manage or rule,         | Ei drefnu neu 'i reoli,                 |
| To bless or make it happy. | Ei fendithio neu 'i wneud<br>yn happus. |
| Bodies which give Light    | Mae Cyrph ag sydd yn                    |
| use                        | rhoddi Goleuni yn ar-<br>fer.           |

G

|                         |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| To arise                | Coedi,                             |
| To Shine,               | Llewyrchu,                         |
| To glitter or twinkle,  | Tywynnu neu' serenu.               |
| Fire uses               | Mae Tân yn arfer                   |
| To be kindled,          | Cynnu,                             |
| To burn or scorch.      | Llosgi neu boethi.                 |
| Water uses              | Mae Dwfr yn arfer                  |
| To flow or boil up.     | Llifio neu ferwi i fynu.           |
| A Plant uses            | Mae Planhigyn yr arfer             |
| To grow,                | Tyfu,                              |
| To flourish or blossom, | Blodeuo,                           |
| To wither or fade.      | Gwywo neu ddiflanu.                |
| An Insect uses          | Mae Trych-filyn yn arfer           |
| To creep,               | Ymlysgo,                           |
| Or, as a Serpent        | Neu, fel Sarph                     |
| To wriggle,             | Yn Ymnyddu,                        |
| Or, as a Flea           | Neu, fel Chwanen                   |
| To skip or jump.        | Yn crychneidio.                    |
| A Bird uses             | Mae Aderyn yn arfer                |
| To fly, to sing :       | Hedeg, canu :                      |
| A Fish, to swim,        | Pysgodyn yn nofio,                 |
| A Bullock to low,       | Bystach yn bugynad<br>neu'n brefu, |
| A Hog to grunt,         | Mochyn yn rhochian,                |
| A Sheep to bleat,       | Dafad yn brefu,                    |
| An Ass to bray,         | Asyn yn bloeddio,                  |
| An Horse to neigh,      | Ceffyl yn gweryru,                 |
| A Lion to roar,         | Llew yn rhuo,                      |
| An Wolf to howl,        | Blaidd yn udo,                     |
| A Dog to bark.          | Ci yn cyfarth.                     |
| A Man is said           | Dywedir bod Dyn                    |
| To be born,             | Yn cael ei eni,                    |
| To live,                | Yn byw,                            |
| To feel,                | Yn teimlo,                         |

|                                                           |                                                             |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| To pine or languish,                                      | Yn dilioeni neu'n ny-<br>chu,                               |
| To die.                                                   | Yn marw.                                                    |
| A Man, by the sense of<br>Sight, uses to see a<br>Thing : | Mae Dyn, trwy synwyr<br>yr Olwg, yn gweled<br>Peth :        |
| By the sense of Hearing,<br>to hear :                     | Trwy 'r synwyr o Glybod,<br>yn clywed :                     |
| By the sense of Smelling,<br>to Smell :                   | Trwy 'r synwyr o Arogli-<br>ad, yn Arogli :                 |
| By the sense of Tasting,<br>to Taste :                    | Trwy 'r synwyr o Arch-<br>waethiad, yn Archwae-<br>thu :    |
| By the sense of Touch-<br>ing, to Touch.                  | Trwy'r senwyr o Deimlad,<br>yn Teimlo.                      |
| A Man with his Head,<br>uses                              | Mae Dyn â'i Ben, yn ar-<br>fer                              |
| To nod,                                                   | Awgrymiaw,                                                  |
| With his Eyes                                             | A'i Lygaid,                                                 |
| To Spy,                                                   | Yn yspio,                                                   |
| To discern,                                               | Yn canfod,                                                  |
| To behold or look to.                                     | Yn edrych.                                                  |
| With his Mouth,                                           | A'i Enau,                                                   |
| To breath,                                                | Yn anadlu,                                                  |
| To talk or speak,                                         | Yn llefaru neu'n siarad,                                    |
| To prate or prattle,                                      | Yn bragawthan,                                              |
| To cry out,                                               | Yn gwaeddi allan,                                           |
| To mutter.                                                | Yn grwnsial.                                                |
| When Men speak, they<br>are wont to call,                 | Pan byddo Dynion yn<br>siarad, maent yn ar-<br>ferol o alw, |
| To say or affirm,                                         | Dweud neu gardarnhau,<br>sicerhau,                          |
| To tell,                                                  | Adrodd, mynegi,                                             |
| To ask,                                                   | Gofyn,                                                      |
| To confess or deny.                                       | Cyfaddef neu wadu.                                          |

|                                                                                    |                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| When Men do not speak,<br>they are said to be                                      | Pan na byddo Dynion<br>yn siarad, dywedir eu<br>bod                                                  |
| Silent,<br>To hold their peace.                                                    | Yn ddistaw,<br>Yn cadw eu heddwch.                                                                   |
| A Man with his Tongue,<br>uses                                                     | Mae Dyn â 'i Dafod, yn<br>arfer                                                                      |
| To lick,                                                                           | Lleibio, llyo,                                                                                       |
| To lap,                                                                            | Llepian,                                                                                             |
| To suck.                                                                           | Sugno.                                                                                               |
| With his Teeth,<br>To gnaw,<br>To champ or chew,<br>To bite,<br>To crash or quash. | A'i Ddanedd,<br>Yn deintio,<br>Yn bwyta neu'n enoi,<br>Yn enoi,<br>Yn grillian neu'n rhing-<br>cian. |
| A Man with his<br>Fingers, uses                                                    | Mae Dyn â 'i Fysedd<br>Yn arfer                                                                      |
| To crop to pluck.                                                                  | Tocio neu ddiffrigo, di-<br>wreiddio.                                                                |
| With his Feet,<br>To kick,<br>To go,<br>To come,<br>To follow.                     | A'i Draed,<br>Yn troedio,<br>Yn myned neu'n cerdded,<br>Yn dyfod,<br>Yn canlyn.                      |
| From the Mouth, he uses                                                            | O'r Genau, mae ef yn ar-<br>fer                                                                      |
| To Spit.                                                                           | Poeri.                                                                                               |
| From the Bladder,<br>To make water.                                                | O'r Blac'ren,<br>Yn gwneuthur dwfr.                                                                  |
| From the Stomach up-<br>wards, or the Guts<br>downwards,                           | O'r Cylla i fynu, neu'r<br>Coluddion i wared,                                                        |

|                                                     |                                                      |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| To vomit,                                           | Yn chwydu,                                           |
| To break wind,                                      | Yn torri gwynt,                                      |
| To dung.                                            | Yn tomi.                                             |
| The several modes of going, are                     | Yr amrywiol ddull o gerddediad ydynt                 |
| To step or go,                                      | Camu neu gychwyn,                                    |
| To go a foot-pace,                                  | Myned ar gam,                                        |
| To walk,                                            | Rhodiana,                                            |
| To run.                                             | Rhedeg.                                              |
| If a place be slippery, he is liable                | Os bydd lle yn llithredig, mae ef yn ddarostyngedig, |
| To slide or slip,                                   | I lithro,                                            |
| To rush or stumble.                                 | I rhythro neu i gwympo.                              |
| A Man, as to his gestures, or different postures of | Dyn, o ran ei furdiau, neu wahanol ffurfiau          |
| Body, is said                                       | Corph, a ddywedir ei fod                             |
| To rise,                                            | Yn codi,                                             |
| To stand,                                           | Yn sefyll,                                           |
| To stretch,                                         | Yn ymystyn,                                          |
| To bend,                                            | Yn plygu,                                            |
| To lean,                                            | Yn pwyso ar,                                         |
| To sit,                                             | Yn eistedd,                                          |
| To fall,                                            | Yn cwympo,                                           |
| To lie along,                                       | Yn gorwedd ar ei hyd,                                |
| To lie down,                                        | Yn gorwedd i lawr,                                   |
| To cling or cleave to,                              | Yn ymlynu wrth,                                      |
| To hang.                                            | Yn hongian.                                          |
| If a Man moves a thing, he is said                  | Os bydd Dyn yn symud peth, dywedir ei fod            |
| To stir or rise it,                                 | Yn ei syflyd neu yn ei godi,                         |
| To shake,                                           | Yn ei siglo,                                         |



To turn,  
To rub it,  
To send or fling,

To cast it away,  
To lead,  
To thrust,  
To drive,  
To draw,  
To lift or take it up,

To bear, or

To carry it.

A Man hath power  
To know or understand,  
To remember,  
To will.

Actions of the Under-  
standing and Judg-  
ment are

To consider,  
To meditate,  
To know,  
To judge,  
To approve or like,  
To condemn,  
To think,  
To believe,  
To doubt,  
To trust.

Passions of the Mind,  
cause men

To love,  
To favor,

Yn ei droi,  
Yn ei rwbio,  
Yn ei anton neu'n ei  
dastu,

Yn ei fwrw ymaith,  
Yn ei arwain,  
Yn ei wthio,  
Yn ei yrru,  
Yn ei dynu,  
Yn ei godi neu'n ei gym-  
eryd i fynu,

Yn ei ddwyn, yn ei gy-  
nal neu'n

Ei gario.

Mae gan Ddyn allu  
I wybod neu i ddyall,

I gofio,  
I ewyllysio.

Gweithrediadau'r dyall  
a'r Synwyr yw

Ystyriaid,  
Myfyrio,  
Gwybod,  
Barnu,  
Cymmeradwyo neu hoffs,  
Euog farnu,  
Meddwl,  
Credu,  
Petryso,  
Ymddiriaid.

Anwydau'r Meddwl, a  
barant i ddyunion.

Garu,  
Achlesu, noddi,

|                                                                                         |                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| To hate,                                                                                | Gashau,                                                                                                       |
| To rejoice,                                                                             | Ymlawenhau.                                                                                                   |
| To hope,                                                                                | Obeithio,                                                                                                     |
| To desire or covet,                                                                     | Ddymuno neu chwenych,                                                                                         |
| To fear or to dread,                                                                    | Ddymuno am, deisyfu<br>am,                                                                                    |
| To wish for,                                                                            | Ofni neu ddychrynu,                                                                                           |
| To be angry,                                                                            | Ddiglloni,                                                                                                    |
| To wonder,                                                                              | Ryfeddu,                                                                                                      |
| To be alarmed,                                                                          | Gywilyddio,                                                                                                   |
| To despise,                                                                             | Ddirnygn,                                                                                                     |
| To scorn.                                                                               | Ddiystyrn.                                                                                                    |
| We give sign of joy when<br>we laugh.                                                   | Yr ydyn yn rhoddi r-<br>wyddion o lawenydd,<br>pan byddom yn chw-<br>erthin,                                  |
| Of sorrow, when we<br>Weep,<br>Mourn,<br>Bewail,<br>Or groan.                           | O dristweh, pan byddom<br>Yn wylo,<br>Yn galaru,<br>Yn cwynfan, yn cwyno,<br>Neu'n griddfan.                  |
| Of fear, when we<br>Tremble or wax pale.                                                | O ofn, pan byddom<br>Yn crynu neu'n myned<br>yn laswyn.                                                       |
| When a Man wants<br>Meat, he is said to be<br>hungry.                                   | Pan bo Dyn mewn dif-<br>fyg Bwyd, dywedir ei<br>fod yn newynog.                                               |
| When he wants Drink,<br>To be thirsty or dry:                                           | Pan bo mewn diffyg<br>Diod, ei fod yn syche-<br>dig.                                                          |
| So when he is hungry,<br>he uses to eat; as he<br>uses to drink, when<br>he is thirsty. | Fellu pan bo'n newynog,<br>mae'n arfer bwyta;—<br>megis ag y mae yn arfer<br>yfed, pan bydd yn sy-<br>chedig. |

|                                                                                                                          |                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Good things are said to be pleasing.                                                                                     | Dywedir bod pethau da yn boddhau.                                                                                                                |
| Bad things use                                                                                                           | Mae pethau drwg,                                                                                                                                 |
| To hurt,                                                                                                                 | Yn arfer newidio,                                                                                                                                |
| To be painful, to pain,                                                                                                  | Blino, poeni,                                                                                                                                    |
| To affright,                                                                                                             | Brawychu,                                                                                                                                        |
| To trouble or disturb,                                                                                                   | Trallodi, aflonyddu,                                                                                                                             |
| To be harmful, to harm.                                                                                                  | Drygu.                                                                                                                                           |
| A Man, as to his possession, is said to have something: but if he has nothing, he is said to be empty, to want, or need. | Dyn, o ran ei feddiant, a ddywedir ei fod yn meddu ar ryw beth: ond os na bydd gan do ddim, dywedir ei fod yn wag, mewn diffyg, neu mewn eisiau. |
| That which he hath, he is wont                                                                                           | Yr hyn ag sydd ganddo, mae'n arfer                                                                                                               |
| To use,                                                                                                                  | Ei ddeunyddio,                                                                                                                                   |
| To enjoy.                                                                                                                | Ei fwynhau.                                                                                                                                      |
| That which he dislikes, he uses                                                                                          | Yr hyn ag mae'n ei gashau, mae'n arfer                                                                                                           |
| To change,                                                                                                               | Ei gynewid,                                                                                                                                      |
| To let alone,                                                                                                            | Ei adael yn llonydd,                                                                                                                             |
| To leave or forsake.                                                                                                     | Ei adaw neu ei wrthod.                                                                                                                           |
| A Man, as to his Business, is said to be able                                                                            | Dyn, o ran ei Awedigaeth, a ddywedir ei fod yn abl                                                                                               |
| To study,                                                                                                                | I astudio,                                                                                                                                       |
| To labor,                                                                                                                | I weithio neu drafferthu,                                                                                                                        |
| To dare or venture,                                                                                                      | I anturio,                                                                                                                                       |
| To get or obtain.                                                                                                        | I enill neu gyrraeddyd.                                                                                                                          |
| As it is his Duty, to try, or seek after; all the lawful means of liv-                                                   | Megis ag mae'n Ddyledswydd arno, brofi;— neu gesio ar ol, pob                                                                                    |

ing; he ought also to beware, be cautious, to serve, or deserve.

moddion eyfresthlon o fywoliaeth, fe ddylai hefyd, wiled, bod yn ochelgar, wasanaethu, haeddu bodd.

Therefore he ought to consult.

Gan hymny fe ddylai gydymgyngori, ymgyn-gori.

It is the business of a Physician to heal or cure.

Galwad Physygywr yw meddyginiaethu neu iachau.

It is the business of a Cook do dress meat.

Galwad Cogydd, yw trin bwyd.

When a Man eats a meal, if in the morning, he is to breakfast, if at noon, to dine, if at night, to sup.

Pan byddo Dyn yn bwyta pryd o fwyd, os yn y borau, dywedir ei fod yn torymprydio, os ar haner dydd, yn cini-awa, os yn y nos, yn supera.

It is the business of a Taylor

Gorchwyl Teiliwr yw

To sew,  
To patch.

Gwnio,  
Clytio.

It is the business of a Builder to build.

Gorchwyl yr Adeiladydd yw adeiladu.

It is the business of a Shepherd

Gorchwyl Bugail yw

To feed,  
To milk,  
To clip, to shear.

Porthi,  
Godro,  
Brig dori, cneifio.



It is the business of a Gorchwyl yr Hwsmon  
Husbandman yw

To sow, Hau,  
To reap or mow, Medi neu ladd,  
To grind. Malu neu falurio.

It is the business of a Gorchwyl yr Aradwr yw  
Plowman to plow. aredig neu arddu.

It is the business of a Gar- Gorchwyl y Garddwr  
dener yw

To plant, Planu,  
To dig. Palu neu geibio.

It belongs to the Master Mae'n perthyn i Feistr  
of a Family Teulu

To call for or require, Alw am neu ofyn,  
To bid or command, Erchi neu orchymmyn,  
To forbid, Warafyn neu wahardd,  
To bid or invite. Wahodd.

It is the business of a Gorchwyl Brenin yw  
King to reign, teyrnasu,

To govern, Llywodraethu,  
To establish. Sefydlu neu gadarnhau.

It is the duty of a School- Dyledswydd Ysgolfeistr  
master yw

To teach the Scholar, Addysgu yr ysgolhaig,  
To admonish him, Ei rybyddio,  
To advise him. Ei gyngori.

If he does well, Os bydd yn gwneud yn  
iawn,

To praise or commend Ei glodfori neu ei gar-  
him. mol.

If he does amiss, Os bydd yn gwneud ar  
fai,

To threaten or punish Ei fygwth neu ei gospi.  
him.

|                                                                         |            |                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|
| It is the duty of a Scholar                                             | Dyledswydd | Ysgolhaig                                                             |
| To learn,                                                               | yw         | Dysgu,                                                                |
| To imitate,                                                             |            | Dynward,                                                              |
| Duly to regard,                                                         |            | Sylwi yn ddiesgeulus,                                                 |
| To fear or to stand in awe.                                             | Ofni,      | sefyll mewn parchedig ofn,                                            |
| There are several actions which men have in business, as to draw water, | Mae amryw  | weithredoedd yn perthyn i ddynion mewn galwadigaeth, megis tynu dwfr, |
| To wash,                                                                | Golchi,    |                                                                       |
| To pour out.                                                            | Tywallt    | allan.                                                                |
| Divers things                                                           | Amrywiol   | o bethau                                                              |
| To number,                                                              | I'w        | cyfri,                                                                |
| To gather or choose,                                                    | I'w        | cynnull neu i'w dewis                                                 |
| To mix or mingle,                                                       | I'w        | cymmysgu,                                                             |
| To join,                                                                | I'w        | cydio,                                                                |
| To scatter,                                                             | I'w        | gwasgaru,                                                             |
| To divide,                                                              | I'w        | rhanu,                                                                |
| To distribute or give out,                                              | I'w        | dosbarthu neu eu rhoi allan,                                          |
| To cut,                                                                 | I'w        | tori,                                                                 |
| To cleave,                                                              | I'w        | holhti neu eu gwahanu,                                                |
| To smite or break,                                                      | I'w        | taro neu i'w cynnal,                                                  |
| To prick,                                                               | I'w        | brathu neu eu swinbylu,                                               |
| To strangle,                                                            | I'w        | llindagu,                                                             |
| To kill,                                                                | I'w        | lladd,                                                                |
| To thump or knock,                                                      | I'w        | passio neu eu taraw,                                                  |
| To break,                                                               | I'w        | dryllio,                                                              |
| To burst,                                                               | I'w        | rhwygo,                                                               |
| To press or squeeze,                                                    | I'w        | gwasgu,                                                               |

|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| To sweep or brush,                                                                                                                     | I'w ysgubo neu eu glanhau,                                                                                                                     |
| To purge or cleanse,                                                                                                                   | I'w coethi neu eu puro,                                                                                                                        |
| To rub,                                                                                                                                | I'w rhwbio,                                                                                                                                    |
| To adorn,                                                                                                                              | I'w haddurno,                                                                                                                                  |
| To polish,                                                                                                                             | I'w caboli neu eu llyfnhau,                                                                                                                    |
| To paint,                                                                                                                              | I'w lliwio neu eu paentio;                                                                                                                     |
| To write.                                                                                                                              | I'w ysgrifenu.                                                                                                                                 |
| Things that are loose,<br>Men use                                                                                                      | Pethau ag sydd rhyddion, mae Dynion yn arfer                                                                                                   |
| To bind,                                                                                                                               | Eu rhwymo,                                                                                                                                     |
| To gird,                                                                                                                               | Eu gwregysu neu eu clymmu,                                                                                                                     |
| To hoop.                                                                                                                               | Eu cylchio.                                                                                                                                    |
| They use also, to loose that which is bound; to open, that which is shut; to shut, that which is open; and to shew, that which is hid. | Maent yn arfer hefyd, dattod yr hyn sydd yn rhwym; agoryd, yr hyn sydd ynghau;—cau, yr hyn sydd yn agored; a dangos, yr hyn sydd yn guddiedig. |
| Also to prop or support, things that are hanging, or ready to fall.                                                                    | Hefyd ategu neu gynnal, y pethau ag sydd 'n hongian, neu'n barodi gwympo.                                                                      |
| If Men do a thing often, they are said:                                                                                                | Os bydd Dynion yn gwneud peth yn fynych, dywedir eu bod                                                                                        |
| To exercise,                                                                                                                           | Yn ymarferyd âg ef,                                                                                                                            |
| To use, or to be accustomed to it.                                                                                                     | Wedi ymgynnefino âg ef.                                                                                                                        |

|                                      |                                          |
|--------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>P</b> UT my Horse in the Stable,  | <b>D</b> ODWCH fy nghef-fyl yn y Stabal. |
| Give him Hay,                        | Rhoddwch iddo Wair.                      |
| Give him Oats,                       | Rhoddwch iddo Geirch.                    |
| Take him to the Water.               | Cymerwch ef i'r Dwfr.                    |
| Can I have Lodging here this Night?  | A allaf gael Llety yma heno?             |
| What can I have for Supper?          | Beth a allaf gael i Super?               |
| Bring me some Water.                 | Rhoddwch i mi beth Dwfr.                 |
| Give me the Bread.                   | Rhoddwch i mi y Bara.                    |
| Give me the Cheese.                  | Rhoddwch i mi y Caws.                    |
| Give me the Butter.                  | Rhoddwch i mi'r Emen-yn.                 |
| Bring me the Ale.                    | Rhoddwch imi ddiod.                      |
| Bring me a Bottle of Wine.           | Rhoddwch imi Botel o Wîn.                |
| Have you got any Wine?               | A oes genych unrhyw Wîn?                 |
| Have you got any Brandy?             | A oes genych beth Brandy?                |
| Make me a Glass of Brandy and Water. | Gwnewch i mi Lassaid o Frandi a Dwfr.    |
| Get my Bed ready.                    | Dodwch fy ngwely yn barod.               |
| What have I to pay?                  | Beth sydd arnaf i dalu?                  |

*Errata.*

- Page 4, Line 32, instead of ddechreua, read ddechreud.  
 — 5, — 8, instead of Mygfeudd, read Mygfeydd.  
 — 6, — 12, instead of Thuder, read Thunder.



- Page 13, Line 17, instead of Winwdden, read Winwydden.
- 23, —25, instead of Ceiligod, read Ceiliogod.
- 25, —35, instead of Pysgotia, read Pysgotai.
- 26, —12, read o before Eidionau.
- 27, —29, dele *t*: and od, after the word Cwningen, and read Cwningod.
- 29, —1, instead of nnumber, read number.
- 30, —12, instead of Adnlt, read Adult.
- 31, —19, and 28, instead of *l*, read *t*.
- 34, —20, instead of Cendod, read Ceudod.
- 39, —1, instead of Llesiauw, read Lleisw.
- 44, —20, instead of Gsreogrwydd, read Gwresogrwydd.
- 51, —8, instead of Lleisu, read Lleisw.
- 60, —10, instead of o'r llall, read i'r llall.
- 61, —31, instead of ymosodwl, read ymosodawl.
- 62, —8, instead of ffyn flafl, read ffyn tafl.
- 64, —18, instead of Cyflwrhwr, read Cyflwchwr.
- 65, —20, instead of Brydwedd, read Brydweddol.
- 66, —22, instead of Ran, read Rhan.
- 80, —13, instead of ydyn, read ydym.

FINIS.



•

•

•

•

•

•

•

•

•



